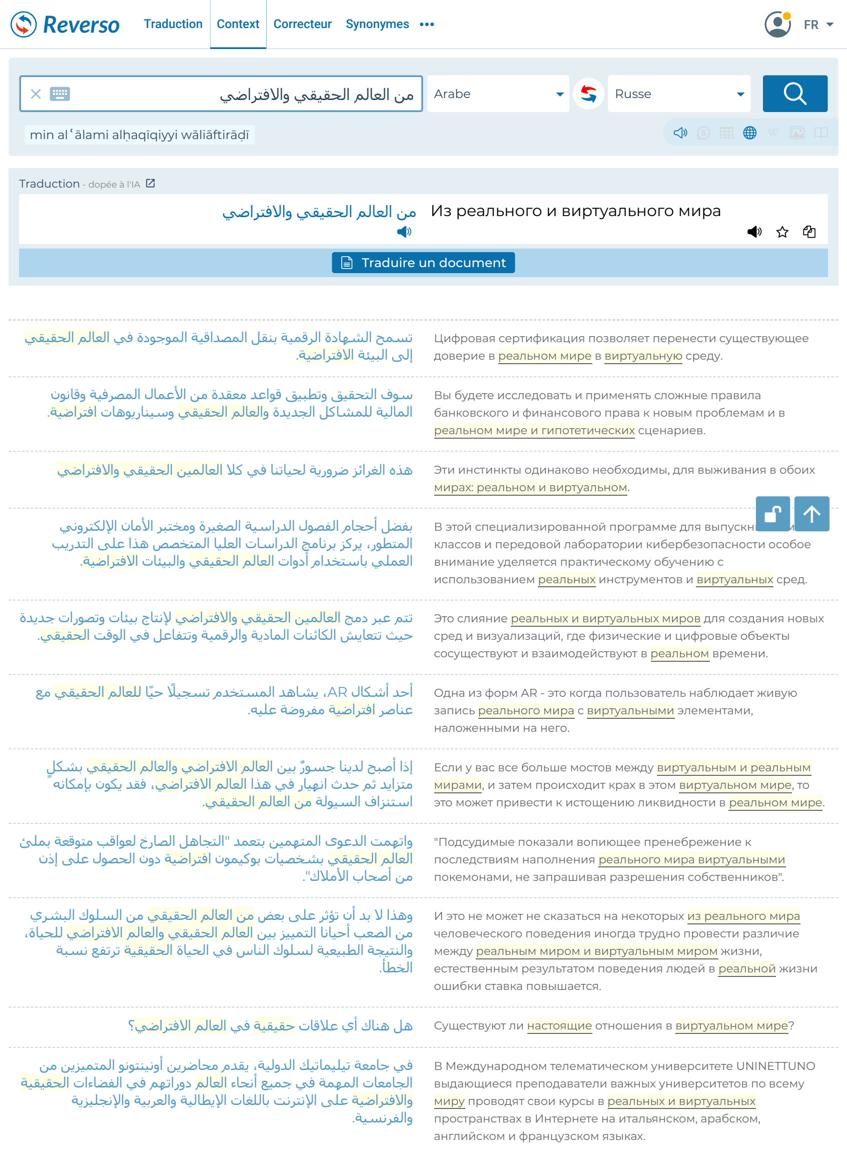

من العالم الحقيقي والافتراضي

min alʿālami alḥaqīqiyyi wāliāftirāḍī

Traduction - dopée à l'IA

من العالم الحقيقي والافتراضي	Из реального и виртуального мира

تسمح الشهادة الرقمية بنقل المصداقية الموجودة في العالم الحقيقي إلى البيئة الافتراضية.	Цифровая сертификация позволяет перенести существующее доверие в реальном мире в виртуальную среду.
سوف التحقيق وتطبيق قواعد معقدة من الأعمال المصرفية وقانون المالية للمشاكل الجديدة والعالم الحقيقي وسيناريوهات افتراضية.	Вы будете исследовать и применять сложные правила банковского и финансового права к новым проблемам и в реальном мире и гипотетических сценариев.
هذه الغرائز ضرورية لحياتنا في كلا العالمين الحقيقي والافتراضي	Эти инстинкты одинаково необходимы, для выживания в обоих мирах: реальном и виртуальном.
بفضل أحجام الفصول الدراسية الصغيرة ومختبر الأمان الإلكتروني المتطور، يركز برنامج الدراسات العليا المتخصص هذا على التدريب العملي باستخدام أدوات العالم الحقيقي والبيئات الافتراضية.	В этой специализированной программе для выпускн и классов и передовой лаборатории кибербезопасности особое внимание уделяется практическому обучению с использованием реальных инструментов и виртуальных сред.
تتم عبر دمج العالمين الحقيقي والافتراضي لإنتاج بيئات وتصورات جديدة حيث تتعايش الكائنات المادية والرقمية وتتفاعل في الوقت الحقيقة.	Это слияние реальных и виртуальных миров для создания новых сред и визуализаций, где физические и цифровые объекты сосуществуют и взаимодействуют в реальном времени.
أحد أشكال AR، يشاهد المستخدم تسجيلًا حيًا للعالم الحقيقي مع عناصر افتراضية مفروضة عليه.	Одна из форм AR - это когда пользователь наблюдает живую запись реального мира с виртуальными элементами, наложенными на него.
إذا أصبح لدينا جسورٌ بين العالم الافتراضي والعالم الحقيقي بشكلٍ متزايد ثم حدث انهيار في هذا العالم الافتراضي، فقد يكون بإمكانه استنزاف السيولة من العالم الحقيقي.	Если у вас все больше мостов между виртуальным и реальным мирами, и затем происходит крах в этом виртуальном мире, то это может привести к истощению ликвидности в реальном мире.
واتهمت الدعوى المتهمين بتعمد "التجاهل الصارخ لعواقب متوقعة بملئ العالم الحقيقي بشخصيات بوكيمون افتراضية دون الحصول على إذن من أصحاب الأملاك."	"Подсудимые показали вопиющее пренебрежение к последствиям наполнения реального мира виртуальными покемонами, не запрашивая разрешения собственников".
وهذا لا بد أن تؤثر على بعض من العالم الحقيقي من السلوك البشري من الصعب أحيانا التمييز بين العالم الحقيقي والعالم الافتراضي للحياة، والنتيجة الطبيعية لسلوك الناس في الحياة الحقيقية ترتفع نسبة الخطأ.	И это не может не сказаться на некоторых из реального мира человеческого поведения иногда трудно провести различие между реальным миром и виртуальным миром жизни, естественным результатом поведения людей в реальной жизни ошибки ставка повышается.
هل هناك أي علاقات حقيقية في العالم الافتراضي؟	Существуют ли настоящие отношения в виртуальном мире?
في جامعة تيليماتيك الدولية، يقدم محاضرين أونينتونو المتميزين من الجامعات المهمة في جميع أنحاء العالم دوراتهم في الفضاءات الحقيقية والافتراضية على الإنترنت باللغات الإيطالية والعربية والإنجليزية والفرنسية.	В Международном телематическом университете UNINETTUNO выдающиеся преподаватели важных университетов по всему миру проводят свои курсы в реальных и виртуальных пространствах в Интернете на итальянском, арабском, английском и французском языках.

إن الحياة الجديدة والحيوية للشبيبة الذين يرغبون في تأكيد شخصيّتهم اليوم تواجه تحدّيًا جديدًا: التفاعل مع عالم حقيقي وافتراضي يدخلون فيه وحدهم، كما لو كانوا يدخلون في قارة عالميّة مجهولة.	Новая и бьющая через край жизнь молодых людей, подталкивающая к поиску самоутверждения, сталкивается сегодня с новым вызовом: проблемой взаимодействия с реальным и виртуальным миром, в который они ступают одни, как на неизвестный континент.
ومع استمرار الاندماج بين العالمين الحقيقي والافتراضي، فربما نفقد الثقة في قدرتنا على تحديد ما هو حقيقي وما هو غير حقيقي في عالَم السياسة الديمقراطية.	И поскольку реальный и виртуальный миры продолжают сливаться друг с другом, мы можем утратить способность различать, что является реальным в демократической политике и что таковым не является.
جميعنا يستحق الرأفة و أن نعيش على العالم الإفتراضي أو الحقيقي بطريقة أكثر رأفة	Мы все заслуживаем сострадания и того, чтобы жить как онлайн, так и офлайн в более участливом мире.
يقول أنه من المنطقي حالياً أن يمضي اللاعبون وقت أكبر في العالم الإفتراضي من الحقيقي.	Он говорит, что на сегодня для геймеров абсолютно естественно тратить больше времени в виртуальном мире, чем в реальном.
و أن نعيش على العالم الإفتراضي أو الحقيقي بطريقة أكثر رأفة	и того, чтобы жить как онлайн, так и офлайн в более участливом мире.
ويتجه أطفال اليوم، بصورة مختلفة عن الأجيال السابقة، إلى الانتقال بسهولة بين العالم "الحقيقي" والعالم "الافتراضي"، ويتضاءل في أعينهم الفرق بين ما هو على الإنترنت/خارج الإنترنت.	В отличие от предыдущих поколений сегодняшние дети, как правило, легко переключаются между «реальным» и «виртуальным» и не придают столь большого значения различиям между режимом онлайн и офлайн.
٥٦- ويتجه أطفال اليوم إلى الانتقال بسهولة بين العالم "الحقيقي" والعالم "الافتراضي"، ويتضاءل في أعينهم الفرق بين ما هو على الإنترنت وما هو خارجها.	Сегодняшние дети часто легко перемещаются между "реальным" и "виртуальным" миром и воспринимают разницу между "онлайном" и "офлайном" как все более условную.
و الطلاب سوف يعملوا من شركاء من العالم الحقيقي على تصميم مشاريع ستطبق على نطاق واسع.	Студенты будут работать с партнёрами из реального мира над разработкой проектов широкого применения.
اقض على أعدائك في مواقع من العالم الحقيقي ومناطق معارك شاملة في المحيط.	Сражайтесь со своими врагами в реальных и обширных локациях океанов.
مثل مقابلة شخص ما في العالم الحقيقي، بدلا من العالم الافتراضي، يستغرق الأمر بعض الوقت لمقابلة شخص مميز.	Как встреча с кем-то в реальном, а не виртуальном мире, требуется время, чтобы встретить кого-то особенного.
انظر إلي التحدي المتمثل في رسومات الكمبيوتر لجعل هذا العالم الافتراضي يبدو حقيقية، الصوت الحقيقي الذي يخرج إلى هذا العالم، الحركة والاستجابة والتفاعل في الوقت الحقيقي، حتى الشعور هو حقيقي .	Задача компьютерной графики - построить такой виртуальный мир, который реально выглядит, реально звучит, движется и откликается на взаимодействие в реальном време-ни и даже ощущается реально» [3].
عندما تأتي الأنماط من العالم الحقيقي، نحصل على الرياضيات التطبيقية.	Когда образцы происходят из реального мира, мы получаем прикладную математику.
و الطلاب سوف يعملوا من شركاء من العالم الحقيقي	Студенты будут работать с партнёрами из реального мира
الأمر أشبه ببطاقة بريدية من العالم الحقيقي.	О, это как открытка из реального мира.
المستودع حيث يُمكِنكَ الإختباء من العالم الحقيقي	Пакгауз, в котором можно укрыться от реального мира.
بالنسبة للعديد من الأطفال، فإن عالم الإنترنت أكثر واقعية من العالم الحقيقي.	Для многих детей Интернет стал чем-то даже более реальным, чем реальный мир.
نعم، إعادة التأهيل قد تخرجك من العالم الحقيقي.	Да, реабилитация действительно может выдернуть из реальности.
ويستخدم تكنولوجيا الكمبيوتر لتطبيق المعلومات الافتراضية على العالم الحقيقي.	Он использует компьютерную технологию для применения виртуальной информации в реальном мире.

لا يمكن ان نختبيء من العالم الحقيقي للابد, ولكن يمكننا ان نعود دائما في السنة المقبلة	Мы не можем здесь прятаться от реальности вечно, но можем вернуться сюда в следующем году.
انها تقريبا مثل وجود الإحداثيات الديكارتية من العالم الحقيقي الذي يتوافق مع الإحداثيات القطبية في القشرة البصرية.	Это почти как иметь декартовские координаты реального мира, который соответствует полярным координатам в зрительной коре.
بالنسبة للعديد من الأطفال، فإن عالم الإنترنت أكثر واقعية من العالم الحقيقي.	Для многих детей онлайн-мир более реален, чем реальный...
هربت من العالم الحقيقي بعد ممارسته لأنه اتضح أنه ليس جيداً كما يبدو	Вы убежали от реального мира, когда оказалось, что это не так уж и хорошо.
كل شيء يبدو غامضة ورائعة، وإذا تنقلات من العالم الحقيقي إلى عالم الأساطير اليونانية.	Все выглядит загадочно и фантастично, словно переносит из реального мира в мир древнегреческих мифов.
العالم السيبراني هو أيضا جزء من العالم الحقيقي، وينبغي ألا تعتبر مختلفة عن بعضها البعض.	Кибер-мир тоже является частью реального мира и не должен рассматриваться как отличающийся друг от друга.
على ما يبدو, أنا رجل حقيقيّ, من العالم الحقيقيّ	Нельзя её винить. А я реальный мужчина, из реального мира.
الاستثمار, مثل هؤلاء الناس يبحثون أيضا عن, حيث للاختباء من العالم الحقيقي.	Инвестируя, такие люди тоже ищут, где укрыться от реального мира.
أوه, ما الذي يعرفونه من العالم الحقيقي.	Да что они знают о реальном мире?
مغلقة في حد ذاته، خوفا من العالم الحقيقي، لحماية طابع الطقوس وتسليمها له من قبل التلفزيون.	Замкнутый в себе, боится реального мира, чтобы защитить характер ритуалов и доставлены на него телевидения.
سوف البيئة الافتراضية للمحاكاة تساعد في العثور على إجابات لمعظم الأسئلة والحصول على مهارات مفيدة للإجراءات اللاحقة بالفعل في العالم الحقيقي.	Виртуальная среда симулятора поможет найти ответы на большинство вопросов и получить полезные навыки для последующих действий уже в реальном мире.
نعم، من اللطيف وجودُ شخصٍ من العالم الحقيقي، أليس كذلك؟	Да, разве не чудесно, что здесь присутствует хоть кто-то из реального мира?
هل يبدو وكأنه من العالم الحقيقي؟	Разве похоже на то, что он из реального мира?
يكتسب الطلاب الخبرة المهنية من خلال التدريب والمنح الدراسية المرموقة وغيرها من العالم الحقيقي، برامج مكثفة مثل	Студенты получают профессиональный опыт в форме стажировок, престижных стипендий и других реальных, захватывающих программ, таких как
و لكنه سيحدث هنا أسرع ب 10 مرات من العالم الحقيقي،	происходит в 10 раз быстрее, чем в реальном мире.
البرنامج يوفر للطلاب مع العديد من العالم الحقيقي، والتدريب العملي على الحالات ممكن من خلال منحهم إمكانية الوصول إلى المهنيين الممارسين والفرص المتنوعة.	Программа предоставляет студентам как много реального мира, практические ситуации, насколько это возможно, предоставляя им доступ к практикующих специалистов и разнообразных возможностей.
محاكاة الفيزياء والبيولوجيا، وعلم النفس من العالم الحقيقي وإعادته إلى الحياة في محاكاة متعددة الحواس هي التحديات الرئيسية التي سوف تستكشف في برنامج ديناميكي لدينا.	Моделирование физики, биологии и психологии реального мира и приведение его к жизни в мульти-сенсорных моделирования являются основными проблемами вы будете изучать в нашем динамичном программы.
لدينا الاعتماد الدولي تمكننا من تقديم الطلاب ما يصل إلى تاريخ التدريب الإداري استنادا إلى معلومات من العالم الحقيقي وكذلك خلفية وافية من الناحية النظرية والأخلاق.	Наша международная аккредитация дает нам возможность предлагать студентам уточненный управленческой подготовки на основе информации, полученной из реального мира, а также тщательного фона в теории и этики.

من خلال إتاحة الفرصة للطلاب للمشاركة في الغمر الدولي يمكنهم الحصول على منظور عالمي حقيقي لتطوير القيادة الإدارية كما أنها تقدم نفسها في أجزاء مختلفة من العالم.	Предлагая студентам возможность участвовать в международном погружении, они могли бы получить поистине глобальную перспективу развития управленческого лидерства, поскольку она представляет себя в разных частях мира.
فمعظم مجموعات الجريمة المنظمة ستواصل العمل في العالم الحقيقي بدلاً من عالم الشبكات الإلكترونية، ومعظم الجرائم التي تقع في هذا المجال الأخير يرتكبها أفراد لا منظمات إجرامية.	Организованная преступность продолжит вести свою деятельность в основном в реальном мире, а не в киберпространстве, а большинство киберпреступлений будет совершено индивидуумами, а не преступными организациями.
يجمع هذا المساق بين جوهر عميق في مبادئ وممارسات هندسة البرمجيات مع التطبيق على سلسلة من تحديات الأنظمة المعقدة بشكل متزايد والمستمدة من العالم الحقيقي... [-]	Курс обучения сочетает глубокое ядро в принципах и методах разработки программного обеспечения с применением ряда все более сложных системных проблем, возникающих из реального мира... [-]
وأبدى 16% من الأطفال المستطلعة آراؤهم مخاوف أكبر من التعرض للتنمّر عبر الإنترنت أكثر من تعرّضهم لها في العالم الحقيقي، في حين أن نصف الأطفال المشاركين في الاستطلاع أظهروا المستوى نفسه من المخاوف، من حيث التعرض للتنمّر في العالم الافتراضي والحقيقي على حد سواء.	Одновременно, 16 процентов опрошенных детей боятся онлайн преследования больше, чем в реальном мире, в то время как половина в равной степени боится преследования в виртуальной и в реальной жизни.
قم بتعليم الطلاب كيف يكونوا صانعي قرار ناجحين من خلال تعريضهم لأمثلة من العالم الحقيقي من خلال الزيارات الصناعية، عروض الشركة، الرحلات الدراسية العالمية وأكثر من ذلك.	Научите студентов, как быть успешными лицами, принимающими решения, подвергая их реальным примерам через промышленные посещения, презентации компаний, глобальные ознакомительные поездки и многое другое.
فلأول مرة يلتقي الناس من العالم الافتراضي إلى العالم الحقيقي حلمهم واحد غضبهم واحد كلهم باحثون عن الحرية	Потому что, так люди связали виртуальный мир с реальным, разделив общую мечту, общую злость, гнев и одно на всех стремление к свободе.
ومع ذلك، فإن تطور والتفاعل هو الذي يخلق الثقافة، و لكنه سيحدث هنا أسرع ب 10 مرات من العالم الحقيقي،	То есть, эволюция, и детальное взаимодействие, создающее культуру, происходит в 10 раз быстрее, чем в реальном мире.
وبتلك الطريقة، في ما كنا نرجو، لا أصل وحسب إلى إكمال المزيد من العمل من حيث الإنتاجية، بل وإلى حالة ذهنية يصبح فيها عالمي الروائي أكثر واقعية بالنسبة لي من العالم الحقيقي.	Мы надеялись, что так я не только сделаю больше, но и смогу достичь психического состояния, в котором вымышленный мир станет для меня более реальным, чем мир настоящий.
عوامل من العالم الحقيقي، تسمية الأمور في الغالب، كما هي في الواقع.	из реального мира, папка для корзины, где возможно, подпись всех вещей.
الماء في هذه الإسفجنة يمثّل كل التجارب التي قمت بإمتصاصها من العالم الحقيقي	Вода в губке олицетворяет собой весь тот опыт, который ты впитываешь из реального мира.
أجمل وأغنى من العالم الحقيقي من حولنا	Более богатые и более красивые, чем реальный мир вокруг нас.
وصدقيني، يُعد عالمنا أقل إيلاماً بكثير من العالم الحقيقي	И поверь мне: в нашем мире гораздо меньше боли, чем в реальном мире.
وقد لا نكون على وشك التوصل إلى برنامج عمل، إلا أن وفد بلادي يأمل ويعتقد أن المشاورات غير الرسمية جعلت مؤتمر نزع السلاح يقترب خطوة صغيرة من العالم الحقيقي ومن التحديات الفعلية التي تواجه عصرنا.	Быть может, мы и не приблизились к программе работы. Но моя делегация надеется и верит, что неофициальные консультации хоть на малый шаг приблизили Конференцию по разоружению к реальному миру и к реальным вызовам современности.
إن التحقق من الجودة باستخدام النماذج والتقنيات الافتراضية في مراحل التصميم المبكرة سيعزز في نهاية المطاف مراقبة جودة السيارات في العالم الحقيقي.	Использование виртуальных моделей и методов на ранних этапах проектирования повысит эффективность контроля качества финальных версий автомобилей.
هذا الموضوع بشكل متزايد جزء من العالم الحقيقي للبنى التحتية الحيوية، لأنه في سوق تنافسية للغاية وعولمة، غالبا ما يتم التغاضي عن المنافسة الأخلاقية، مما يؤدي إلى البحث المستمر عن معلومات سرية من الشركات المتنافسة.	Эта тема все чаще становится частью реального мира критических инфраструктур, поскольку на чрезвычайно конкурентном и глобализированном рынке этическая конкуренция часто упускается из виду, вызывая непрекращающееся преследование секретной информации конкурирующими компаниями.

كما تقدم الدراسة أيضاً العديد من الأمثلة المأخوذة من العالم الحقيقي التي تبين كيف تواجه المدن التحديات بما فيها التحديات المشار إليها آنفاً.	Материалы исследования содержат огромное количество реальных примеров того, как города решают возникающие проблемы, в частности и описанные выше.
تم تطوير هذا النشاط بالتعاون مع MathLab لدراسة المشاكل القادمة من العالم الحقيقي، من التطبيقات الصناعية والطبية، ومن الأنظمة المعقدة.	Эта деятельность разработана в сотрудничестве с MathLab для изучения проблем, поступающих из реального мира, от промышленных и медицинских приложений, а также от сложных систем.
(باك) من العالم الحقيقي؟	Пак из "Реального мира"?
فقط تأكد من أن ابنك المراهق يتصرف بشكل مناسب في كل من العالم الحقيقي وعبر الإنترنت.	Просто убедитесь, что ваш сын или дочь ведут себя должным образом как в реальном, так и в онлайн-мире.
إن التقاط صورة للشاشة يجعل الأمر أكثر صعوبة لإثبات أصليًا لأن أدوات تحليل الصور ستواجه صعوبة أكبر في تحليلها بسبب الضوضاء الزائدة من العالم الحقيقي - totymedli	Съемка экрана делает еще труднее доказать оригинал, потому что инструментам анализа изображений будет труднее анализировать его из-за дополнительного шума из реального мира. - totymedli
مع أنّنا نعيش حياة يظنّها الجميع رائعة، لا يعني أن لا نرتاح قليلاً من العالم الحقيقي أحياناً.	Несмотря на то, что, как все считают, мы живем в фантастическом мире, нам тоже нужно иногда расслабляться.
لأن هذا المكان يُشعرني بواقعية أكثر من العالم الحقيقي	Потому что это место кажется реальнее самой реальности.
بعض المرافقة الموسيقية يرسل عادة حالة غير عادية، وكل ذلك معا جميع يغرق لك في عالم رائع من غير عادية ويجعل لكم نسيان المشاكل اليومية كثيرة من العالم الحقيقي!	Музыкальное сопровождение всегда передает обстановку, а все это вместе погружает вас в атмосферу сказочного мира и заставлять забыть о повседневных проблемах реального мира!
تحتاج استراحة من العالم الحقيقي؟ لا يوجد مكان أفضل للاسترخاء من على الشاطئ الدافئ المشمس، لكن بالنسبة لمعظم المسافرين، لا الاسترخاء لقضاء ثروة على مهربك.	Нет лучшего места для отдыха, чем на теплом, солнечном пляже, но для большинства путешественников не стоит тратить целое состояние на отдых.
أو لشخصٍ من العالم الحقيقّي ليقوم بإزالة النيرف جير من رؤوسنا	или пока кто-то с той стороны не снимет с тебя нейропривод.
وغالبا ما تعتبر الأكاديميين النائية من العالم الحقيقي، لذلك يتم تطوير جميع دوراتنا ومصممة بالتشاور مع أصحاب العمل المحتملين، واتحاد الصناعات التايلاندية، والذي كان على مذكرة تفاهم في المكان منذ عام 1999.	Академики часто рассматривается удаленных от реального мира, так что все наши курсы разработаны и спроектированы в консультации с потенциальными работодателями и Федерации тайского Industries, с которым был подписан Меморандум о взаимопонимании был в месте с 1999 года.
العديد من تلك, من بعد التخرج تبحث عن موثوقة وظيفة في شركة كبيرة, فعلا تبحث عن مكان, حيث للاختباء من العالم الحقيقي.	Многие из тех, кто после окончания учебы ищут надежную работу в крупной компании, на самом деле ищут место, где укрыться от реального мира.
فقد كشف تقرير أن حراك مئات الملايين من الناس من عالم الفقر، منذ بدء الألفية لم يسفر عن وجود طبقة متوسطة عالمية حقيقية.	Резкое улучшение уровня жизни около сотен миллионов человек, которые ранее жили в нищете, с начала тысячелетия в итоге не привело к реальному появлению глобального среднего класса.
يمكن الحصول على الإلهام من العالم الحقيقي من حولك، أو من الأفلام والألعاب والكتب وأي شيء آخر يمكن أن يساعدك في تصور الكائنات التي ستظهر في المشهد الخاص بك.	Вдохновение может прийти из реального окружающего вас мира или из фильмов, игр, книг и всего, что может помочь вам визуализировать объекты, которые появятся на вашей сцене.
هل ينتقل سبات رواد الفضاء من عالم الأفلام إلى عالم الحقيقةً؟	Нельзя ли отделить мир художественного кино от реального мира?
ولكنهم شاهدوا أفلاما مثل "وال ستريت"، فتعلموا القليل من العالم الحقيقي الخارجي.	Но они смотрели фильмы типа "Уолл-стрит", и они подучили немножко о том, как все происходит в реальном мире.
البيئة الافتراضية هي وسيلة مثالية لتعليم هذه المهارات قبل تشجيع الشخص التوحد لمحاولة هذه في العالم الحقيقي.	Виртуальная среда - идеальный способ обучения этим навыкам, прежде чем аутичный человек их опробует в реальном мире.

السفن الحربية التاريخية: أريزونا وياماتا وبيسمارك ولكسنجتون والعديد من السفن الأخرى تحارب في مواقع من العالم الحقيقي في المحيط الأطلنطي والهادي والمحيط القطبي الشمالي.	Исторические военные корабли - Аризона, Ямато, Бисмарк, Лексингтон и многие другие - все они сражаются на местах настоящих боев в Атлантическом, Тихом и Северном Ледовитом океанах.
أنتي ماجنة تبحثين عن حبيب من العالم الحقيقي	Ты гедонист, любитель физического мира.
وهم يعتقدون أنه من الأسهل وأكثر أمانا لشراء شيء ما في العالم الحقيقي، والخوف من الفضاء الافتراضي.	Они уверены, что проще и надежнее покупать что-либо в реальном мире, опасаясь виртуального пространства.
حتى أن بعض الحواسيب العملاقة تُحاكي الانفجارات النووية، والتي يُفضل القيام بها في العالم الافتراضي وليس في العالم الحقيقي.	Некоторые суперкомпьютеры даже имитируют ядерные взрывы, что лучше всего делать виртуально, а не в реальном мире.
العالم الافتراضي من الرول الوقايات ليست سهلة ولكنها تسبب الادمان، ويجعلنا ننسى أننا في العالم الحقيقي.	Виртуальный мир американских горок не просто затягивает но, и заставляет забыть о том, что мы находимся в реальном мире.
ويقول إن هذا التعاطف الافتراضي يمكن أن ينتقل إلى العالم الحقيقي، حيث يعلم المراهقين كيفية التعاطف مع الآخرين في الحياة اليومية.	Это виртуальное сопереживание, по его словам, может даже перекинуться в реальный мир, обучая подростков сопереживать другим в повседневной жизни.
كما أن عملية إنشاء مجموعات من جمهور المعجبين بالفنون الموسيقية في العالم الحقيقي يمكن أن تُحاكى إلى حد ما في بيئة افتراضية.	Процесс создания "фанатских групп" в физическом мире в какой-то степени можно воспроизвести и в виртуальной среде.
يمكنك التعبير عن توقعاتك عن طريق تداول أسهم افتراضية في نتائج الأحداث التي تحدث في العالم الحقيقي.	Вы делаете свои прогнозы, осуществляя сделки с виртуальными акциями, привязанными к исходу событий, происходящих в реальном мире.
تتوافق مُتغيراتها مع قيم إقتصادية من العالم الحقيقي أسعار لأسهم، سلع، عقود آجلة	Переменные представляют собой реальные экономические показатели... котировки акций, биржевые товары, фьючерсы.
يتم تنفيذ التنبؤات حول أحداث العالم الحقيقي في المستقبل، مثل من سيفوز في الانتخابات الأمريكية المقبلة، من خلال تداول الأسهم الافتراضية.	Прогнозы на будущие события реального мира, например, кто победит на следующих выборах в США, осуществляются путем торговли виртуальными акциями.
ما نراه من العالم الحقيقي قد يكون على غير حقيقة ما نراه...	То, что мы видим вместо настоящего мира - это не какая-то голая реальность,
وأشير إلى ما يسمى "بالانتفاخ الشبابي" في أجزاء كثيرة من العالم وحقيقة أنه، بحلول عام 2030، سيعيش أكثر من 60 في المائة من الشباب في المدن.	Был упомянут существующий во многих регионах мира «молодежный бугор» и тот факт, что свыше 60 процентов молодых людей будут жить в городах.
كفل المبدعون تمثيلًا واقعيًا للآليات السائدة في العالم الحقيقي وأعطوا كل القوة للاعبين الذين شكلوا صورة الأرض الافتراضية.	Его создатели обеспечили реалистичное представление механизмов, преобладающих в реальном мире, и предоставили всю мощь игрокам, которые формируют образ виртуальной Земли.
وبعبارة أخرى، في حين يحاول الباحثون فهم أوضاع العالم الحقيقي المعقدة، يدرس الطلاب افتراضات غير واقعية.	Иными словами, в то время как исследователи пытаются понять сложные ситуации, возникающие в реальном мире, студенты размышляют над нереалистичными гипотезами.
يمكن للمستخدمين أن يشهدوا عمليات شراء ضخمة من العملات داخل اللعبة تتم عن طريق بطاقاتهم الائتمانية، حيث يقوم المهاجم بتحويل تلك العملة الافتراضية ليتم بيعها نقداً في العالم الحقيقة	Пользователи могут видеть огромные покупки внутриигровой валюты, сделанные с их кредитных карт, когда злоумышленник направляет эту виртуальную валюту для продажи за наличные в реальном мире.
عن ما يبدو مستقبل الحرب، لكن لاحظوا أنني استعملت فقط أمثلة من العالم الحقيقي، ولقد رأيتم فقط صورا و مقاطع فيديو من العالم الحقيقة.	я говорил вроде бы о будущих войнах, но при этом использовал только примеры из наших дней, показывал только реальные фото и видео.
أنا مؤمن بتناغم البرنامج عند الإمكانية مع، عوامل من العالم الحقيقي، تسمية الأمور في الغالب، كما هي في الواقع.	Мне кажется, в соответствии с возможными эквивалентами из реального мира, папка для корзины, где возможно, подпись всех вещей.

نقضي الكثير من الوقت في العالم الافتراضي اكثر منه في العالم الحقيقي.	Мы больше времени проводим в виртуальном мире, чем в реальном.
ويتشارك معظم الأبطال الخارقيين بعض الخصائص المميزة لطغاة، وأعضاء عصابات، وإرهابيين، من العالم الحقيقي مع تطلعات للهيمنة على العالم.	Во многих случаях суперзлодеи имеют общие характеристики и черты с диктаторами, гангстерами и террористами из реального мира и грезят о мировом господстве.
وللمرة الأولى منذ مؤتمر كوبنهاغن لتغير المناخ عام 2009، انتقل النشاط الافتراضي في مجال المناخ إلى العالم الحقيقي.	Впервые с момента провалившейся конференции по изменению климата в Копенгагене 2009 года, виртуальные активисты в борьбе за климат переместились в реальный мир.
ويتشارك معظم الأبطال الخارقيين بعض الخصائص المميزة لطغاة، وأعضاء عصابات، وإرهابيين، من العالم الحقيقي مع تطلعات للهيمنة على العالم.	Во многих случаях суперзлодеи имеют общие характеристики и черты с диктаторами, гангстерами и террористами из реального мира и грезят о мировом господстве.
مما يدل كذلك على أن المعضلات الافتراضية يمكن أن ينتهي بها المطاف بالتعارض مع العالم الحقيقي.	Это лишний раз доказывает, что даже умозрительные дилеммы могут входить в коллизии с реальной жизнью.
أولاً، في العلم، نظرية تعني أكثر من مجرد تخمين لما هي الأشياء عليه: إنها مجموعة مدروسة جيداً من الافتراضات تهدف إلى شرح الحقائق عن العالم الحقيقي.	Во-первых, в науке теория - нечто неизмеримо большее, чем просто предположение об устройстве чего-либо: это продуманная и обоснованная группа утверждений, призванных объяснить факты реального мира.
الابتكارات الثورية المستوحاة من العالم الحقيقي لكرة القدم تجعل من FIFA 12 أعمق وأكثر تفاعلاً.	Революционные изменения в игровой концепции делают FIFA 12 еще более реалистичной и увлекательной.
"ماتريكس" - فيلم هوليوود الشهير الثلاثي، الذي يدل على حياة الناس في مصطنعة بالنسبة لهم الواقع الافتراضي، وخلق وهم كامل من الحياة في العالم الحقيقي.	«Матрица» - знаменитый голливудский фильм-трилогия, в котором показана жизнь людей в искусственно спроектированной для них виртуальной реальности, создающей полную иллюзию жизни в реальном мире.
لا يجوز لك نقل العناصر الافتراضية خارج الخدمة (على سبيل المثال، في "العالم الحقيقي")، مثل بيعها أو إهدائها أو الاتجار بها.	Вам не разрешается передавать Виртуальные предметы за пределы Сервиса (например, в "реальном мире"), в частности продавая, даря или торгуя ими.
والمشكلة الوحيدة هي أنهم يؤمنون أنهم قادرين على تغير عوالم إفتراضية وليس العالم الحقيقي.	И проблема всего лишь в том, что они верят что способны изменить виртуальный мир, а не реальный.
والآن وقد قيّمت مهاراتك حول هذه الدراسات الافتراضيّة والعناوين، يمكنك أن تُطبقها على الأخبار العالمية الحقيقية.	Теперь, когда вы прокачали свои навыки на этих вымышленных исследованиях и заголовках, можете испытать себя на настоящих.
لم يعد من الواضح أين يعيش الناس بعد الآن - في عالم افتراضي، أو في عالم حقيقي.	Уже не понять, где люди больше живут в виртуальном мире, или в реальном.
في حين أن العالم الافتراضي نفسه خطير، جلب هذا الخطر إلى العالم الحقيقي يمكن أن يسبب مشاكل إضافية.	В то время как виртуальный мир сам по себе опасен, приведение этой опасности в реальный мир может вызвать дополнительные проблемы.
مع أنّنا نعيش، حياة يظنّها الجميع رائعة لا يعني أن لا نرتاحقليلاً من العالم الحقيقي أحياناً.	Даже при том, что мы живем жизни то что все остальные думают мы фантастичны Не означает, что мы не можем допускать ошибки в реальном мире время от времени.
وذلك لأن البيئات والشخصيات الافتراضية أكثر قابلية للتنبؤ والاتساق مما هو عليه الحال في العالم الحقيقي.	Это связано с тем, что виртуальная среда и виртуальные люди более предсказуемы и последовательны, чем в реальном мире.
في الوقت نفسه، تعتبر KBS رائدة في مجال التعليم المالي الكازاخستاني - حيث يتم تدريس النظرية الكلاسيكية والقيمة في ظل افتراضات الكفاءة، ولكن أيضًا قيود العالم الحقيقي في الأسواق الناشئة... [-]	В то же время KBS является лидером мысли в казахстанском финансовом образовании - преподаются классическая теория и ценность при допущениях эффективности, но также и их реальные ограничения на развивающемся рынке... [-]

وعلى مدى السنوات العشر التي مضت على إنشائه، نما المعهد الافتراضي وأصبح شبكة أكاديمية عالمية حقيقية تضم 101 جامعة ومركز أبحاث في 52 بلداً.	За 10 лет, прошедших с момента его создания, Виртуальный институт превратился в поистине глобальную научную сеть, насчитывающую 101 университет и исследовательский центр в 52 странах.
ويجب على الجمعية أن تقرر ما إذا كانت تعيش في العالم الافتراضي الذي أوجدته مشاريع القرارات الفلسطينية أو في العالم الحقيقي.	Ассамблея должна решить для себя, жить ли ей в воображаемом мире, созданном палестинскими проектами резолюций, или же в мире реальном.
لكن إذا قمت بعرض ذلك على شاشة CRT أو لوحة عرض مستوية، فسيكون بلا معنى أن تحمل جسماً إعتباطياً، شئ من العالم الحقيقي في ذلك.	Но если бы вы это включили на ЭЛТ или на жидкокристаллическом экране, было бы бессмысленно использовать здесь какой-либо предмет из реального мира.
ونعمل مع شبكات من الشباب في أماكن مختلفة من العالم.	Мы работаем с сетями молодых людей в разных частях мира.
إنها لحظة الحقيقة وشعبنا ينتظر أن يسمع الجواب من العالم.	Настал момент истины. Наш народ ждет от мира ответа.
ذلك الشقّ من العالم لم يكُن قد أُكتشف بعد.	Это часть мира была даже еще не открыта тогда.
، لسنوات لا نهاية لها شاهدت من العالم الآخر.	Бесконечно... взирал я на это из Загробного Мира.
علينا بدءًا من الآن أن نبدأ العيش في العالم الحقيقيّ.	Мы можем прямо сейчас начать жить в реальном мире.
وفي عدة أنحاء من العالم ترتكب انتهاكات جسيمة لحقوق الطفل.	Во многих районах мира происходят грубые нарушения прав детей.
أود الآن أن أنتقل إلى منطقة أخرى من العالم.	Я хотел бы перейти сейчас к другому району мира.
إن الإرهاب لا يستثني أحدا في أي مكان من العالم.	Терроризм не щадит ничьей жизни в любой точке планеты.
لقد حصلت على قدم واحدة في كل من العالمين.	У меня есть одна нога в каждом из двух миров.
لكننا في الغالب لا نتعلم عن هذا الجانب من العالم.	Но нас часто не узнают об этой стороне мира.
اللون كرمز له معاني مختلفة لأشخاص مختلفين من العالم.	Цвет как символ имеет разное значение для разных людей мира.
لكن نفوسنا المحبة تضيع في أجزاء مختلفة من العالم.	Но наши две любящие души теряются в разных частях света.
الوشم العقرب يعني الكثير للناس من أجزاء مختلفة من العالم.	Татуировка скорпиона означает много людей из разных уголков мира.
وهذه المبادئ الجديدة تطبق الآن فعلا في مناطق مختلفة من العالم.	Эти новые принципы уже применяются в различных регионах мира.
وقالت إنها لا تعتقد يجب أن تكون جزءا من العالم الخارجي.	Она не верит мы должны быть частью внешнего мира.
هذا النوع من الأشياء لا يمكن أن يحدث في العالم الحقيقي .	Такого рода вещи не могут происходить в настоящем мире.
في أماكن شاسعة من العالم يتعذر التعليم العالي على المواطن العادي.	Во многих регионах мира высшее образование недоступно простым гражданам.
كان يستخدم سلطته كقائد للمهمة على فريقه في العالم الحقيقي.	Он использовал свою власть капитана команды в реальном мире.
أنت لن تصمد ليومين مع الكونتيسة في العالم الحقيقي.	Ты и двух дней с графиней в этом мире не протянешь.
وهكذا بدأ الاستعمار الأوروبي لذلك النصف من العالم ولسائر الكرة الأرضية.	Начиналась европейская колонизация этого полушария и остальной части планеты.
وفي بلدان كثيرة من العالم الثالث بالكاد هي موجودة هذه الخدمات.	Во многих странах третьего мира эти услуги едва ли существуют.

ويمكن العثور عليها عن طريق اختبارات في أي جزء من العالم.	Они могут быть найдены проведения испытаний в любой части мира.
الدردشة مع الآلاف من الناس من أي جزء من العالم عشوائيا.	Чат с тысячами людей из любой части мира в случайном порядке.
وترسو سفن تجارية من عدة أنحاء من العالم في هذا الميناء.	Торговые суда на якорь из нескольких частей мира в этом порту.
حراسها من ثمانية جوانب من العالم مكافأة لها بأصابع على أيديهم.	Хранители же восьми сторон света наградили ее пальцами на руках.
أصبحت الحدود الجنوبية للولايات المتحدة واحدة من المناطق الساخنة من العالم.	Южная граница США стала одной из самых горячих точек земного шара.
ولدت في بلدة على الجانب الآخر من العالم، في كنساس.	Она родилась в городе на другой стороне света в Канзасе.
لدينا أخبار مأساوية للإبلاغ عنها من عالم السيارات والسباقات.	У нас есть трагические новости из мира автомобилей и гонок.
ولا يمكن تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية إلا بتكوين شراكة عالمية حقيقية.	ЦРДТ можно достичь лишь на основе подлинно глобального партнерства.
ربما ما كان يجب أن أنقل هذا إلى العالم الحقيقي.	Возможно я не должен был переносить это в реальный мир.
حياتي قبل ذلك، كنت متأكدة جدّاً من العالم.	Раньше моя жизнь была полна веры в мир.
وفي مناطق أخرى من العالم يتوقع أن ينحسر الغطاء الثلجي.	В других частях мира ожидается сокращение снежного покрова.
إن هذه الاستعارة تتجاوز مجال الفن لتمتد إلى العالم الحقيقي.	Эта метафора простирается за пределы искусства в реальный мир.
ولكن توجد قصص تبعث على الأمل والشجاعة في كل ركن من العالم.	Но существуют истории отваги и надежды в каждом уголке мира.
ويمكن أن تشير إلى أنظمة في أماكن مختلفة من العالم.	Они могут быть найдены в различных местах мира.
ويعتزم البرنامج الاضطلاع بدراسات مماثلة في أنحاء أخرى من العالم.	Программа планирует провести подобные исследования в других регионах мира.
وليس هناك جزء من العالم أو طبقة في المجتمع بمنأى عن الإرهاب.	Терроризм не щадит ни одну часть планеты и ни один слой общества.
ويتأثر عدد من البلدان في مناطق مختلفة من العالم باستعمال الذخائر العنقودية.	Многие страны в различных регионах мира страдают от этого вида оружия.
وهي لا تريد التدخل العسكري لأي بلد في أي جزء من العالم.	Они не хотят военного вторжения любой страны нигде в мире.
إن تجارب العالم الحقيقي هي في صميم بكالوريوس التجارة.	Опыт реального мира лежит в основе бакалавра коммерции.
في الادوار الاولى الفوز مقاتلين من العالم الخارجي.	В первых раундах побеждают бойцы из Внешнего Мира.
لأنه من أجل الذهب الاندفاع جميع القراصنة من العالم.	Поскольку именно за золотом рвутся все пираты мира.
وكانت فجوات الدخل بين أوروبا والأجزاء الأكثر فقرا من العالم صغيرة.	Разрыв в доходах между Европой и более бедными частями мира был небольшим.
سوف تتعلم من أجل حل مشاكل العالم الحقيقي في إدارة الموضة.	Вы научитесь решать реальные проблемы в управлении моды.
إن باكستان تتمتع بعلاقة منذ زمن طويل مع هذا الجزء من العالم.	Пакистан имеет давние отношения с этим регионом мира.
وتوجد أمثلة أخرى على هذه الممارسة في أماكن أخرى من العالم.	В мире существуют и другие примеры такой практики.

في العالم الحقيقي، لا يوجد مجتمع يحافظ على عملته بهذه الطريقة.	В реальном же мире ни одно общество не хранит деньги подобным способом.
في أجزاء كثيرة من العالم يشكل هذا مشكلة لم تحل حتى الآن.	В других частях мира эта проблема до сих пор не решена.
يحتاج الأطفال إلى احتضانهم ليشعروا بأنهم جزء من العالم.	Детей необходимо учить ощущать себя частью этого мира.
تركز البرامج التعليمية لدينا دائما على سيناريوهات العالم الحقيقي وتطوير المهارات.	Обучение всегда фокусируется на реальных сценариях и разработке навыков.
إننا نرى علامات تغير المناخ في كل جزء من العالم.	Найдены признаки изменения климата во всех частях США.
وتزرع عدة أنواع من القطن في مناطق مختلفة من العالم.	В разных регионах планеты растут различные виды хлопка.
وهناك الكثير من هذه المناجم العاملة في عدة أصقاع مختلفة من العالم.	В нескольких частях мира работают несколько таких рудников.
برنامج لحجز سيارة أجرة سريع في بلدان مختلفة من العالم.	Другие Программа для быстрого заказа такси в разных странах мира.
وساعدت الناس على التواصل مع بعضها البعض من أجزاء مختلفة من العالم.	Это помогло людям общаться друг с другом из разных частей мира.
ومن الممكن ملاحظة أنماط مشابهة في مناطق أخرى من العالم أيضا.	Подобную картину нетрудно проследить и в других регионах.
في كل قارة من العالم هناك مدينة تدعى روما.	На каждом континенте есть город с названием Рим.
قد يصبح الأطفال أكثر خوفاً من العالم المحيط به.	Дети могут начать больше бояться мира вокруг них.
دعونا نفهم التمييز الأساسي بين الاثنين مع مثال العالم الحقيقي.	Давайте поймем основное различие между двумя примерами из реальной жизни.
و يظهر الآن بدلا منه عالم أكثر تعقيدا ومتعدد الأقطاب.	На его месте появляется более сложный и многополярный мир.
وهكذا، يمكنكم أن تجعلوا من العالم مكانًا أفضل .	Потому что вы можете сделать этот мир лучше .
ولكنه يعود من العالم الآخر من أجل قتل المراهقين في أحلامهم.	Но на этот раз он будет убивать подростков в мире их снов.
وما زال أمامنا طريق طويل في أجزاء كثيرة من العالم.	Нам еще предстоит пройти долгий путь во многих частях мира.
نريد أن نلتقي بأشخاص من أنحاء مختلفة من العالم.	Мы хотим встретить людей из разных уголков мира.
وتتفجر الحروب الناتجة عن العدوان في أجزاء مختلفة من العالم.	В различных частях земного шара вспыхивали агрессивные войны.
عاشت في هذا البيت بدلا من العالم الافتراضي.	Она жила в этом доме вместо виртуального мира.
فقط بضعة مصنوعات يدوية بَقيتْ، في أماكنِ بعيده جدا من العالمَ.	В самых отдалённых уголках планеты сохранилось лишь несколько артефактов.
لدي الكثير من الخطط في العالم الحقيقي.	У меня просто куча планов в реальном мире.
لكنّها لم تقتل الرّجل من العالم الآخر.	Но они не убили человека с той Стороны.
إن الاستعمار بأي شكل من أشكاله مرفوض في أي مكان من العالم.	Колониализм в любой форме неприемлем во всех регионах мира.
فلننظر إلى مشكلة الصراعات المسلحة في أنحاء متفرقة من العالم.	Рассмотрим проблему вооруженных конфликтов в различных частях мира.

إننا في المعتاد نحصل على المشورة الفنية من أنحاء أخرى من العالم.	Обычно мы получаем техническую помощь из других частей мира.
وسوف تنتقل الصناعات الملوثة أيضاً إلى أجزاء أخرى من العالم.	Загрязняющие отрасли также переместятся в другие части мира.
يوفر خدمات بطاقات الائتمان الخاصة به إلى أجزاء كثيرة من العالم.	Он предоставляет свои услуги кредитных карт во многих частях мира.
التلوث بالزرنيخ من الغذاء والماء هو مشكلة في أجزاء كثيرة من العالم.	Загрязнение мышьяком пищи и воды является проблемой во многих частях мира.
البحث في المدرسة هو إيجاد تطبيقات فورية في العالم الحقيقي.	Исследования в школе находят немедленные приложения реального мира.
يعيش معظم الأشخاص ذوي العيون الزرقاء في الأجزاء الشمالية من العالم.	Большинство голубоглазых людей живёт в северных частях света.
الأقمشة الرخيصة من المستعمرات والزوايا البعيدة من العالم أضعفت احتكار مانشستر للمنسوجات.	Дешевые ткани из колоний и отдаленных уголков мира ослабили текстильную монополию Манчестера.
عاداتك اليومية تجذب بانتظام أشياء جميلة من العالم الخارجي.	Ваши ежедневные привычки регулярно привлекают красивые вещи из внешнего мира.
التجارة الالكترونية، أصبحت خدمة مذهلة في أجزاء كثيرة من العالم.	Электронная коммерция стала популярной во многих частях мира.
استخدام هذا التطبيق في أي مكان من العالم من دون اتصال بالإنترنت.	Используйте приложение в любой точке мира без подключения к интернету.
وفي مناطق كثيرة من العالم يهدد عدم التسامح السلام تهديدا خطيرا.	Миру во многих районах планеты серьезно угрожает нетерпимость.
عملية التدقيق نظم المعلومات وكيف يتم تطبيقه في بيئة العالم الحقيقي.	Процесс аудита информационных систем и как она применяется в реальной среде.
ولا تزال حالة الأطفال حرجة بصورة عامة في أجزاء كثيرة من العالم.	Положение детей во многих частях мира в целом остается критическим.
اليوم، فإن احتمال الإصابة بالطاعون هو في أي جزء من العالم.	На сегодня вероятность заражения чумой есть в любой части мира.
وهناك الكثير من الأساليب لإعادة خلق العالم الحقيقي في بعض النماذج الصغيرة.	Существует много методов воссоздания реального мира в малой форме.
منذ الصغر وأنا أهرب من العالم إلى الكتب...	С самого детства мы погружаемся в мир книг.
أناس آخرون من العالم يعجبون بهم ويحترمونهم أيضًا.	Другие люди мира также восхищаются и уважают их.
هنا مهمتك هي لتدمير العدو في أجزاء مختلفة من العالم.	В его работу входит уничтожение врагов на другом конце света.
ومع ذلك فهذه هي الحقيقة في هذا الجزء من العالم.	Хотя область расположена именно в этой части света.
وظل السلم حلماً بعيد المنال في أجزاء متعددة من العالم.	Во многих частях планеты мир остается несбыточной мечтой.
الآن هذه الفكرة في سبيلها إلى الاختبار في العالم الحقيقي.	Теперь технология готова для тестирования в реальном мире.
ولكن في أماكن أخرى من العالم، تحركت التطورات في اتجاه مخالف.	Но в целом другие регионы во всем мире движутся в обратном направлении.
إن البرازيل وطن بالتبني للكثير من المهاجرين من ذلك الجزء من العالم.	Бразилия стала новой родиной для многих иммигрантов из этой части мира.

يدرس الخبراء في أجزاء مختلفة من العالم تأثير الهواتف المحمولة.	Изучением влияния сотовых телефонов занимаются специалисты в разных уголках мира.
وحتى في أجزاء أخرى من العالم عانت الشعوب مما سمي بالنظام العالمي الجديد.	От так называемого нового мирового порядка люди страдают и в других частях мира.
ولكن الآن انا عائد بكم الى العالم الحقيقي.	Но сейчас мы вернёмся в реальный мир.
أغلق الخمير الحمر الأبواب من العالم الخارجي.	Красные кхмеры закрыли ворота во внешний мир.
لأنه عالم حقيقي و بحاجة إلى أبطال حقيقيّن.	Потому что реальному миру нужны реальные герои.
أنا فقط أتمنى لو كان بإمكاننا قضاء وقت معا هناك في العالم الحقيقي.	Мне просто хотелось проводить с тобой время в реальном мире.
إن الصداقة مهمة في هذا الجزء من العالم.	В этой части мира дружба значит многое.
ولكن الآن تجد نفسك في العالم الحقيقي.	Но теперь ты оказался в реальном мире.
كما وصلت الأنشطة الفنية إلى أجزاء شبيهة بمناطق أخرى من العالم.	Это распространяется и на похожие сооружения в других регионах мира.
ويمكن أن ينسحب هذا على مناطق أخرى من العالم.	Это можно сказать и о других регионах.
إن هذا الجزء من العالم ورث تركة ثقيلة للغاية.	Слишком тяжелое наследие досталось этой части света.
واسمحوا لي بأن أختار منها ثلاثة أمثلة في ثلاثة أجزاء مختلفة من العالم.	Позвольте мне выбрать три примера в трех различных частях планеты.
فكل مواطن سوري في كل مكان من العالم له الحق في أن ينتخب...	Каждый сирийский гражданин в любой точке мира имеет право выбирать.
يعمل التطبيق أو اللعبة فقط في منطقة محددة من العالم.	Приложение или игра могут работать только в определенном регионе мира.
أجهزة التلفزيون تسمح للناس لتلقي المعلومات في الوقت الحقيقي من العالم من حولهم.	Телевизоры позволяют людям получать информацию в реальном времени окружающего мира.
هذه الحيوانات تعيش في أجزاء كثيرة من العالم.	Эти животные живут во многих частях мира.
وقال إن هناك عمليات مماثلة جارية في أجزاء أخرى من العالم.	Аналогичные процессы развиваются полным ходом и в других частях планеты.
ولقد أثار هذا الحكم الذاتي اهتماما كبيرا في أجزاء أخرى من العالم.	Значительный интерес к этой автономии проявляется в других частях мира.
السفير يجعل من الممكن أن يكون لها فرع على الجانب الآخر من العالم.	Посол дает возможность иметь филиал на другой стороне мира.
تحتاج أسواق اليوم إلى النجاح في العالم الحقيقي والواقعي.	Сегодняшние компании должны преуспеть в реальном и виртуальном мире.
حقائق مثيرة للاهتمام من عالم الطب في بعض الأحيان تعطينا مفاجآت مفاجئة.	Интересные факты из мира медицины порой преподносят нам удивительные сюрпризы.
ولكن هذه اللقاءات لم تؤثر تأثيرا كبيرا على الخرائط الأوروبية من العالم.	Но эти встречи не оказали существенного влияния европейских карт мира.
في العالم الحقيقي، جاءت الإمبراطوريات وذهبت في ذلك الوقت.	В реальном мире империи пришли и ушли в то время.
في مناطق كثيرة من العالم تدعى هذه الحيوانات باسم السلاحف.	Не случайно во многих странах мира этих животных называют

	земляными червями.
يمكن العثور هنا على الأحداث الأكثر إثارة للاهتمام من عالم الموسيقى.	Здесь можно увидеть все самое интересное из мира музыки.
لا تزال مستويات تلوث الهواء مرتفعة بشكل خطير في أجزاء كثيرة من العالم.	Уровень загрязнения воздуха остается опасно высокими во многих частях мира.
دراجات هي الوسيلة الرئيسية للنقل في أجزاء كثيرة من العالم.	Во многих частях мира велосипеды являются основным видом транспорта.
كل يوم، ينشر التطبيق قصصًا جديدة من عالم التكنولوجيا.	Каждый день приложение публикует свежие истории из мира технологий.
موقعنا مسؤول بالشركة سوف أقول لك الكثير من الحقائق المثيرة من عالم الطيران.	Наш авиа официальный сайт поведает вам еще много интересных фактов из мира авиации.
إنه يجعل الأطفال يتعلمون حقائق العالم الحقيقية.	Это заставляет детей узнавать реальные факты мира.
خيالهم هو العالم الحقيقي الأشياء عن كثب.	Их воображению тесно в мире реальных вещей.
أما الصدمات المتبقية فتنتشر في مناطق مختلفة من العالم.	Остальные потрясения разбросаны по разным районам мира.
وحظيت المفوضية أيضاً بدعم من عالم الرياضة.	Управление находит спонсоров и в мире спорта.
التطورات العلمية تجعل من العالم مكانًا أفضل.	Прогресс науки должен был сделать мир лучше.
لقد كان من دواعي سروري ان القيادة في أجزاء كثيرة من العالم.	Я имел удовольствие от вождения во многих частях мира.
ويمكن أن يشاهد الكسوف الشمسي الكلي فقط في أجزاء معينة من العالم.	Полное затмение можно наблюдать лишь в определенных частях земного шара.
حرفيا في السنة، أصبحت روث من المشاهير في العالم الحقيقي.	Буквально за год Рут стала настоящей мировой знаменитостью.
وقد أثار العديد منهم مرارا وتكرارا مع عناوين كبيرة من عالم المصارعة.	Многие из них неоднократно поднимался с больших титулов из мира рестлинга.
ولمواجهة التحديات العالمية الحقيقية، لا غنى عن الأمم المتحدة.	И для решения поистине глобальных проблем Организация Объединенных Наций незаменима.
وأوغندا ليست لديها أية أطماع إقليمية في ذلك الجزء من العالم.	У Уганды нет никаких территориальных амбиций в этой части мира.
أغلق الخمير الحمر الأبواب من العالم الخارجي.	Красные кхмеры закрыли ворота во внешний мир.
ولكن الآن انا عائد بكم الى العالم الحقيقي.	Но сейчас мы вернёмся в реальный мир.
العلوم والتكنولوجيا الكمبيوتر يلعب دورا رئيسيا في كل جزء من العالم الحديث.	Компьютерные науки и технологии играют ключевую роль в любой части современного мира.
التطورات العلمية تجعل من العالم مكانًا أفضل.	Научный прогресс должен был сделать мир лучше.
كنت أدعم الحكومة الأمريكية في الجانب الآخر من العالم.	Я поддерживал правительство США на другом конце света.
ويولى اهتمام كبير لفلسفة الروسية من العالم رجل الداخلية.	Большое внимание в русской философии уделяется внутреннему миру человека.
العالم الحقيقي مستتر عنه بجدار سميك من الخيال الجامح.	Реальный мир скрыт от него стеной воображения.
ويتزايد عدم المساواة في الأجور في أنحاء عديدة من العالم.	Неравенство доходов растет во многих частях мира.

والشراكة العالمية الحقيقية مطلوبة لتدعيم الركائز الأساسية للتنمية المستدامة.	Для укрепления основных компонентов устойчивого развития необходимо подлинное глобальное партнерство.
كما تتمتع الفكرة بتأييد في مناطق أخرى من العالم.	Данная концепция получила поддержку и в других странах мира.
قد تم بالفعل استخدام التكنولوجيا الرقمية في أجزاء كثيرة من العالم النامي.	Цифровые технологии уже находят применение во многих развивающихся странах.
المياه العذبة هي مورد نادر في أجزاء كثيرة من العالم.	Пресная вода является дефицитным ресурсом во многих частях света.
يتم تمثيل أسماء بارزة من عالم الموضة الدولي المعاصر أيضا في المجموعة.	В коллекции также представлены выдающиеся имена современного мирового мира моды.
وأضاف نحن نعيش في جزء صعب جدا من العالم.	Мы живем в очень трудной части мира.
وتعد المرأة الريفية العمود الفقري للزراعة في أنحاء كثيرة من العالم النامي.	Сельские женщины служат опорой сельского хозяйства почти во всем развивающемся мире.
ويحضر اللقاء أكثر من مائة شخصية دينية من العالم.	На форум соберутся более ста религиозных деятелей со всего мира.
أما برنامج التدريب الإقليمي فهو ينظم سنويات في مناطق مختلفة من العالم.	Региональная учебная программа каждый год проводится в одном из регионов мира.
يبدو الأمر وكأن كل شيء يحدث في العالم الحقيقي.	Все это происходит словно в реальном мире.
نتوفر على موظفي إستضافة مجانية في كل جزء من العالم تقريبا.	У нас практически во всех районах страны работают бесплатные секции.
لقد تمّ إرسالها من عالم آخر.	Он был послан из другого мира.
وفي الأشهر القليلة الماضية، اشتدت صعوبة المهام القائمة في مناطق عديدة من العالم.	В последние месяцы задачи в различных регионах мира стали все более трудными.
في بعض الأحيان كان الحوار ينتقل إلى العالم الحقيقي.	Иногда такие разговоры продолжались в реальной жизни.
الكتابة قد تكون اخترعت في أجزاء أخرى من العالم.	Письменность могла быть изобретена и в других частях мира.
أنا نوعًا ما أفهم ذلك الجانب من العالم، أيضًا.	Я вроде как тоже понимаю эту часть мира.
لا يمكننا أن نتحمل هذا... نريد أن ننسحب من العالم.	Мы не можем позволить себе уйти от мира.
لنفهم ذلك، دعونا نفكر بمثال من العالم المحسوس.	Для понимания этого представим пример из реального мира.
هذه الخاصية من الرؤية البشرية مفيدة في العالم الحقيقي.	Это свойство человеческого зрения действительно полезно в реальном мире.
أجل، ولكن ليس من عالم آخر.	Но не из другого же мира.
وتتم ممارسته في أجزاء عديدة من العالم.	Это практикуют во многих странах мира.
ذلك الجزء من العالم لا يأتي إلى هنا.	Эта часть мира не приходит сюда.
يمكننا أن تسأله عن العالم الحقيقي.	Можно задать вопрос о реальном мире.
وهناك تقارير عديدة في سبيل الإعداد في أجزاء أخرى من العالم.	В настоящее время ведется подготовка ряда таких докладов в других регионах мира.
ولا زال الاغتصاب في ازدياد في أجزاء كثيرة من العالم.	Во многих частях мира растет число изнасилований.

ويعتبر معدل وفيات الأمهات عاليا أيضا في أجزاء كبيرة من العالم النامي.	Во многих частях развивающегося мира материнская смертность также высока.
ولكن من الصعب وجود الدول الأمم الخالصة في العالم الحقيقي.	Однако чисто национальное государство трудно найти в реальном мире.
ولكن المطلوب من العالم أن يقدم ما هو أكثر من الكلام عن هذا الوباء.	Но мировому сообществу необходимо не только рассуждать об этой эпидемии.
ففي أجزاء كثيرة من العالم يتعاظم الفقر.	Во многих частях мира растет бедность.
وعرض آخر التطورات المتعلقة باعتماد المعايير الدولية للإبلاغ المالي في مناطق مختلفة من العالم.	Он рассказал о последних тенденциях в области принятия МСФО в различных регионах мира.
إن مشروع المعاهدة لا يلبي تطلعات الغالبية العظمى من العالم.	Проект договора не отвечает ожиданиям значительного большинства государств мира.
إننا ننتمي إلى أجزاء مختلفة من العالم.	Мы съехались с разных частей планеты.
ومع ذلك، ما زالت انتهاكات حقوق الإنسان مستمرة في أنحاء مختلفة من العالم.	Однако права человека продолжают нарушаться в различных районах мира.
في العالم الحقيقي، أنت تحت رحمة مديرك.	В реальном мире ты во власти своего менеджера.
يشارك اللاعبون في سباق الشوارع عبر مواقع العالم الحقيقي في الولايات المتحدة.	Игроки участвуют в уличных гонках через реальные места в США.
يمكننا أن تسأله عن العالم الحقيقي.	Можно задать вопрос о реальном мире.
وسيستمر وقوع المآسي الإنسانية في كل مكان من العالم.	Гуманитарные трагедии будут и впредь продолжаться по всему миру.
والمفهوم الرئيسي في هذا البرنامج هو تطبيق المعرفة في العالم الحقيقي.	Ключевой концепцией в рамках этой программы является применение знаний в реальном мире.
كما سيركز البرنامج على التحليل الاقتصادي لمشاكل العالم الحقيقي.	Программа также будет сосредоточена на экономическом анализе реальных проблем.
مع إزالة الحماية، لديهم الدافع لتصبح المنافسين العالمي الحقيقي.	При удалении защиты у них есть мотивация стать настоящими глобальными конкурентами.
يمكن أن يكون مماثلًا للعالم الحقيقي.	Он не мог быть похожим на реальный мир.
يرغب الفصامي أن يهرب من عالم الواقع.	Шизофреник хочет уйти от реального мира.
وحالياً تواجه مناطق كثيرة من العالم ندرة الموارد المائية.	Многие регионы мира уже сейчас сталкиваются с дефицитом водных ресурсов.
يجمع بين العالم الحقيقي والعناصر الرقمية.	Она объединяет реальный и цифровой мир.
أن نكون جزءًا من العالم الجديد...	И стать частью этого нового мира.
كما هم خائفين من العالم كله...	И при этом бояться всего мира.
مشروع يمكنه بناء جسور مع أميركا الجنوبية وفي أنحاء أخرى من العالم .	Такой проект поможет наладить связи с Южной Америкой и другими регионами мира .
أقمت في مدن مختلفة من العالم.	Я был в разных городах мира.
انتقل البن من العالم الإسلامي، إلى إيطاليا.	В Италию кофе попал из мусульманских стран.

اليوم، يمكن العثور على أرضيات فسيفساء جميلة للغاية في أجزاء مختلفة من العالم.	И сегодня необычайно красивые мозаичные полы можно встретить в различных частях света.
فالسلام والأمن يتعرضان للخطر بصورة يومية في بعض المناطق من العالم.	Мир и безопасность ежедневно ставятся под угрозу в определенных регионах мира.
في العالم الحقيقي، هذا غير ممكن.	Но в реальном мире это невозможно.
ولاقت دعما واسعا في أنحاء مختلفة من العالم.	Ная получили широкую поддержку в разных уголках мира.
وهذه المشاكل هي الأكثر انتشارا بصفة خاصة في المناطق النامية من العالم.	Эти проблемы особенно широко распространены в развивающихся регионах мира.
وفي أماكن كثيرة من العالم، يتم حشد المواطنين من اجل حقوق الإنسان.	Граждане многих стран мира мобилизуется на защиту прав человека.
كل الأحداث التي تجري في خريطة واقعية تاريخيا من العالم.	Все события происходят прямо на исторически реалистичной карте мира.
فالصين أغنى من العالم الغربي وأفقر منه أيضا.	Китай одновременно богаче и беднее стран Запада.
ومنذ اعتماد المعاهدة أصبح وضعها يتسم بدرجة متزايدة من العالمية.	С момента своего принятия ДВЗЯИ уверенно приобретает статус универсального договора.
فلا توجد حياة إنسانية أقل قيمة من العالم.	Человеческая жизнь никак не меньше целого мира.
وقد تطور المجتمع البشري علىآلاف السنين في أجزاء مختلفة من العالم.	Человеческое общество развивалось на протяжении тысячелетий в разных уголках планеты.
ونحن ملتزمون أيضا بتحقيق الحظر العالمي الحقيقي على الألغام الأرضية المضادة للأفراد.	Мы также привержены достижению истинно универсального запрета на противопехотные наземные мины.
الأرقام في الشركة المالية تعكس أحداث العالم الحقيقي.	Цифры в финансовых отчетах компаний отражают реальные события в мире.
نريد أن نكون جزءا عضويا من العالم.	Мы хотим быть органичной частью мира.
وما زال الخطاب الصارم يسيطر على جزء كبير من عالم نزع السلاح.	В разоруженческом мире все еще немало доминируют жесткие речи.
فن الخط العربي والأعمال الفنية في مناطق مختلفة من العالم الإسلامي تبدو متناغمة.	Каллиграфия и произведения искусства разных регионов исламского мира смотрятся гармонично.
لقد رأى ما يكفي من عالم المستقبل، وحتى نظر إليها بفرح.	Он видел достаточно будущего мира и даже смотрел на нее с радостью.
يتم استخدامها لإرسال رسائل إلى جزء آخر من العالم.	Они используются для отправки сообщений на другой части мира.
يزور المنتدى خبراء عالميون مشهورون وضيوف من العالم العربي.	На форуме присутствуют известные мировые эксперты и гости из арабского мира.
ويستشري الجوع وسوء التغذية في أنحاء كثيرة من العالم.	Голод и недостаточное питание сохраняются во многих частях мира.
ومع ذلك، تتبع ممارسات الرقابة والتوجيه في أجزاء كثيرة من العالم.	Тем не менее цензура и манипулирование практикуются во многих частях мира.
وينظم الاتحاد مؤتمرا عالميا كل أربع سنوات في أنحاء مختلفة من العالم.	Раз в четыре года Федерация проводит всемирный конгресс в различных регионах мира.

ولكن، في مناطق كثيرة من العالم لم تتحقّقْ بعد.	А в некоторых районах мира он не завершился и по сей день.
في العالم الحقيقي هو كل ما أكثر صعوبة.	В реальном мире всё гораздо сложнее.
إنّ هناك هياكل إقليمية في كل زاوية من العالم تقريباً.	Практически во всех районах мира имеются свои региональные структуры.
وهذا التخفيض خلق بعض الضغوطات في مناطق محددة من العالم.	Это породило определенные трения в отдельных регионах.
يوجد العديد من الأسواق المالية المنتشرة تقريباً في كل بلد من العالم.	Финансовые рынки существуют почти в каждой стране мира.
ولكن اليوم يمكنك العثور عليه في أجزاء عديدة من العالم.	Сегодня их можно найти во многих уголках мира.
هناك العديد من المهرجانات الثقافية التي يتم الاحتفال بها في هذا الجزء من العالم.	В этой части земного шара отмечается несколько культурных фестивалей.
فقد استمرت الحروب في أنحاء كثيرة من العالم.	Во многих районах мира продолжаются войны.
وفي أجزاء أخرى من العالم، أدت اختلافات مماثلة إلى نتائج غير مرغوب فيها.	В других районах мира аналогичные различия привели к менее желательным результатам.
كل هذه الأخطاء في الذاكرة يمكن أن يكون لها تأثيرات على العالم الحقيقي.	Подверженность памяти ошибкам может иметь последствия в реальной жизни.
ويصح القول إن هذه التباينات توجد أيضا بين بلدان ومناطق مختلفة من العالم.	Подобное неравенство обнаруживается между различными странами и регионами планеты.
بيد أن العدد الكبير من التحفظات المعلنة بشأن الاتفاقية يضعف من عالمية تطبيقها.	Однако большое число оговорок к Конвенции препятствует ее универсальному осуществлению.
ويمثل كسب المعرفة النووية في بقاع معينة من العالم تحديا جسيما.	В некоторых частях мира получение знаний в ядерной области весьма затруднительно.
لا يمكن لأي بلد أو منطقة من العالم التخلّص من العواقب.	Ни одна страна или регион мира не может быть свободен от последствий.
وثمة عملية موازية تجري في أنحاء أخرى من العالم.	Аналогичные мероприятия проводятся и в других частях мира.
في أوائل الثمانينات تهديد الصراع العالمي حقيقي مثل أي وقت مضى.	В начале восьмидесятых угроза мирового конфликта была реальна как никогда.
إن هؤلاء يستحقون دعماً نشطاً من العالم.	Они заслуживают энергичной поддержки в мире.
البحث في العالم الحقيقي من خلال التقاط صورة.	Изучение окружающего мира с помощью фотографии.
كما تتمتع الفكرة بتأييد في مناطق أخرى من العالم.	Эта точка зрения поддерживается и в других регионах мира.
وينظر إليها العديدين كوسيلة لفرض القيم الغربية في المناطق غير الغربية من العالم.	Многие рассматривают ее как средство навязывания западных ценностей незападным частям мира.
ومع ذلك، لا تزال الحالة شائعة في أجزاء أخرى كثيرة من العالم.	Однако состояние все еще распространено во многих других частях мира.
وفي هذا النوع من العالم، أي شيء يمكن أن يصبح فنًا.	В этом направлении любая вещь может стать предметом искусства.
لكن هذه كانت انتكاسات مؤقتة فقط في التغريب الذي لا مناص منه للعالم.	Но это были лишь временные неудачи в неизбежной вестернизации мира.
تتيح شبكة الحرم الجامعي العالمية للطلاب والمدراء التنفيذيين الوصول إلى مجتمع عالمي حقيقي.	Наша глобальная сеть кампуса дает студентам и руководителей доступ к поистине мирового сообщества.

كما استُعرضت تجربة بلدان مختارة من مناطق مختلفة من العالم في مجال الهجرة.	Рассматривался также опыт отдельных стран в разных регионах мира в области миграции.
ان قسما واسعا من العالم اصبح تحت هيمنة عدد من الدول الغربية.	БОльшая часть мира согнулась под господством нескольких западных государств.
مؤشر الأسهم هو جزء مهم جدا من العالم الاقتصادي.	Индекс акций является очень важной частью финансового мира.
وليست المنظمات الإجرامية مجرد مخلوقات من عالم الجريمة.	Преступные организации являются порождением не только уголовного мира.
فقد جاء خبر سعيد من عالم التكنولوجيا.	Хорошая новость пришла из мира технологий.
وعلى نحو جزئي، فقد كان التغيير يدس إلى الإدارة من العالم الخارجي.	Отчасти перемены были навязаны администрации внешним миром.
وفي بعض الأجزاء من العالم النامي يبدو أن الفقر قد أصبح وباء متوطنا.	В некоторых районах развивающегося мира нищета кажется неискоренимой.
ويمكن أن يؤدي التقدم التكنولوجي الذي لا يتوقف إلى استبعاد الكثيرين من عالم العمالة.	Неумолимый технический прогресс может приводить к исключению многих из мира занятости.
وتؤدي هذه المشاكل إلى عدم الاستقرار الاجتماعي والسياسي في مناطق عديدة من العالم.	Эти проблемы порождают социальную и политическую нестабильность во многих регионах мира.
ان اعادة احياء الدين في اماكن كثيرة من العالم يعيد تأكيد هذه الاختلافات الثقافية.	Возрождение религии в большей части мира усиливает эти культурные различия.
وأضاف يقول إن الاستقرار في مكان من العالم يتطلب الالتزام بالعدالة واحترام الحريات.	Стабильность в любой части мира требует соблюдения принципа справедливости и уважения свобод.
ومن بين له عواقب في العالم الحقيقي.	Они имеют последствия в реальном мире.
الاستخبارات المالية يولد نتيجة استثمار الوقت في العالم الحقيقي.	Финансовый интеллект рождается в результате инвестирования времени в реальный мир.
زيت الخردل لديه سمعة متنوعة في مناطق مختلفة من العالم.	Масло горчицы имеет противоречивую репутацию в различных странах мира.
وخلال الفترة نفسها، ظل الاستهلاك يتزايد بصورة مطّردة في مناطق أخرى من العالم.	В тот же период потребление продолжало устойчиво расти в других регионах мира.
وهو موقف جدير بالتكرار في أجزاء أخرى من العالم.	Его пример следует распространить и на другие регионы мира.
وتُستخرج الموارد الطبيعية عن طريق التعدين في أنحاء شتى من العالم.	Природные ресурсы добываются на основе разработки месторождений в различных частях мира.
واختتم قائلا إنَّ السلام والاستقرار ضروريان للتنمية الشاملة في أيِّ مكان من العالم.	В любом регионе мира для всестороннего развития необходимы мир и стабильность.
وقد جاءت هذه الاختصارات من عالم الحوسبة.	Этот формат пришел из мира компьютеров.
امتدت هذه الحركة إلى أجزاء أخرى من العالم أيضًا.	Это движение распространилось и на другие части света.
ولا تزال الألغام البرية تقتل السكان المدنيين في أنحاء مختلفة من العالم وتسبب لهم المعاناة.	От наземных мин продолжает страдать и погибать мирное население в различных частях мира.
وتتخذ الآن خطوات مماثلة في بقية أوروبا وأماكن أخرى من العالم.	Аналогичные шаги предпринимаются в остальной части Европы и во всем мире.

علينا أن نكون حذرين من العالم الخارجي.	Мы должны быть осторожнее с окружающим миром.
وتشترك الأمم المتحدة حاليا في محاولة الحفاظ على السلم في أنحاء مختلفة من العالم.	Сегодня Организация Объединенных Наций пытается сохранить мир в различных частях земли.
لديك لمعرفة كيفية الحصول على العودة إلى العالم الحقيقي.	Ты должен постараться вернуться в реальный мир.
إذاً، بعد ذلك قررت مغادرة ذلك الجزء من العالم.	Затем я решил покинуть эту часть мира.
وفي الأشهر القليلة الماضية حدثت تطورات هامة في أنحاء شتى أخرى من العالم.	В прошедшие несколько месяцев в других различных частях мира произошли важные события.
فغياب السلام واقع سائد في أجزاء كثيرة من العالم.	Отсутствие мира является постоянной реальностью во многих частях планеты.
ويجري إنشاء مراكز مرتبطة أخرى في جهات أخرى من العالم.	Новые ассоциированные центры были созданы в других частях мира.
وفي مجال السلم والأمن، حدثت بعض التطورات الخطيرة في أجزاء شتى من العالم.	В различных частях мира произошел ряд угрожающих миру и безопасности событий.
ومن القضايا الهامة قضية تدفق الأسلحة إلى أفريقيا من كثير من أنحاء أخرى من العالم.	Один из важных вопросов касается поставки оружия в Африку из многих частей земного шара.
والحرب التي تشن ضدهم في أي جزء من العالم، يجب أن تكون قوية وحاسمة.	Война с ними в любой точке земного шара должна вестись твердо и решительно.
وقد تحقق نجاح كبير في مواجهة الوباء في أجزاء عديدة من العالم.	Во многих районах мира были достигнуты значительные успехи в борьбе с эпидемией.
متوسط حجم التداول اليومي في أسواق الصرف الأجنبي وما يتصل بها من العالمية يتزايد باستمرار.	Типичный ежедневный оборот на мировых валютных и связанных рынках постоянно растет.
وهناك تقارير عن حوادث وفيات الناس وهم في عرض البحر في مناطق مختلفة من العالم.	Поступают сообщения о случаях гибели людей в море в различных регионах мира.
نشهد اليوم في أنحاء كثيرة من العالم.	Мы ее видим сегодня во многих частях мира.
في العالم الحقيقي، هناك عوامل واضحة لها علاقة بالخصوصية.	В реальном мире есть четкие последствия для конфиденциальности.
قبول التاجر من بيتكوين كاش استمرت في الزيادة بوتيرة جيدة في أنحاء مختلفة من العالم.	Торговое признание Биткойн Кэш продолжает расти с хорошими темпами в разных частях света.
كنت أريد أن أصبح جزءا من عالمه.	И я просто хотел быть частью их мира.
وحققت الإدارة المجتمعية للموارد الطبيعية نتائج جيدة في مناطق كثيرة من العالم.	Общинные методы природопользования приносят хорошие результаты во многих регионах мира.
هذه المعتقدات ليست مجرد جزء من العالم المسيحي.	И вера в это свойственна не только христианскому миру.
سيكون لديك أيضا العديد من الفرص لاختبار المهارات الخاصة بك في بيئة العالم الحقيقي.	У вас также будет много возможностей проверить свои навыки в реальной среде.
وقد أصبحنا اليوم نعتبر ذلك في أماكن كثيرة من العالم تحصيلا حاصلا.	Сегодня во многих частях мира мы воспринимаем это как само собой разумеющееся.
إن الأرمنيين يريدون أن يستفيدوا من العالمين على حد سواء.	Армяне хотели получить дивиденды от обоих миров.
جعلت بعض الأسباب المراهقين لتسجيل خروجهم من العالم الاجتماعي للتكنولوجيا بشكل دائم.	Определенные причины заставили подростков навсегда отказаться от своего присутствия в мире технологий.

اليوم، العديد من أصحاب العقارات والاكواخ تخفي الفناء من العالم الخارجي وراء الأسوار العالية.	Сегодня многие владельцы усадеб и коттеджей скрывают свой двор от внешнего мира за высокими заборами.
المؤامرة يحكي قصة محاولاته لإخفاء مختلف الشخصيات الخيالية عن أعين الناس في العالم الحقيقي.	Сюжет рассказывает о его попытках скрыть различных сказочных персонажей от взора людей реального мира.
غالبا ما يتم تضمين تجربة العالم الحقيقي قبل الانتهاء من الدورة.	Реальный опыт часто включается до завершения курса.
وقد أدى الاندماج في الاقتصاد العالمي إلى رفع مستوى المعيشة في أجزاء كثيرة من العالم.	Интеграция в мировое хозяйство повысила уровень жизни во многих странах мира.
ولا يمكن أن تستمر التنمية في جزء واحد من العالم دون الأجزاء الأخرى.	Устойчивое развитие в одной части мира невозможно без развития в других странах.
كثير من الناس مع الاكتئاب قد يتم إيقاف أنفسهم من العالم.	Многие люди с депрессией закрываются от мира.
صناعة النسيج لديها تقليد من آلاف السنين في أجزاء كثيرة من العالم.	Текстильное производство имеет тысячелетнюю традицию во многих частях света.
وغالبا ما يكون البازار الكبير في إسطنبول تعتبر واحدة من مراكز التسوق الأولى من العالم.	Большой Базар в Стамбуле часто считается одним из первых торговых центров мира.
يحلم كثير من الناس بتكريس حياتهم للسفر في أنحاء مختلفة من العالم.	Многие люди мечтают посвятить свою жизнь путешествиям по самым разным уголкам мира.
ويجب عدم السماح أبدا بتكرار المأساة الأمريكية في أي مكان من العالم.	Американская трагедия не должна больше никогда повториться ни в одном уголке мира.
ومن شأنه أيضا أن يعطي مثالا جيدا للدول في مناطق أخرى من العالم.	Это могло бы также послужить хорошим примером для государств в других регионах мира.
أمور كهذه تجعل الانسان مواطناً من العالم.	Эти перемены превращают человека в гражданина мира.
مع مرور الوقت، فإن العالم الحقيقي بالنسبة لهم سوف يتوقف عن الوجود بالكامل.	Со временем реальный мир для них перестанет полностью существовать.
وحدثت تغييرات كثيرة في أجزاء أخرى من العالم أيضا.	Многое изменилось и в других частях мира.
ويوجد في أفريقيا أعلى معدل للأمية مقارنة بأي منطقة أخرى من العالم.	В Африке существует самый высокий показатель неграмотности среди всех регионов мира.
وفي أجزاء عديدة من العالم، تكابد الأسرة تبعات العولمة وآثار الجزاءات.	Во многих районах мира семьи испытывают последствия глобализации и действия санкций.
بيد أن مستويات الفقر لا تزال عالية ولحوحة في أجزاء كثيرة من العالم.	Вместе с тем во многих регионах мира уровень нищеты остается неизменно высоким.
يمكنك العمل في صيد الأسماك في زوايا مختلفة من العالم.	Вы сможете потренироваться в рыбной ловле в разных уголках Земного шара.
وستظل عيون مصر دائما على تحقيق الاستقرار لهذه المنطقة الحيوية من العالم.	Египет будет всегда стремиться к обеспечению стабильности этого жизненно важного региона планеты.
تشكل المرأة الريفية العمود الفقري للزراعة في أنحاء كثيرة من العالم النامي.	В большинстве развивающихся стран основой сельского хозяйства является труд сельских женщин.
في مدينة باتراس في شبه جزيرة بيلوبونيز هذا الضريح من العالم المسيحي.	В городе Патры на полуострове Пелопоннес расположена эта святыня всего христианского мира.
أساس هذا التحول هو فقدان الإدراك الكافي للعالم الحقيقي.	Основой этой метаморфоз выступает утрата адекватного восприятия реального мира.

لوتس يعني النقاء الذي لا يتأثر بالمظاهر السلبية للعالم الحقيقي.	Он символизирует чистоту не подверженную воздействиям негативных проявлений реального мира.
سأنقل هذا الحديث إلى العالم الحقيقي.	Я перенес это в реальной мир.
بيد أن الاستفادة بها في أغراض التنمية ما زالت قاصرة في أجزاء كثيرة من العالم.	Однако ИКТ все еще недостаточно используются для целей развития во многих районах мира.
ولا نظير لهذا في أي مكان من العالم.	Такого не было нигде в мире.
إنّها الوحيدة التي يمكن أن تخبر العالم بالحقيقة.	Только она может рассказать миру правду.
ومن المزمع عقد حلقات عمل مماثلة لمناطق أخرى من العالم.	В будущем аналогичные семинары планируется провести и в других регионах мира.
إنه يستدعي كائناً من عالم آخر.	Он вызовет существо из другого мира.
وقد أخذت تظهر ترتيبات مماثلة في أنحاء أخرى من العالم النامي.	Аналогичные соглашения заключаются в других районах развивающегося мира.
وقد ساور المفوضية القلق من الزيادة الواضحة في ممارسات الحبس في أنحاء كثيرة من العالم.	УВКБ встревожено очевидным расширением практики задержания во многих районах мира.
ومع ذلك لا يزال عدم احترام الديمقراطية وحقوق الإنسان واضحا في أجزاء عديدة من العالم.	Неуважение к демократии и правам человека все еще очевидно во многих частях мира.
فالتنمية المستدامة مهمة بالنسبة لحفظ السلام والأمن في أجزاء عديدة من العالم.	Устойчивое развитие жизненно необходимо для поддержания мира и безопасности во многих частях мира.
بيد أن هذه التكنولوجيات تكاد تكون لم تمس أنحاء أخرى من العالم.	Вместе с тем другие регионы мира остаются практически в стороне от этих технологий.
حيث يجري في أماكن أخرى من العالم بذل جهود في سبيل نزع السلاح.	Разоруженческие усилия предпринимаются повсюду в мире.
وقد زادت الضغوط في أجزاء مختلفة من العالم لإيجاد حلول ثنائية لمشاكل اللاجئين.	В различных регионах мира усиливается давление в пользу изыскания двусторонних решений проблем беженцев.
وصيانة السلم والأمن في بقاع أخرى من العالم أمر لا يقل أهمية عما سبق ذكره.	Поддержание мира и безопасности в других районах мира не менее важно.
ومن الضروري تشجيع إقامة مناطق مماثلة في أجزاء أخرى من العالم النامي.	Создание подобных зон в других частях развивающегося мира также необходимо поощрять.
مسألة توفير الوصول عبر الإنترنت إلى كل جزء من العالم تناقش لا في اليوم الأول.	Вопрос создания доступного интернета в любой части мира обсуждается не первый день.
و آليات نظام عالمي حقيقي للإمبراطورية تعمل لهذه الصدد.	Механизмы реальной глобальной имперской системы работают в этом отношении.
بعد بضعة أسابيع، تلقى رسالتين من عالم الفيزياء الألماني كارل شوارزشيلد آخر.	Через несколько недель он получил два письма от другого немецкого физика Карла Шварцшильда.
نجم ذو خمسة أشعة يشير إلى شهرة السنغال في خمس قارات من العالم.	Звезда с пятью лучами указывает на известность Сенегала на пяти континентах мира.
بدون هذه الآلية، لن يكون الناس قادرين على تحمل جميع الضغوط من العالم الخارجي.	Без такого механизма люди не смогли бы выдерживать все давления из внешнего мира.
ومن أجل حقهم في أن يكونوا جزءا من عالم روسي.	За право быть частью русского мира.

إن الحاجة إلى عمليات حفظ السلام آخذة في التزايد في مناطق كثيرة من العالم.	Потребность в миротворческих операциях возрастает во многих районах мира.
كان المصريون دائما على مقربة من العالم الطبيعي.	Египтяне всегда были близки к природе.
وهذا يضمن بيئة تعليمية متكاملة وملموسة على علاقات قوية مع العالم الحقيقي.	Это обеспечит комплексный и конкретный среду обучения с сильными связями в реальном мире.
وما زالت مثل هذه التطورات تيسر التقدم نحو إزالة الأسلحة النووية من العالم.	Такого рода шаги помогают продвижению вперед на пути к глобальной ликвидации ядерного оружия.
في بعض الأحيان كان الحوار ينتقل إلى العالم الحقيقي.	Иногда общение переходит в реальный мир.
تتضمن المجموعة الأولى من التوصيات الإضافية أفضل الخيارات لمناطق معينة من العالم.	Наш первый набор дополнительных рекомендаций содержит лучшие варианты для определенных частей света.
ونشجع المشاركين على تعزيز التعاون الإقليمي في مناطق أخرى من العالم أيضاً.	Мы призываем участников укреплять региональное сотрудничество и в других частях света.
لقد كانت وكأنها من عالم آخر.	Ведь это было словно из другого мира.
إنها تميل لفصلك عن العالم الحقيقي.	Она должна отвлекать вас от реального мира.
ولم يعد خطر الإرهاب مقتصرا على بلدان أو مناطق معينة من العالم.	Угроза терроризма больше не ограничивается некоторыми странами или регионами мира.
حتى في العالم الحقيقي، ليس كل شخص مستعدًا للترحيب بالذكاء الاصطناعي بصدرٍ رحب.	Но и в реальном мире не все готовы приветствовать ИИ с распростертыми объятиями.
سوف ينزع غنو أنظمة التشغيل البرمجية من عالم المنافسة.	ГНУ выведет программное обеспечение для операционных систем из сферы конкурентной борьбы.
إن الإيمان هو منبع الثقافة والحضارة لكل عرق في كل منطقة من العالم.	Вера лежит в основе культуры и цивилизации каждой расы в каждом регионе мира.
كل عام أختار عجب واحد من العالم وأذهب للتعرف عليه.	Каждый год я выбираю по одному чуду света и еду с ним знакомиться.
ونحن بحاجة إلى تحالف عالمي حقيقي من أجل المبادئ والقيم الإنسانية.	Нам необходим подлинный глобальный альянс в поддержку гуманитарных принципов и ценностей.
قُم بالتبديل بين العديد من المدن وراقب الأحوال الجوية في أنحاء أخرى من العالم.	Переключайтесь между несколькими городами и следите за погодой в других частях света.
ويمكن لتلك العدوى أن تؤثر غدا في مناطق أخرى من العالم.	Завтра это явление может распространиться и на другие регионы планеты.
بهذه الطريقة يختبئون من العالم الخارجي.	Таким образом они скрываются от внешнего мира.
ويجب أن يدرك صناع السياسة في أفريقيا وفي أماكن أخرى من العالم ضرورة هذه الإصلاحات.	Директивным органам африканских и других стран мира следует осознавать срочность этих реформ.
إنني أدرك تماما ما للتنمية الاقتصادية من أهمية لجزء كبير من العالم.	Я полностью осознаю важность экономического развития для значительной части мира.
تصميم حلول مستدامة لمشاكل العالم الحقيقي وتحسين الجودة واتخاذ القرارات الاستراتيجية.	Разработка устойчивых решений реальных проблем и оптимизация качества и принятие стратегических решений.
وهذا قد يساهم في مسعانا المشترك لمنع الإبادة الجماعية في أي مكان من العالم.	Это может способствовать нашим общим усилиям по предотвращению геноцида во всем мире.

وعملية التنفيذ مستمرة في الانتشار إلى بلدان ومناطق أخرى من العالم.	Процесс осуществления продолжает распространяться на другие страны и регионы мира.
البرنامج يتيح للتواصل مع مستخدمي الخدمة ومتابعة الأخبار من عالم اللعبة.	Программа позволяет общаться с пользователями сервиса и следить за новостями игрового мира.
إن التراث الثقافي مهدد بالدمار في أجزاء متنوعة من العالم.	В самых различных частях мира культурное наследие находится под угрозой уничтожения.
تفشي المرض الفيروسي يسبب دوريا الذعر في السكان في أنحاء مختلفة من العالم.	Вспышки вирусного заболевания периодически нагоняют панику на население в разных уголках планеты.
كما يركز التعلم الآلي فقط على حل مشاكل العالم الحقيقي.	Поскольку машинное обучение фокусируется только на решении реальных проблем.
وهو رأي يجد صداه في كل منطقة من العالم.	Такая позиция находит понимание во всех регионах мира.
والشمس لم تشرق بعد في الجانب الغربي من العالم...	Солнце еще светило в западной стороне...
أجل الحرية والمساواة في كل مكان من العالم.	Свобода и любовь по всей стране.
هذا يحدث الآن في العالم الحقيقي.	Это так в реальном мире теперь сложилось.
صفحات حية في حياة العديد من الملحنين البارزين كانوا يسافرون إلى بلدان مختلفة من العالم.	Яркими страницами в жизни многих выдающихся композиторов были путешествия по разным странам мира.
لقد دعا الجميع حرفيا من عالم المشاهير.	Мы пригласили буквально всех из мира знаменитостей.
فهم يأتون لنا بأسرار من العالم الآخر.	Они приносят нам секреты из потустороннего мира.
وهذه الفاجعة ذات نطاق عالمي حقيقي، ويجب أن تكون الاستجابة مماثلة.	Эта трагедия имеет поистине глобальные масштабы и именно таким должен быть ответ на нее.
ولكن، هذا ليس ما يحدث في العالم الحقيقي.	Но в действительности так не бывает.
ونسمع كل يوم تقريبا عن حالات جديدة لهجمات وحشية في مناطق مختلفة من العالم.	Почти каждый день мы слышим о новых примерах жестоких нападений в различных частях мира.
وقد أعقب هذا أنشطة دراسية واجتماعات بين أعضاء الحركة في أجزاء مختلفة من العالم.	В последующий период проводились учебные занятия и совещания членов ММСДООН в различных частях мира.
فلهذا السبب ندعو إلى وضع حد لتدفق الأسلحة إلى تلك المناطق من العالم.	Именно по этой причине мы призываем положить конец притоку оружия в эти регионы мира.
وما انفك بلدي أيضا مشاركا في عمليات السلام في عدة أجزاء من العالم.	Моя страна участвует также в операциях по поддержанию мира в ряде районов Земного шара.
فسيساعد هذا الصك على إنقاذ أرواح المئات من قوات حفظ السلام في البقاع الساخنة من العالم.	Этот документ поможет спасти жизни сотен миротворцев в горячих точках планеты.
ويمكن نقل هذه المبادرة وتكييفها إلى مناطق أخرى من العالم.	Эта инициатива может распространяться и адаптироваться в других регионах мира.
أيضا، إذا كان لديك لعبة TELEPODS، يمكنك استخدامه، أيضا، يمكن نقل لعبة من العالم الحقيقي في هذه اللعبة.	Также, если у вас есть игрушка TELEPODS, то с помощью нее тоже можно перемещать игрушки из реального мира внутрь игры.
يمكنك توجيه أطفالك للتركيز على العالم الحقيقي من خلال معالجة جميع القضايا التي يواجهونها من العالم الرقمي، ولماذا حصلوا على مدمنين على عالم الإنترنت من خلال ثيونسبي الهاتف الخليوي تجسس التطبيق.	Вы можете помочь своим детям сосредоточиться на реальном мире, разрешив все проблемы, с которыми они сталкиваются в цифровом мире, и почему они увлеклись кибер-миром через Приложение для сотового телефона TheOneSpy.

والنمو الاقتصادي أدى إلى السلام والتنمية المستدامة في مناطق أخرى من العالم.	Экономический рост привел к обеспечению мира и устойчивому развитию в других регионах мира.
فمشاعر القلق إزاء نتائج العولمة تعم كثيرا من العالم النامي.	Беспокойство в связи с последствиями глобализации охватило практически весь развивающийся мир.
اصنع لنفسك فنجانًا من القهوة الساخنة وشاهد على مهل تحليلات وأخبار فوركس من عالم أصحاب الملايين...	Сварить себе чашечку горячего кофе и неспеша просмотреть форекс аналитику и новости из мира миллионеров...
ويشاهد هذا النمط في أنحاء كثيرة من العالم.	Такая закономерность наблюдается во многих странах мира.
لكن الغرب لا يستطيع أن ينسحب من عالم من المسؤوليات المناخية المتشابكة.	Но Запад не может изолировать себя от мира переплетающейся климатической ответственности.
ملامح خطة أهميتها في العالم الحقيقي والمرونة في شكل الدورة وتسليم لمسافات.	План особенности реального мира актуальность и гибкость в формате курсов и международной поставки.
وفي أجزاء كثيرة من العالم يعد الخشب المصدر الرئيسي للوقود لأغراض الطبخ والتدفئة.	Во многих частях мира древесное топливо выступает основным источником энергии для приготовления пищи.
وأصبح الناس مدركين للحاجة إلى الحوكمة العالمية الحقيقية.	Люди стали осознавать необходимость настоящего глобального руководства.
وأضاف قائلا إن حرية الدين أو المعتقد لا توجد في أنحاء عديدة من العالم.	Во многих частях мира нет свободы религий или убеждений.
قد تكون لتلك التقنيات الصاعدة تأثيرات كبيرة على توفر الطاقة النظيفة في أنحاء مختلفة من العالم.	Эти новые технологии окажут большое влияние на доступность чистой энергии по всему миру.
غير أن هناك أنحاء كثيرة من العالم وقطاعات من المجتمع لا تزال غير موصولة.	Тем не менее еще во многих частях мира и сегментах общества такие технологии отсутствуют.
وثمة تدابير مماثلة يجري اتخاذها في مناطق أخرى من العالم.	Подобные меры принимаются в других регионах.
الموسيقى الفنية موجودة في أجزاء كثيرة من العالم.	Художественная музыка существует во многих частях света.
هذا يأخذ الهدف من عالم التمنّي ويجعله أكثر واقعية.	Это выводит цель из сферы желаемого мышления и делает ее более реальной.
تركّز هذه الدورة على التطبيق العملي للمبادئ الاقتصادية في مجريات الأعمال والاستثمارات في العالم الحقيقي.	Этот курс посвящен практическому применению экономических принципов в реальных сценариях бизнеса и инвестиций.
أحب السفر في بقاع مختلفة من العالم.	Я люблю путешествовать в разные стороны Света.
أخذنا فريق المبيعات خطوة بخطوة من عالم الأحلام إلى حقيقة رائعة.	Команда по продажам провела нас шаг за шагом от мира грез до чудесной реальности.
لمساعدة الطلاب على بناء الثقة وإعدادهم للعالم الحقيقي.	Чтобы помочь студентам повысить свою уверенность и подготовить их к реальному миру.
وإنه لمما يُثلج الصدر بنفس القدر أن نرى زعماء كثيرين جدا من العالم النامي نفسه.	В равной степени приятно видеть здесь так много руководителей из самих развивающихся стран.
ومع ذلك، أدى سير الأحداث مؤخرا في بعض الأجزاء من العالم إلى الشعور بقلق متواصل.	Тем не менее ход событий в некоторых районах мира в последнее время постоянно тревожит нас.
ونحن في الجزء الجنوبي من العالم لا نخشى هذا التحـــول، بل نحتضنـــه بمنتهى الأمـــل.	Мы в южной части мира не боимся этой трансформации. Мы принимаем ее с надеждой.
تم تعزيز الخدمات الصحية للفتيات في أرجاء كثيرة من العالم.	Во многих регионах мира ведется работа по улучшению медицинских услуг для девочек.

وفي مناطق أخرى من العالم، تكون برامج الحماية الاجتماعية في مراحل مختلفة من التطوير والتغطية.	В других регионах мира степень развития и сферы охвата программ социальной защиты неодинаковы.
يجب أن يستكشف المناطق الأخرى من العالم.	Они любят исследовать различные направления мира.
العالم الافتراضي ينتشر لنا، في العالم الحقيقي.	Виртуальный мир выплескивается к нам, в мир реальный.
وسيساعدنا ذلك في تحقيق الهدف النبيل المتمثل في إحلال السلام في هذا الجزء المتأزم من العالم.	Это поможет нам осуществить благородную цель установления мира в этом охваченном насилием регионе мира.
ولم يتبع هذا المثال في مناطق أخرى من العالم.	Этот пример еще не получил распространения в других регионах мира.
انتظر حتى جميع المشاكل من العالم حلت.	Ты должен подождать пока проблемы во всем мире решатся.
وفي أجزاء عديدة من العالم تحقق رخاء لم يسبق له مثيل.	В некоторых частях мира был достигнут беспрецедентный уровень благосостояния.
لقد حافظت على السلم في أجزاء عديدة من العالم دون أن تغمرها أصوات الثناء الدولي.	Они сохраняют мир во многих частях мира без помпезности международного признания.
في البداية، كنا نحاول إغراء الناس فقط للتخلي عن هواتفهم المحمولة للعودة بهم إلى العالم الحقيقي.	Поначалу мы просто пытались оторвать людей от телефонов и вернуть их в реальный мир.
أن أطير إلى النصف الثاني من العالم آملاً في حدوث معجزة ثانية.	Пролететь пол мира надеясь на второе чудо.
تعمل العديد من المنظمات المختلفة على تعزيز غسل اليدين في مناطق مختلفة من العالم.	Разные организации рассказывают о мытье рук в разных частях света.
ولا يزال جزء كبير من العالم النامي على هامش السوق العالمية.	Значительная часть развивающегося мира практически остается за рамками глобального рынка.
فالسلم والأمن الدوليان يتوقفان عليها في عدد من مناطق حساسة من العالم.	От них зависит поддержание международного мира и безопасности в ряде уязвимых регионов мира.
وقد قدمت الشبكات الساتلية مساهمات كبيرة في جعل طريق المعلومات العالمي حقيقة واقعة.	Значительный вклад в превращение глобальной информационной магистрали в реальность внесли спутниковые системы.
وهذه واحدة من الطرق لجعل عولمة الاقتصاد العالمي حقيقة دائمة.	Это один из путей превращения процесса глобализации мировой экономики в прочную реальность.
إن الجزء الأعظم من العالم ممثل هنا معنا اليوم.	Здесь сегодня представлена большая часть человечества.
وإلا فإن الأنشطة غير المشروعة يمكن بسهولة أن تُنقَل من جزء من العالم إلى جزءٍ آخر.	В противном случае незаконную деятельность можно легко перенести из одной части мира в другую.
يمكن للتفاعل مع أنواع جديدة من الأشخاص في الكلية إعدادك للعالم الحقيقي.	Взаимодействие с новыми типами людей в колледже может подготовить вас к реальному миру.
هذه الدرجة عادة ما يعزز معرفة الطلاب من عالم الأعمال، ويمكن أن يؤدي إلى التقدم الوظيفي.	Эта степень обычно повышает знания студентов в деловом мире и может привести к карьерным успехам.
وبطبيعة الحال سوف تمكن الطالب من تطبيق فهم شامل من الشبكات وتطبيقاتها في حل مشاكل العالم الحقيقي.	Курс позволит студенту применить целостное понимание сетей и их применение в решении реальных проблем мира.
وهناك في العالم الحقيقي، التضليل الإعلامي في كل مكان.	В реальном мире дезинформация есть везде.
كما تشجعنا تعبيرات الدعم والتضامن من العالم الإسلامي.	Нам отрадны также изъявления поддержки и солидарности со стороны исламского мира.

وفي بقاع عديدة من العالم، تشكل تلك المخاطر مجتمعة أسلحة حقيقية للدمار الشامل.	Во многих странах мира эти опасности вкупе представляют собой реальное оружие массового уничтожения.
كما انتشرت في أوروبا ومناطق كثيرة أخرى من العالم.	Получила широкое распространение в Европе и во многих других регионах мира.
ويرحب الاتحاد الأوروبي بهذه الفرصة الفريدة لجعل القرار الذي اتخذه قادة العالم حقيقة واقعة.	Европейский союз приветствует эту уникальную возможность претворения решения мировых лидеров в реальность.
برامج التدريب العملي وتشجيع الطلاب على العمل على مشاكل العالم الحقيقي، وكسب بعض الخبرة في العمل.	Программы практичная поощрять студентов к работе на реальных мировых проблем и получить некоторый опыт работы.
لقد غيرت العولمة كثيرا من العالم والمعاملات الاقتصادية بين الدول.	Глобализация существенным образом изменила лицо мира и экономическое взаимодействие между государствами.
وفي أنحاء عديدة من العالم، قُدِمت طلبات للحصول على أموال واتُخذت مبادرات دعما لبرامجنا.	Во многих частях мира идет сбор средств и предпринимаются инициативы в поддержку наших программ.
وفي بقاع أخرى من العالم، أُبلِغ عن ضبط كميات صغيرة نسبياً فحسب من الميثامفيتامين.	В других частях света сообщалось об изъятиях лишь незначительных объемов метамфетамина.
ان كليهما شكلان من عالم الملكية الخاصة.	Они оба порождены миром частной собственности.
استراتيجية أخرى من زحل في شخص السرطان هو منع عاطفيا ما تبقى من العالم.	Другая стратегия Сатурн в Раке человек эмоционально блокировать остальную часть мира.
تنمو شجرة الكاكاو فقط في المناخ المداري الرطب في المناطق الاستوائية من العالم.	Дерево какао может произрастать только во влажном климате тропической экваториальной части земного шара.
كما تعتزم المنظمة إيفاد بعثات خبراء إلى المناطق الأخرى من العالم بناء على طلب البلدان المعنية.	ИМО намеревается также предпринять миссии экспертов в другие регионы мира по просьбе затронутых стран.
أُبلغت اللجنة بتزايد تعاطي القنّب في أنحاء عديدة من العالم.	Комиссия была информирована о росте злоупотребления каннабисом во многих частях мира.
تم تصميم برامجنا للتطبيق العملي في العالم الحقيقي.	Наши программы предназначены для практического применения в реальном мире.
وتستخدم هذه كمدخلات في إنتاج السلع الأخرى، مصدرها من أجزاء مختلفة من العالم.	Они используются в качестве сырья для производства других товаров из разных частей земного шара.
اللعبة تروي لنا قصة رائعة من عالم رائع من المستقبل.	Игра рассказывает нам захватывающую историю удивительного мира будущего.
و غالبا ما يتم إجراء المرحلة الثالثة في العديد من المستشفيات في دول مختلفة من العالم.	Исследования фазы 3 обычно проходят в нескольких больницах в разных странах.
بمساعدة النقاط، يمكن للمستخدمين عرض الوجهات المطلوبة من الخريطة مباشرة في العالم الحقيقي.	С помощью очков пользователи могли бы отображать нужные места назначения с карты прямо в реальном мире.
تطبيق هذه الأجهزة والنظم لمشاكل العالم الحقيقي.	Применить эти устройства и системы для решения реальных проблем.
لا يمكن الحصول على هذا النوع من الخبرة إلا عند العمل في الخنادق وحل مشاكل العالم الحقيقي.	Такой опыт можно получить только при работе в окопах и решении реальных проблем.
وبطبيعة الحال سوف توجه لكم لمعرفة معنى إعادة الإعمار المعرفي وكيفية استخدامها في العالم الحقيقي.	Курс поможет вам узнать смысл познавательной реконструкции и как ее использовать в реальном мире.
وتحسنت أوضاع الصحة وكذلك التعليم في أنحاء كثيرة من العالم.	Во многих районах мира улучшилось положение в области здравоохранения и образования.

يعني ذلك حشد الموارد وبناء شراكة عالمية حقيقية.	Это будет означать мобилизацию ресурсов и выстраивание подлинно глобального партнерства.
اليوم سنتحدث عن موضوع مثير من عالم ناروتو.	Сегодня мы обсудим такую немаловажную тему из вселенной Боруто.
يتوسع تقرير الأمين العام في الحديث عن حالات الصراع في أنحاء عديدة من العالم.	В докладе Генерального секретаря подробно анализируются конфликтные ситуации во многих частях планеты.
السيد لوي عاد من العالم الثالث.	Мистер Луи вернулся из стран третьего мира.
وفي أجزاء عديدة من العالم شهدنا انتصار الديمقراطية وظهور اقتصادات السوق الحرة.	Во многих районах мира мы стали свидетелями триумфа демократии и возникновения экономик свободного рынка.
فقد أصبحت الفرصة مواتية الآن أمام حكومات العالم لوضع استراتيجية عالمية حقيقية لمراقبة المخدرات.	Правительства мира располагают сегодня возможностью разработать подлинно глобальную стратегию контроля над наркотиками.
لقد جعل الشواغل البيئية العالمية حقيقة يومية لنا جميعا.	Она превращает озабоченность глобальными экологическими проблемами в реальность нашей общей повседневной жизни.
ونحن نشهد صراعات مستعصية في مناطق كثيرة من العالم.	Мы являемся свидетелями трудноразрешимых конфликтов во многих регионах мира.
ونرجو من العالم أن يقدم دعما قاطعا أكثر فعالية.	Мы обращаемся к мировому сообществу с просьбой о более решительной и действенной поддержке.
سوف تكون قادرا على تحديد نهج لحل مشاكل العالم الحقيقي في ألعاب الفيديو وأنظمة الوسائط المتعددة.	Вы сможете определить подходы к решению реальных проблем в видеоиграх и мультимедийных системах.
بالنسبة للكثيرين منا، يمكن أن تكون الرياضة وسيلة هروب من عالمه الخارجي الذي يزداد تعقيدًا.	Для многих из нас спорт может быть отдушиной от все более усложняющегося внешнего мира.
التفكير النظري والتدريب في العالم الحقيقي يسمح لهم حل المشاكل المعقدة في الأعمال التجارية أو الصناعة.	Концептуальное мышление и реальный мир обучение позволяют им решать сложные проблемы в бизнесе или промышленности.
يجعل هذا المزيج من التخصصات التحليلات فريدة في قدرتها على حل مشاكل العالم الحقيقي الحرجة.	Такое сочетание дисциплин делает аналитику уникальной в своей способности решать критические проблемы реального мира.
ولا يزال الوباء ينتشر بسرعة مخيفة في أنحاء أخرى من العالم.	В других частях мира эта пандемия продолжает распространяться с угрожающей скоростью.
كما أشكركم على الاستثمار في مستقبل هذا الجزء من العالم.	Я также благодарю вас за инвестирование средств в будущее этой части планеты.
حتى بريطانيا العظمى لم تكن قوة عالمية حقيقية.	Однако даже Великобритания не была настоящей мировой державой.
لكن الصراعات المسلحة، بكل تعقيداتها، ما زالت مستعرة في بعض الأجزاء من العالم.	Однако в некоторых частях планеты вооруженные конфликты во всей своей сложности продолжают бушевать.
في أجزاء كثيرة من العالم، هناك حاجة إلى ري تكميلي أو كامل لزراعة المواد الأولية.	Во многих частях мира требуется дополнительное или полное орошение для выращивания сырья.
تعتمد أجزاء كثيرة من العالم على السفر الجوي للدخل من سياحة للتنمية الاقتصادية.	Многие части мира полагаются на авиабилеты для получения дохода от туризм для экономического развития.
لم يعد بإمكان أحد أن يعطّل تعاون كوبا مع بلدان أخرى من العالم الثالث.	Уже никто не может саботировать сотрудничество Кубы с другими странами третьего мира.

إن عدم الاستقرار في أي جزء من العالم له انعكاسات على المجتمع الدولي بأسره.	Нестабильность в любой части мира имеет последствия для всего международного сообщества.
وهناك مناقشات جارية حاليا لتمديد وجود الجامعة إلى مناطق أخرى من العالم.	В настоящее время обсуждается вопрос о расширении присутствия Университета в других регионах мира.
وقد تعاونت الصين مع اليونيدو في السنوات الأخيرة في مشاريع كثيرة في المناطق النامية من العالم.	В последние годы Китай и ЮНИДО сотрудничали в рамках многих проектов в развивающихся странах.
ويجب صيانة هذه الشبكات وتوسيعها لتضمّ مناطق شتى من العالم.	В различных районах мира такие сети нуждаются в надлежащей поддержке и существенном расширении.
وفي هذا الصدد، يعد عمل مجموعتك لتقريب روسيا من العالم الإسلامي أمراً هاماً وذا مردود للغاية.	И в этом отношении работа вашей Группы по сближению России с Исламским миром очень важна и продуктивна.
ومع ذلك، وأخذ العينات احتمال مثالية في الأساس لم يحدث في العالم الحقيقي.	Однако идеальный вероятностная выборка в принципе никогда не происходит в реальном мире.
إن المنازعات المسلحة وأشكال النزاع الأخرى والإرهاب وأخذ الرهائن ما زالت قائمة في انحاء عديدة من العالم.	Вооруженные и другие виды конфликтов и терроризм и взятие заложников все еще существуют во многих районах мира.
حتى الآن، فإن أسرارهم لطهي هذا المنتج موجودة في بلدان مختلفة من العالم.	На сегодняшний день свои секреты приготовления данного продукта есть в разных странах мира.
كل شخص في الطريقة الأكثر مباشرة يخلق طبقة من عالمه.	Каждый человек самым непосредственным образом создает слой своего мира.
تشكل المخدرات اليوم واحدة من أخطر مشكلات هذا النصف من العالم وأوروبا.	Наркотики сегодня представляют собой одну из наиболее серьезных проблем этого полушария и Европы.
إن التكنولوجيا الحديثة أصبحت أكثر قدرة على التقاط الألوان الموجودة في العالم الحقيقي.	Современные технологии способны уловить цвета реального мира.
لم يعد ينظر إلى العالم الحقيقي بكل مظاهره.	Действительный мир во всех его проявлениях больше не воспринимается.
وينبغي بحث إمكانية الحصول على دعم مماثل للقرار في مناطق أخرى من العالم.	Следует также создавать возможности для оказания такой поддержки резолюции в других регионах мира.
فالدين مسيّس في مناطق عديدة من العالم.	Во многих регионах мира религия политизирована.
في مشاريع جمع البيانات الموزعة، وتمكين الباحثين المشاركين للمساهمة قياسات جديدة من العالم.	В проектах распределенных проектов по сбору данных исследователи позволяют участникам вносить новые измерения мира.
ومع ذلك ففي أجزاء كثيرة من العالم، تسبب زيادة عدد الصيادين الصغار ضغطا على التجمعات السمكية.	Тем не менее во многих частях мира рост численности мелких рыболовов создает нагрузку на популяции рыб.
كل عام، ما يقرب من نصف مليون طالب منوتدرب بلدان مختلفة من العالم في الولايات المتحدة.	Каждый год практически полмиллиона студентов из разных стран мира проходят обучение в США.
وينبغي أن تتسم بطابع عالمي حقيقي وأن تمتلك آلية تحقق فعالة.	Он должен характеризоваться универсальностью и обладать эффективным механизмом контроля.
وينفذ كل عام برنامج تدريبي إقليمي مستقل مدته أسبوع واحد في جزء آخر من العالم.	Отдельная семидневная региональная учебная программа ежегодно организуется в разных частях мира.
في هذا السياق تنظر نيجيريا بقلق إلى استمرار الصراعات في مناطق كثيرة من العالم.	В этой связи Нигерия выражает озабоченность по поводу распространения конфликтов во многих регионах мира.
والمراقبة من جانب واحد لعملية نقل الأسلحة لا يمكن أن تصحح الخلل في مناطق حساسة من العالم.	Односторонний контроль за поставками оружия не может устранить дисбаланс в неустойчивых регионах мира.

ونعرب عن احترامنا وتأييدنا للجهود المتنوعة التي تبذلها الأمم المتحدة في المناطق الأخرى من العالم.	Разнообразные мероприятия Организации Объединенных Наций в различных частях мира заслуживают нашего уважения и нашей поддержки.
وقد سررنا للتطورات الإيجابية الكثيرة التي حدثت في ذلك الجزء من العالم الذي ننتمي إليه.	Мы удовлетворены многими позитивными событиями в нашей части планеты.
ولكن لا يزال يتعين ترجمة هذه الشواغل كاملة الى تدابير في أنحاء عديدة من العالم.	Однако до сих пор она не находила своего полного отражения в действиях во многих регионах мира.
بيد أن الوضع كان مختلفا في بضع مناطق دون إقليمية مــن العالــم اختلافا واضحا.	Однако в некоторых субрегионах мира картина была иной.
ونحن نعتبر المعاهدة خطوة أولى على درب الإزالة النهائية للأسلحة النووية من العالم.	Мы рассматриваем этот Договор как первый шаг на пути окончательной ликвидации ядерного оружия в мире.
تآلف عالمي حقيقي من أجل السلم والعدل.	Это стало бы настоящим объединением во имя мира и справедливости.
وفي أجزاء عديدة من العالم، فإن العنف ضد النساء والفتيات له جذور ثقافية وتاريخية.	Во многих частях мира насилие в отношении женщин и девочек имеет культурные и исторические корни.
الرشوة هي خاطئة في أي مكان من العالم.	Взяточничество является неправильным в любом месте мира.
في العالم الحقيقي، غالبا ما ترتبط الأوراق المالية بشكل إيجابي مع بعضها البعض بدرجات متفاوتة.	В реальном мире ценные бумаги часто коррелируют друг с другом в разной степени.
يقع التسلح مع كمية مثيرة للإعجاب من الذخيرة في مناطق معينة من عالم اللعبة المفتوحة.	Вооружение с внушительным количеством боеприпасов находится в определенных зонах открытого игрового мира.
حينئذ فقط، سيكون بمقدورنا أن نكفل إقامة شراكة عالمية حقيقية وعادلة من أجل التنمية.	Только тогда мы сможем гарантировать подлинное и справедливое глобальное партнерство в целях развития.
وبفضل الإنترنت، أصبح طلب الأعمال أو المعلومات في الجانب الآخر من العالم أمراً روتينياً بالنسبة للكثيرين.	Благодаря Интернету поиск работы или информации на другом конце Земли стал для многих людей повседневной задачей.
ويكفل إنشاء مثل هذه المناطق والامتثال التام لتلك الاتفاقات خلوّ أجزاء كبيرة من العالم من الأسلحة النووية.	Благодаря созданию таких зон и полному соблюдению этих соглашений обширные районы мира освобождаются от ядерного оружия.
ولذلك السبب ينبغي أن نوجه جهودنا نحو إزالة الأسلحة النووية من العالم.	Именно поэтому нам следует направлять наши усилия на ликвидацию ядерного оружия повсюду в мире.
وهي صورة واضحة بما فيه الكفاية من العالم، وعلى دراية جيدة في التخصصات التقنية.	Они имеют ясное представление о картине мира и хорошо разбираются в технических дисциплинах.
منذ انهيار الاتحاد السوفياتي، صنف المراقبين الخارجيين آسيا الوسطى كجزء منعزل من العالم.	После распада Советского Союза внешние наблюдатели часто характеризовали Центральную Азию как отчужденный уголок мира.
يركز البرنامج على وتطبيقها على مشاكل العالم الحقيقي مع التفاعل الملموس والتعلم.	Программа фокусируется и на их применении к реальным проблемам с ощутимым взаимодействием и обучением.
تلوث الهواء وحده هو مصدر قلق بيئية خطيرة في أجزاء كثيرة من العالم.	Загрязнение воздуха в одиночестве является серьезной экологической проблемой во многих частях мира.
و مع ذلك ما زال المجتمع الأهلي و الأفراد النشطاء يواجهون تحديات في أجزاء عديدة من العالم.	До сих пор гражданские общества и отдельные активисты сталкиваются с проблемами по всему миру.
وبالمثل، كان هناك نزوح كبير لرأس المال من روسيا إلى أجزاء أخرى من العالم.	Там был значительный отток из России в другие части мира.

فالصراعات المسلحة في أجزاء مختلفة من العالم تختلف في أسبابها وطبيعتها.	Вооруженные конфликты в различных частях мира возникают по разным причинам и носят различный характер.
لقد وجدت هذه الخضروات العديد من المعجبين في بلدان مختلفة من العالم وشعب روسيا ليست استثناء.	Этот овощ нашел множество поклонников на территории разных стран мира и жители России не являются исключением.
و على هذا الأساس، تتكاثر البؤر الساخنة و مجالات الحرب المحتملة في أجزاء كثيرة من العالم.	На этой основе множатся горячие точки и потенциальные поля военных действий во многих регионах планеты.
إذ يتم نشر القوات الأمريكية وقوات الناتو العسكرية في عدة مناطق من العالم بشكل متزامن.	Размещение американских и НАТОвских военных группировок происходит в различных регионах планеты одновременно.
وتنسق المكاتب الإقليمية، كل في منطقته من العالم، أنشطة الاتحاد وتدعمها.	Региональные отделения осуществляют координацию и поддержку деятельности профсоюзов в своих регионах.
لدينا معروفة برنامج البكالوريوس الدراسات التجارية العالمية يتيح للطلاب للدراسة في إطار بيئة عالمية حقيقية.	Наши известные учебную программу глобальных исследований бизнеса позволяет студентам учиться в реальной глобальной окружающей среды.
علينا أن نستفيد من عالمية هذه الهيئة.	Мы должны извлекать преимущества из универсального характера этого органа.
ومع ذلك، تتطلب التنمية البشرية المستدامة أيضا شراكة عالمية حقيقية.	Вместе с тем устойчивое развитие человеческого потенциала требует также поистине глобальных партнерских отношений.
في بعض الأحيان كان الحوار ينتقل إلى العالم الحقيقي.	Порой мальчик уходил в реальный мир.
كذلك نلاحظ توجهات وتطورات هامة مماثلة في مناطق أخرى من العالم، ونحن نرحب بها.	Подобного рода важные тенденции и события мы наблюдаем и в других регионах планеты и приветствуем их.
ووضع مؤتمر كيوتو للمفوضين الذي عقده الاتحاد الأسس لتمهيد الطريق لإنشاء بنية هيكلية للمعلومات تكون عالمية حقيقة.	Полномочная конференция МСЭ в Киото заложила основу для создания действительно глобальной информационной инфраструктуры.
فلا يمكن أن يكون هناك تصور لسلم راسخ في جزء من العالم دون وجود السلم في كل مكان آخر.	Не может быть концепции прочного мира в одной части планеты при отсутствии мира в другой.
ولهذا، من المهم للغاية أن نولي اهتماما كبيرا بمسائل الأمن والسلم في هذا الجزء من العالم.	Поэтому крайне важно уделять первостепенное внимание вопросам безопасности и мира в этой части планеты.
وخلال العقدين الآخيرين، جلبت عملية نشر الديمقراطية تغييرات شاملة في مناطق شتى من العالم.	В течение последних двух десятилетий процесс демократизации привел к стремительным переменам в различных регионах мира.
ويحدث الاحترار العالمي حالات من الجفاف أطول أمدا، ويهدد بتحويل مناطق بكاملها من العالم إلى صحارى.	Глобальное потепление приводит к более продолжительным засухам и угрожает превратить целые регионы мира в пустыни.
يشارك الطلاب في تحليل بيانات الأبعاد العالية في العالم الحقيقي، بالتعاون مع الشركات والمؤسسات.	Студенты участвуют в анализе данных высокого уровня реального мира в сотрудничестве с компаниями и учреждениями.
هذه الإنجازات من حيث متوسط العمر المتوقع ونوعية الحياة لم يعد في أي بلد من العالم.	Таких достижений по продолжительности и качеству жизни нет больше ни в одной стране мира.
ويجري تنظيم حلقات تدريبة إقليمية بشأن إحصاءات التعليم في تسع مناطق من العالم.	В девяти регионах мира организуются региональные учебные семинары по вопросам статистики в области образования.
وهي تستخدم الآن لوصف أي نوع من الناتج تقريبا في العالم الحقيقي.	В настоящее время он используется для описания практически любого типа продукции в реальном мире.
كما أن النزاعات التي تنشب في أجزاء كثيرة من العالم تهدد إمكانية حصول الأطفال على المياه المأمونة.	Конфликты во многих частях мира также угрожают доступу детей к безопасной воде.

وكان أصحاب أسهم الشركات العابرة للحدود يعيشون الولايات المتحدة أو في أي مكان آخر من العالم.	Владельцы акций крупных транснациональных корпораций жили в Соединенных Штатах или в любой части света.
أمريكا لا تمثل سوى جزء من العالم .	Америка представляет собой только часть мира .
أمام كل هذا الجبن، ستعلّق شعوب كثيرة من العالم آمالها الكبرى على الشعب الأمريكي نفسه.	Перед лицом такой трусости многие народы мира возложат свои наибольшие надежды на сам американский народ.
وقد جرت مبادرات أخرى هامة في أنحاء أخرى من العالم دعما للجهود العالمية الرامية إلى إرساء الديمقراطية.	В поддержку глобальных усилий по демократизации проводились и другие важные инициативы в различных районах мира.
ومع ذلك، فقد تم توثيق هذه الافتراضات فقط من خلال أساطير دول مختلفة من العالم.	Однако эти предположения были задокументированы только легендами разных народов мира.
وتستخدم هذه الطيور كمصدر للغذاء في بعض أجزاء من العالم.	Эти птицы до сих пор используются в качестве источника пищи в некоторых частях мира.
ويستخدم الكلورديكون، تاريخياً، في أجزاء عديدة من العالم لمكافحة طائفة واسعة من الآفات.	Традиционно хлордекон используется в различных регионах мира для борьбы с самыми разнообразными вредителями.
لذلك هو ارتباط مع الأشياء في العالم الحقيقي.	Это помогает вам взаимодействовать с вещами в реальном мире.
وأضاف أن ألمانيا تشارك أيضا في العديد من تدابير المساعدة الإنسانية المنتشرة في أرجاء عديدة من العالم.	Германия также участвует в осуществлении многочисленных мер по оказанию гуманитарной помощи во всем мире.
وخلال العقد الماضي، لم تسلم أي منطقة من العالم من نشوب صراع مسلح.	В течение последнего десятилетия ни одному региону мира не удалось избежать вооруженного конфликта.
وينبغي أيضا السعي لإقامة تعاون مع وسائط الإعلام في مناطق أخرى من العالم.	Следует также добиваться сотрудничества со стороны средств массовой информации в других частях мира.
فالدول الخارجة على القانون والصراعات العرقية تهدد الاستقرار والتقدم الإقليميين في مناطق هامة كثيرة من العالم.	Преступные государства и этнические конфликты угрожают региональной стабильности и прогрессу во многих важных уголках земного шара.
يأخذ الحلم شخصًا من عالم الواقع إلى عالم من الفرص التي لا يمكن التنبؤ بها وغير المحققة.	Сон уводит человека из мира реальности в мир непредсказуемых и нереализованных возможностей.
ولدينا برامج كبيرة في أفريقيا وأماكن أخرى من العالم النامي.	Мы осуществляем широкие программы сотрудничества в африканских и в других странах развивающегося мира.
فأعمال القرصنة والسطو المسلح في البحار لا تزال مشكلة كبيرة في أنحاء عديدة من العالم.	Акты пиратства и вооруженного грабежа на море все еще остаются серьезной проблемой во многих частях мира.
يركز علم النفس التطبيقي على استخدام المبادئ النفسية المختلفة لحل مشاكل العالم الحقيقي.	Прикладная психология фокусируется на использовании различных психологических принципов для решения реальных проблем мира.
هناك العديد من المعارض المثيرة للاهتمام في التاريخ الطبيعي للمناظر الطبيعية والثقافات المحلية من أجزاء أخرى من العالم.	Есть много других интересных экспонатов по естественной истории местного ландшафта и культур из других частей мира.
وتشهد عدة مناطق من العالم تقدما في بناء المؤسسات.	Во многих регионах мира разворачивается организационное строительство.
نؤكد على الشراكات والتعاون لتحقيق تأثير في العالم الحقيقي.	Мы подчеркиваем партнерские отношения и сотрудничество для обеспечения реального воздействия на окружающую среду.
قد تواجه هذه الفرق صعوبة في التنافس مع شركات الألعاب العملاقة من العالم المركزي.	Этим командам трудно конкурировать с гигантскими игровыми корпорациями из централизованного мира.

وفي أماكن أخرى من العالم أيضًا، نواصل إحراز بعض التقدم في مجال القيادة النسائيّة ومساواة المرأة بالرجل.	В других местах мы также продолжаем добиваться определенных успехов в отношении женского лидерства и равенства женщин.
لا ينفك قطاع الدواجن ينمو ويصبح أكثر صناعيةً في أنحاء كثيرة من العالم.	Сектор птицеводства продолжает развиваться и приобретать индустриальные формы во многих регионах мира.
والكثير من مشاريع جلالته يجري تكراره في أجزاء كثيرة من العالم.	Многие из проектов Его Величества в настоящее время осуществляются в различных частях планеты.
واتفاقية الأسلحة الكيميائية تقترب بسرعة من العالمية.	Конвенция по химическому оружию быстро продвигается к цели достижения универсальности.
تاريخ التعاونيات في جزئنا من العالم يعود إلى فترة الاستعمار البريطاني.	История кооперативов в нашем регионе мира начала свой отсчет со времен британской колониальной эпохи.
ولقد اعتمدت أنحاء عديدة من العالم بالفعل تدابير محددة لمكافحة هذا الانتشار والحد منه والقضاء عليه في نهاية المطاف.	Многие страны мира уже приняли конкретные меры по борьбе с этим явлением по сокращению и искоренению незаконного оборота.
فمن الضروري التوفيق بين الرغبة في تقوية تماسك المجتمع الدولي وتنظيمه، وبين مطالب العالم الحقيقي.	Необходимо сочетать желание укреплять сплоченность и организацию международного сообщества с требованиями реальности.
وتخطت الحملة أمريكا الشمالية وبدأت الرسائل والتبرعات تصل من أجزاء أخرى من العالم.	Кампания распространилась за пределы Северной Америки и письма и взносы поступают из других частей мира.
ويتعين علينا أن نفي بهذه المسؤوليات في منطقتنا وفي الجزء الخاص بنا من العالم بمعالجة المسائل ذات الطابع العالمي.	Мы должны выполнять эти обязанности в нашем регионе и в нашей части мира через решение проблем глобального характера.
وسيلزم إحراز تقدم تشريعي في أجزاء كثيرة من العالم للتغلب على أوجه النقص الهيكلية القائمة.	Для преодоления имеющихся структурных изъянов во многих районах мира потребуется прогресс в области законодательства.
وقد انتشرت هذه الفكرة في كل أرجاء قارة أمريكا اللاتينية ومنها إلى مناطق أخرى من العالم.	Эта идея распространилась по всему латиноамериканскому континенту и другим регионам мира.
وقد أدى هذا في أنحاء عديدة من العالم إلى تحسن الصحة التناسلية وانخفاض الخصوبة.	Во многих частях мира это способствовало укреплению репродуктивных функций человека и снижению рождаемости.
وقد أدت عولمة اقتصادات العالم إلى قيام كتل اقتصادية في أجزاء شتى من العالم.	Глобализация мировой экономики приводит к созданию экономических блоков в различных регионах земного шара.
وأضرت الأزمة بشيء أكثر من مجرد ثقة المستثمر في منطقة جغرافية معينة من العالم.	Результаты кризиса не ограничились простым подрывом доверия инвесторов в определенном географическом регионе мира.
ولذا علينا أن ننقل هدف إزالة الأسلحة النووية من عالم الخطابة إلى عالم الواقع.	Поэтому на нас возложена задача преобразовать цель ликвидации ядерных вооружений из риторической в реальную.
في الدورة، أنت مدعو للقاء علماء النفس من مختلف الصناعات وحضور أيام التقييم في العالم الحقيقي.	На курсе вас приглашают встретиться с психологами из разных отраслей и принять участие в реальных оценочных днях.
وقد ألقى بورغنتال محاضرات في أكاديمية لاهاي للقانون الدولي وفي كثير من الجامعات في أنحاء مختلفة من العالم.	Бюргенталь читал курсы лекций в Гаагской академии международного права и многих университетах в различных частях мира.
وترفض بيرو رفضا شديدا استخدام العنف لحل الأزمات السياسية في أي جزء من العالم.	Перу решительно осуждает применение насилия в целях урегулирования политических кризисов в любой части мира.
ويحول انشغال الهيكل الهرمي بإزالة الإجهاض من العالم دون تناول المسائل الحقيقية المتمثلة في توفير العدالة والصحة للمرأة.	Зацикленность иерархов на ликвидации абортов в мире мешает заняться реальными проблемами равноправия и здоровья

	женщин.
إن فشل جولة الدوحة عرقل الجهود اللازمة لإنشاء شراكة عالمية حقيقية للتنمية.	Провал Дохинского раунда затруднил осуществление усилий по созданию подлинно глобального партнерства в целях развития.
يختلف طول الفجر إلى وقت غروب الشمس في أجزاء مختلفة من العالم وفقًا للانقلابات الصيفية أو الشتوية للشمس.	Длительность от рассвета до заката варьируется в разных частях мира в зависимости от летнего или зимнего солнцестояния.
ولا يزال يشترك بنشاط في عمليات إزالة الألغام التي تشرف عليها الأمم المتحدة في بلدان مختلفة من العالم.	Он продолжает активно участвовать в операциях по разминированию под эгидой ООН в разных странах мира.
ودعا أبو بكر زعماء البلدان الإسلامية إلى بذل مزيد من الجهود لحل المشاكل التي يعاني منها العالم الإسلامي.	Эбубекир призвал мусульманских лидеров прилагать больше усилий для решения проблем исламского мира.
سوف تتخذ الاستجابات للتحدي المتمثل في التعددية العالمية أشكالاً مختلفة في مناطق مختلفة من العالم الأرثوذكسي.	Реакция на глобальный плюрализм примет разные формы в разных частях православного мира.
ففي أماكن كثيرة من العالم، يشكل توريد المياه أحد الأشياء المفيدة جدا لتحقيق هذا الغرض.	Во многих районах мира одним из наиболее эффективных средств достижения этого является улучшение водоснабжения.
كما أن قضايا الحقوق في الأراضي تؤثر على المجتمعات المحلية للسكان الأصليين في أنحاء أخرى من العالم.	Вопросы прав на землю затрагивают местные общины и в других районах мира.
ويوجد قدر كبير من الالتزام السياسي بالمعايير والمؤشرات في أجزاء عديدة من العالم.	Политические обязательства высокого уровня в отношении критериев и показателей существуют во многих частях мира.
مشهد المواعدة في أندونيسيا قد تطور والوقوع في الحب في هذا الجزء من العالم ليس مثل الأفلام.	Сцена знакомства в Индонезии эволюционировала и влюбиться в эту часть мира не похожа на фильмы.
وأشار إلى أنه ما زالت ثمة عقبات خطيرة تعترض التمتع التام بحقوق الإنسان في مناطق مختلفة من العالم.	Все еще существуют серьезные препятствия к полному осуществлению прав человека в различных регионах мира.
في الوقت نفسه، نشهد بصورة متزايدة أعمال حرب وتدخل في أجزاء كثيرة من العالم.	В то же время мы все чаще становимся свидетелями актов войны и интервенций во многих частях мира.
ويشكل ذلك الأمر جزءا من عالمية حقوق الإنسان وتنوع الإرث الثقافي لشعوبنا في جميع أنحاء العالم.	Это неотделимо от универсального характера прав человека и разнообразия культурного наследия наших народов во всем мире.
تعلمنا هو تجريبي وجذري في العالم الحقيقي.	Наше обучение является экспериментальным и внедрено в реальном мире.
وما برحت التدفقات التجارية الآخذة بالتوسع السريع تربط الاستهلاك في جزء من العالم بالإنتاج في جزء آخر منه.	Быстро расширяющиеся торговые потоки связывают потребление в одной части мира с производством в другой.
ويفضي كنز البلدان النامية احتياطيات إلى نقل الموارد المالية من العالم النامي إلى العالم المتقدم النمو.	Накопление резервов развивающимися странами имеет своим следствием перевод финансовых ресурсов из развивающегося в развитый мир.
في العالم الافتراضي، هناك المحتالين، تماما كما هي موجودة في العالم الحقيقي... لسوء الحظ، لا يمكنك التأكد من ذلك من خلال مجرد النظر في مواقعها على شبكة الإنترنت.	В виртуальном мире есть мошенники, так же, как они существуют в реальном мире... К сожалению, вы не можете установить это, просто взглянув на их веб-сайты.
فبالنسبة لجانب كبير من العالم، ترتبط مسألة التنمية المستدامة لموارد الأرض والمياه ارتباطا وثيقا بمسألة الفقر.	Для значительной части людей в мире вопрос об устойчивом развитии земельных и водных ресурсов тесно связан с проблемой нищеты.
ولقد أدت العولمة إلى اشتداد حدة الآثار الإنسانية للأزمات السياسية والاقتصادية في أنحاء كثيرة من العالم وتعميقها.	Во многих регионах мира процесс глобализации обострил и усугубил последствия политических и экономических кризисов для жизни людей.
وفي مناطق أخرى من العالم، تحققت تغطية عالية نسبيا فقط في بوتان وسورينام.	В других регионах мира относительно высокий уровень охвата населения достигнут только в Бутане и Суринаме.

وتلزم استثمارات هائلة لتوسيع ورفع مستوى الهياكل الأساسية للاتصالات السلكية واللاسلكية في المناطق النامية من العالم.	Для расширения и модернизации телекоммуникационной инфраструктуры в развивающихся регионах мира требуются крупные капиталовложения.
بل أن الارهابيين والمتمردين في أنحاء عديدة من العالم قد استخدموا كميات صغيرة من هذه الأجهزة لإحداث خسائر فادحة.	Применение террористами и мятежниками в различных районах мира даже небольшого числа таких устройств вызвало ужасные последствия.
وسيتمثل الجزء الثاني في دراسة للتكيف المالي في مناطق شتى من العالم.	Во второй части будет содержаться обзор производимых в различных районах мира корректировок в финансовой области.
اليوم زاد خطر الموت بسبب الألغام البرية المضادة للأفراد في أجزاء عديدة من العالم بشكل كبير.	Сегодня вероятность гибели в результате взрыва противопехотных мин во многих частях света выросла до астрономических размеров.
وقد ركزت جميع الشركات العالمية تقريبا جهودا كبيرة للنمو في المناطق النامية والناشئة من العالم.	Почти все мировые компании сосредоточили свои усилия для значительного роста бизнеса в развивающихся и новых странах мира.
وفي أنحاء كثيرة من العالم، يُتّخذ نظام العدالة الجنائية بديلاً لنُظم حماية الأطفال لا وجود لها أو ضعيفة.	Во многих районах мира система уголовного правосудия заменяет собой отсутствующие или неразвитые системы защиты детей.
فتعرضت أعداد كبيرة من الأفراد المشمولين بولاية المفوضية للاحتجاز أو لتدابير تقييدية مماثلة في أنحاء مختلفة من العالم.	Многие из подмандатных УВКБ лиц лишались свободы или подвергались аналогичным ограничительным мерам в различных частях мира.
وفي مناطق مختلفة من العالم، اتخذت دول تدابير محددة لمواجهة الانتشار غير المشروع للأسلحة الصغيرة.	В различных регионах мира государства принимают конкретные меры для противодействия незаконному распространению стрелкового оружия.
وما زال العزم على إنقاذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب غير محقق في أجزاء كثيرة جدا من العالم.	Эта решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны остается нереализованной во многих районах мира.
وفي الأعوام الأخيرة شهدت البشرية تفاقم الصراعات الإقليمية والعواقب السلبية للحرب في مناطق مختلفة من العالم.	В последние годы человечество было свидетелем обострения региональных конфликтов и негативных последствий войн в различных районах мира.
ولا يزال الفقر المدقع عقبة أمام التنمية والأمن في أنحاء كثيرة من العالم.	Крайняя нищета продолжает оставаться препятствием на пути обеспечения развития и безопасности во многих частях мира.
وقد استُحدث البرنامج الإقليمي في سياق جيل جديد من برامج المكتب الإقليمية في أجزاء مختلفة من العالم.	Эта региональная программа была разработана в контексте нового поколения региональных программ ЮНОДК для различных частей мира.
فلقد شهدنا جميعا عبر الشهور القلائل الماضية صورا لا تنسى للمعاناة والدمار في ذلك الجزء من العالم.	За несколько последних месяцев мы все стали свидетелями незабываемых картин страданий и разрушений в этой части мира.
وهناك ميزة هامة هي مزيج من أساس تحليلي قوي وتطبيقات لقضايا العالم الحقيقي.	Одним из основных преимуществ является сочетание сильной аналитической основы и приложений для решения реальных проблем.
نحن نقدم لك أعلى تصنيف و خدمة كتابة دراسة حالة موثوقة للطلاب من كل جزء من العالم.	Мы предоставляем вам лучшие и надежный сервис написания кейсов для студентов со всех концов света.
وسيتطلب منا جميعًا العمل معًا لاستخراج سم معاداة السامية البغيض من العالم .	Это потребует от всех нас совместной работы по извлечению ненавистного яда антисемитизма из нашего мира .
وكان الختان جزءا لا يتجزأ من الهوية الثقافية والمعتقدات الدينية لأجزاء كبيرة من العالم منذ آلاف السنين.	Обрезание было неотъемлемой частью культурной самобытности и религиозной веры большой части мира на протяжении тысячелетий.

غير أن ذلك يتوقف على العديد من المتغيرات والفوارق الهامة في إتاحة خدمات الإنترنت في المناطق المختلفة من العالم.	Однако это зависит от многих переменных и существенных различий в доступности к Интернету в различных регионах мира.
أولا، لا بد من تحقيق العالمية الحقيقية.	Прежде всего необходимо достичь настоящей универсальности.
فطوال عقود عديدة ظلت الشركات المتعددة الجنسيات تستغل الموارد الطبيعية والبشرية لهذه المنطقة الغنية جدا من العالم.	Многие десятилетия транснациональные компании эксплуатировали природные и людские ресурсы этого богатейшего района мира.
فجزر فوكلاند لم يكن فيها سكان أصليون من قبل، وقد استوطنها أناس من أنحاء كثيرة مختلفة من العالم.	Фолклендские острова не имеют коренного населения и были населены народами из многих частей света.
وأثّر استمرار النزاع في أنحاء عديدة من العالم تأثيرا سلبيا في التوصل إلى حلول دائمة لقضية اللاجئين.	Сохранение конфликтов во многих частях планеты отрицательно сказывается на реализации долгосрочных решений проблем беженцев.
ولتيسير المشاركة في هذا الأمر على نطاق واسع سيسعى إلى عقد مشاورات في مختلف المناطق من العالم.	Для обеспечения как можно более широкого участия он будет стремиться проводить консультации в различных регионах мира.
كما يوضح التقرير الطابع العالمي الحقيقي للمحكمة، وأهميتها بصفتها الجهاز القضائي الرئيسي التابع للأمم المتحدة.	Он также показывает подлинно универсальный характер Суда и его значение как главного судебного органа Организации Объединенных Наций.
وأثناء الفترة المشمولة بالتقرير أولى المجلس اهتمامه لعدد من حالات حقوق الإنسان الملحة التي ظهرت في أنحاء مختلفة من العالم.	В течение отчетного периода Совет занимался целым рядом неотложных ситуаций в области прав человека в различных регионах мира.
في الواقع، التفاوت، يزداد في كل مكان من العالم الرأسمالي ما بعد الصناعي.	Неравенство действительно растет практически во всем постиндустриальном капиталистическом мире.
فالازدهار والفقر في جزء من العالم يؤثران على النشاط الاقتصادي والأمن في المناطق الأخرى.	Процветание и нищета в одной части мира сказываются на экономической деятельности и безопасности в другом уголке мира.
إن السعي إلى تحقيق السلام والأمن في أجزاء كثيرة من العالم أمر حيوي لبناء مستقبل يتسم بالتعايش المستمر.	Поиски мира и безопасности во многих частях мира имеют непреходящее значение для постоянного сосуществования.
وقد اتضح الأثر الهام للمرأة الممثَّلة في المجالس المحلية والريفية في أماكن كثيرة من العالم.	О важности включения женщин в состав местных и сельских советов свидетельствуют многочисленные примеры по всему миру.
وتُستخدم أنظمة القانون العرفي في أجزاء عديدة من العالم وكثيراً ما توجد جنباً إلى جنب مع أنظمة قانونية رسمية.	Системы обычного права используются во многих частях мира и обычно существуют параллельно более формальным правовым системам.
وقد يثبت أن المحفل آلية فعالة لردع الصراعات في ذلك الجزء من العالم.	Региональный форум АСЕАН вполне может стать эффективным механизмом предотвращения вооруженных конфликтов в этом регионе мира.
ولذا فإن مشروع القرار يسعى إلى الإسهام في تحقيق مقاصد الأمم المتحدة في جزئنا من العالم.	Таким образом проект резолюции нацелен на содействие достижению целей Организации Объединенных Наций в нашей части мира.
وقد أنشئت أفرقة الاتصال هذه لدعم ما تبذلونه من جهود لصنع السلام في أنحاء أخرى من العالم.	Подобные контактные группы были созданы для поддержки Ваших миротворческих усилий в других районах мира.
ويلي ذلك مستوى يحصر التركيز على مجموعات معينة من الدول داخل نطاق مناطق محددة من العالم.	На следующем уровне более пристальное внимание уделяется отдельным группам государств в рамках четко определенных регионов мира.

ولقد امتدت الأزمة إلى أنحاء أخرى من العالم، وقد تفضي بالاقتصاد العالمي إلى ركود عميق.	Этот кризис распространился на другие районы мира и может привести мировую экономику в состояние глубокого экономического спада.
وخضع نظام حماية اللاجئين لاختبار صارم في أنحاء كثيرة من العالم خلال العقدين الماضيين.	За последние два десятилетия система защиты беженцев во многих районах мира подверглась серьезным испытаниям на прочность.
وهذا يؤكد مرة أخرى، التزام أيرلندا الفعال بإحلال السلام في ذلك الجزء من العالم.	Этот факт еще раз подчеркивает активную приверженность Ирландии восстановлению мира в этой части земного шара.
إن التجارب النووية الأخيرة التي شهدتها الألفية الماضية قد أجريت جميعها في الجزء الذي نعيش فيه من العالم.	Последние в предыдущем тысячелетии ядерные испытания были проведены в нашей части мира.
ودخلت أيضا أجزاء أخرى من العالم دخولا ناجحا في عملية التعاون والاندماج الإقليمي.	В других частях мира государства также успешно приступили к процессу сотрудничества и налаживания региональной интеграции.
ويمكن لهذه المشاكل أن تعرض الإمدادات الغذائية العالمية للخطر وأن تؤدي إلى كساد اقتصادي في مناطق عديدة من العالم.	Эти проблемы могут поставить под угрозу мировые поставки продовольствия и привести к экономическому застою во многих районах мира.
وتولي كوبا الأولوية للتعاون الدولي من أجل التنمية الاجتماعية، وتقدم المساعدة لبلدان أخرى من العالم الثالث.	В области социального развития Куба отдает приоритет международному сотрудничеству и оказывает помощь другим развивающимся странам.
هناك المئات من المكاتب التمثيلية لنا في عدة بلدان مختلفة من العالم التي تعمل معنا بنجاح.	С нами успешно работают сотни представительств в самых разных странах мира.
ويجري استخدام الدليل فعلاً في عدة مناطق من العالم من أجل تطوير المدن وجعلها أكثر مواتاة للمسنين.	Руководство уже используется в некоторых частях мира в целях развития городов с благоприятными условиями для пожилых людей.
وينبغي أن تشمل ولاية المقرر تجميع البيانات وتحديد مشاكل كبار السن وخصائص الحالة التي يعيشونها في كل منطقة من العالم.	Мандат докладчика может включать сбор данных и выявление проблем и особенностей положения пожилых людей во всех районах мира.
في الوقت نفسه، توجد في أنحاء مختلفة من العالم مجموعة متنوعة من التكوينات الطبيعية ذات الشكل الهندسي الصارم.	При этом в разных частях света существуют самые разные природные образования довольно строгой геометрической формы.
وتنقل قواتنا المسلحة هذه المُثل العليا بصفتها قوات لحفظ السلام تابعة للأمم المتحدة في بقاع نائية من العالم.	Наши вооруженные силы передают эти идеи в качестве миротворцев Организации Объединенных Наций в отдаленных уголках земного шара.
ويمكن العثور أيضاً في مناطق أخرى من العالم على أمثلة شبيهة للممارسات السليمة وللنُهُج العملية لإعمال الحق في السكن.	Такого рода примеры передовой практики и практических подходов к реализации прав на жилище можно найти и в других регионах мира.
أعمالنا التجارية الخام لديها علاقات طويلة الأمد مع المنتجين ومصافي التكرير في كل جزء من العالم.	Наш бизнес по торговле сырой нефтью имеет давние отношения с производителями и переработчиками во всех частях мира.
نحن نغطي كيف يعمل في أجزاء مختلفة من العالم، ونقدم تفاصيل عن جميع الأحداث والسباقات الكبرى.	Мы расскажем о лошадиных скачках в различных странах мира и дадим подробную информацию обо всех основных событиях и скачках.
وهما الجباران اللذان بإستطاعتهما التدخل عسكرياً في أي بقعه من العالم والتأثير على تسوية النزاع.	Эти две державы могут осуществлять военное вмешательство в любой точке мира и влиять на процесс урегулирования конфликтов.
وأسهم المجلس بطرق أخرى عديدة في صون السلم والأمن في أجزاء متفرقة من العالم.	Совет способствовал поддержанию международного мира и безопасности в различных регионах мира и многими другими путями.

ارتفاع المنافسة بين الاقتصادات النامية سوف يدفع بالحاجة إلى سياسات حماية اقتصادية متزايدة من العالم المتقدم.	Рост конкуренции со стороны развивающихся экономик создает необходимость все более протекционистской экономической политики развитых стран.
وفي الوقت ذاته، يواجه أرباب العمل في أنحاء كثيرة من العالم شُحا في عدد العمال المحليين المؤهلين.	В то же время работодатели во многих частях мира сталкиваются с нехваткой квалифицированных местных работников.
بدأ الاتحاد الأفريقي، من خلال البعثة، تفاعلا رسميا مع أوساط الشتات الصومالي في أجزاء مختلفة من العالم.	Африканский союз через АМИСОМ приступил к официальному взаимодействию с сомалийской диаспорой в различных частях мира.
ومزايا النطاق العريض هذه معروفة للبلدان المتقدمة والشرائح الغنية من العالم النامي.	Эти преимущества широкополосной связи хорошо известны в развитых странах и наиболее обеспеченных сегментах развивающегося мира.
وفي أنحاء كثيرة من العالم النامي توجد حاجة ماسة إلى خلق مزيد من فرص العمل.	Во многих частях развивающегося мира существует насущная необходимость создания более широких возможностей для занятости.
ولكن، في دقيقة واحدة يمكننا أن نحصل على تقرير مباشر عن الحالة في مناطق مضطربة من العالم.	И в любую минуту можно также получить из первых рук информацию о ситуации в неспокойных регионах планеты.
وفي الآونة الأخيرة، شهدنا العديد من الصراعات واضطراب السلام والأمن في مناطق مختلفة من العالم.	В последнее время мы являемся свидетелями многочисленных конфликтов и нарушений мира и безопасности в различных регионах мира.
ومنذ ذلك الحين، رأينا رد فعل قوي من جانب المجتمع المدني في بلداننا وفي أجزاء كثيرة أخرى من العالم.	С тех пор мы стали свидетелями мощной реакции гражданского общества наших стран и других стран мира.
فمن الممكن لهذه الشراكة أيضا أن تقدم نموذجا جيدا للتعاون الذي يتسنى تكراره في أنحاء أخرى من العالم.	Это также могло бы стать хорошей моделью для сотрудничества и в других частях мира.
وفي مناطق شاسعة من العالم، بل وفي بلدان بأكملها، يجد السكان أنفسهم على هامش التنمية ومعزولين عن الحياة الاجتماعية.	Население обширных районов и целых стран оказывается на обочине развития и исключается из жизни общества.
وتتيح هذه الترتيبات الاسراع في وزع الموظفين لمواجهة عمليات الطوارئ في أي جزء من العالم.	Эти договоренности предусматривают оперативное развертывание сотрудников для проведения чрезвычайных операций в любом районе мира.
وتنتج نفس هذه الآثار عن إزالة الغابات البرية في مناطق معينة من العالم الثالث.	Аналогичные последствия влечет за собой также неконтролируемая вырубка лесов в определенных районах стран третьего мира.
وسيكون النجاح والفشل هما الدرسان القيمان للمجتمع الدولي في جهوده التي يبذلها حاليا لتسوية المنازعات في أنحاء مختلفة من العالم.	Успехи и неудачи были ценными уроками для международного сообщества в его нынешних усилиях по урегулированию конфликтов в различных частях мира.
وخفض التوتر من شأنه أن يقضي على أسباب الانتشار النووي في ذلك الجزء من العالم.	Снижение напряженности может привести к устранению причин распространения ядерного оружия в этой части мира.
وهذه الوصلات ستساعد على زيادة النهوض بروح الصداقة والتعاون وتوفير نواة لقدر أكبر من التفاعل مع الأجزاء الأخرى من العالم.	Эти связи помогут и далее содействовать духу дружбы и сотрудничества и послужат ядром для большего взаимодействия с другими частями мира.
تتيح الإمكانيات المتنوعة للسفر إلى أي جزء من العالم الإثراء الثقافي والشخصي في أي عمر.	Разнообразные возможности путешествовать в любую точку мира делают возможным культурное и личное обогащение в любом возрасте.
ولكن في العالم الحقيقي لا يوجد علاقة واضحة بين الضرائب من رأس المال و استعدادها تتراكم لاستثمارها.	Однако в реальном мире нет очевидной взаимосвязи между налогообложением капитала и его готовностью накапливаться и инвестироваться.

Наши услуги и продукты обнаруживаются каждый день не только показал невероятную силу из Турции несет качество всего мира.	واكتشف خدماتنا ومنتجاتنا كل يوم ليس فقط أظهر قوة لا تصدق من تركيا تحمل نوعية من العالم كله.
В других регионах мира региональные организации также играют положительную роль в предотвращении и урегулировании конфликтов.	وفي بقاع أخرى من العالم، تلعب المنظمات الإقليمية أيضا دورا إيجابيا في منع الصراعات وحلها.
Одновременно с этим продолжается активная работа по усовершенствованию обычных вооружений во многих регионах мира.	وبالتزامن مع ذلك، تتواصل بلا هوادة الجهود الرامية إلى تطوير أسلحة تقليدية في أنحاء عديدة من العالم.
Реальный мир обучения навыкам управления за счет интеграции диверсифицирует методы обучения в обоих классах и посещений.	العالم الحقيقي التدريب على المهارات الإدارية من خلال دمج أساليب التدريس المتنوعة في كل من الفصول الدراسية والزيارات الميدانية.
Россия всегда выступала за конструктивный диалог с целью придания международному режиму охраны климата подлинно универсального характера.	لقد كانت روسيا دائما من دعاة الحوار الإيجابي الهادف إلى إضفاء الصفة العالمية الحقيقية للنظام العالمي لحماية المناخ.
Выпускники будут оснащены аналитическими навыками и методиками для анализа проблем бизнеса и реального мира с экономической точки зрения.	سيتم تزويد الخريجين بالمهارات والتقنيات التحليلية لتحليل مشاكل الأعمال والعالم الحقيقي من المنظور الاقتصادي.
В течение этого времени она предпринимала усилия по созданию в нескольких регионах мира международных сотрудничающих отделений.	وخلال تلك السنة، عملت على إنشاء مكاتب متعاونة دولية في مناطق عديدة من العالم.
Во всех этих областях Африка к югу от Сахары значительно отстает от других регионов развивающегося мира.	وفي كل هذه المجالات، ما زالت أفريقيا جنوب الصحراء متأخرة بصورة مخيفة عن ركب المناطق الأخرى من العالم النامي.
Кастовая и классовая дискриминация и связанное с ней насилие наблюдаются во многих районах Индии и в других частях мира.	يُشاهد التمييز على أساس الطوائف والطبقات وما ينجم عنه من عنف في أجزاء كبيرة من الهند وأماكن أخرى من العالم.
Усиление небезопасности и эскалация актов насилия и терроризма в различных частях мира вызывают у всех нас серьезную озабоченность.	زيادة انعدام الأمن وتصعيد أعمال العنف والإرهاب في مناطق مختلفة من العالم مصدر قلق جدي لنا جميعاً.
Наличие ПТр мин на транспортных маршрутах в некоторых районах мира приводит к значительному повышению стоимости гуманитарных операций.	ويؤدي وجود الألغام المضادة للمركبات في طرق النقل في بعض المناطق من العالم إلى زيادة تكاليف العمليات الإنسانية بشكل مفرط.
Это соединяет разные части мира и позволяет людям путешествовать на большие расстояния за короткий промежуток времени.	هذا يربط أجزاء مختلفة من العالم ويتيح للناس للسفر لمسافات أطول في أقصر فترة من الزمن.
В этой связи мы заявляем об одобрении и поддержке усилий по расширению программ сотрудничества в этих районах мира.	وفي هذا الصدد، نعرب عن تضامننا وعن تأييدنا لتعزيز برامج التعاون في هاتين المنطقتين من العالم.
Именно от этого выбора зависит прогресс в деле отмены смертной казни в этом регионе мира.	وعلى أساس هذا الخيار، يتوقف مقدار التقدم الذي يمكن إحرازه لإلغاء عقوبة الإعدام في هذه المنطقة من العالم.
Испания также выступила с инициативой создания международной комиссии по отмене смертной казни в составе представителей со всего мира.	وبادرت إسبانيا أيضا بتنفيذ عملية لإنشاء لجنة دولية لمناهضة عقوبة الإعدام، تضم ممثلين من العالم بأسره.
Развертывание элементов стратегической противоракетной обороны в различных регионах мира меняет общую конфигурацию международной безопасности.	إن عناصر الدفاع الصاروخي الاستراتيجي في أجزاء متفرقة من العالم تغير التشكيل الكامل للأمن الدولي.
Однако растущая угроза распространения оружия массового уничтожения на другие части мира омрачает эти позитивные события.	بيد أن تزايد خطر انتشار أسلحة التدمير الشامل في مناطق أخرى من العالم يلقي بظلال كئيبة على هذه التطورات المؤاتية.

وسيتوقف تحقيق الاستقرار الاجتماعي والتنمية الاقتصادية في هذه المنطقة من العالم المزدحمة بالسكان على تلبية تطلعات الشباب إلى حد كبير.	Социальная стабильность и экономическое развитие в этом очень многонаселенном регионе мира будут во многом зависеть от удовлетворения чаяний молодежи.
ونود أن نثني على مجلس الأمن لمبادرة إيفاد أعضاء من المجلس إلى مناطق الصراع في أجزاء مختلفة من العالم.	Мы хотели бы воздать должное Совету Безопасности за инициативу направления членов Совета в районы конфликтов в различные уголки мира.
حيث إن مناطق أخرى من العالم قد تستفيد أيضاً من إسهام آيرلندا في مجموعة الخبرات الدولية في مجال حقوق الإنسان.	Другие регионы мира могут воспользоваться вкладом Ирландии в международное хранилище опыта прав человека.
إن خلايا الدماغ الباقية على قيد الحياة في المختبر تختلف عن النشاط الواعي في العالم الحقيقي، على الرغم من ذلك.	Однако выживание клеток мозга в лаборатории отличается от сознательной активности в реальном мире.
ويزيد على الثلث في بعض المناطق النامية من العالم مجموع عدد الأطفال الذين لا يزالون تحت تأثير مستويات عالية من الرصاص.	В некоторых развивающихся регионах мира более одной трети всех детей продолжают подвергаться высоким уровням воздействия свинца.
وقد تبدو هذه المعلومات الجديدة واهنة وأقل أهمية عند مقارنتها بالمناطق المتضررة بشدة في أجزاء أخرى من العالم.	Эти новые сведения могут показаться ничтожными и менее значимыми в сравнении с более серьезным поражением территорий в других регионах мира.
يمكنك ببساطة العثور على صديق جديد على الجانب الآخر من العالم أو الحصول على نصيحة مفيدة بشأن لعبة من لاعب ذي خبرة.	Вы можете просто найти нового друга на другой стороне света или получить полезный совет об игре от более опытного игрока.
يجب أن تكون مستعدًا للنظر في التأثيرات المختلفة لمفاهيم الإدارة في أجزاء مختلفة من العالم وتطبيقها على أمثلة عملية.	Вы должны быть готовы рассмотреть различные последствия концепций управления в разных частях мира и применить их к практическим примерам.
في العقود الأخيرة، نمت شعبيتها في مناطق أخرى من العالم كعلاج بديل ومكمل.	В последние десятилетия его популярность выросла в других районах мира в качестве альтернативного и дополнительного лечения.
يتحدث عن تنفيذ عمليات مكافحة الإرهاب في مناطق مختلفة من العالم ويقدم بيانات عن التكاليف الإجمالية.	Он рассказывает о проведении операций по борьбе с терроризмом в различных регионах мира и приводит данные о суммарных затратах.
كما أننا ننوي ربط علاقات مع محميات أخرى للمحيط الحيوي، في البيرو أو في بلدان أخرى من العالم.	Мы также планируем налаживать партнерские связи с другими биосферными заповедниками в Перу и других регионах мира.
وهو مغطى تماما مع الذهب ويرمز إلى حالة بوذا تحسبا للانتقال من عالم البشر في الخلود المطلق.	Она полностью покрыта золотом и символизирует состояние Будды в ожидании перехода из мира смертных в абсолютное бессмертие.
في كل حالة نقيّم بالتفصيل الوضع والتنبؤات بتطور الوضع في منطقة معينة من العالم .	В каждом конкретном случае детально оцениваем обстановку и прогнозируем развитие ситуации в том или ином регионе мира.
وتشكل الحاجة إلى إطعام أعداد متنامية من السكان ضغطا متزايدا على إمدادات المياه في أجزاء كثيرة من العالم.	Необходимость обеспечения продовольствием растущего населения все больше увеличивает нагрузку на водные ресурсы во многих районах мира.
تتيح أجهزة الاستشعار المتنوعة لها أن تكون أجهزة متعددة الوظائف وتلقي المعلومات من العالم المحيط بها.	Быть такими многофункциональными устройствами и получать информацию из окружающего мира им позволяют различные сенсоры.
وتسمح لنا النتائج للمرة الأولى بالمقارنة بين سكان قسم كبير من العالم العربي ومواطنين في أماكن أخرى من العالم.	Полученные результаты позволяют нам впервые сравнить мнение значительной доли жителей арабского мира с мнением людей из других регионов.
ويعتبر هذا النوع هو الأصلي في جنوب الولايات المتحدة وشمال المكسيك ويُحتفظ به عادة كحيوان أليف في أجزاء مختلفة من العالم.	Эт вид обитает на юге США и в северной части Мексики и обычно содержится в качестве домашнего животного в разных частях мира.

في غضون بضع سنوات قصيرة، انتقلت تقنيات البيانات الضخمة من عالم الضجيج إلى واحد من المكونات الأساسية للعصر الرقمي الجديد.	Всего за несколько коротких лет технологии больших данных превратились из сферы шумихи в один из ключевых компонентов нового цифрового века.
ومن ثم فإننا نشعر بأن علينا واجبا ثقيلا لبذل قصارى جهدنا من أجل حماية الممتلكات الثقافية في أي مكان من العالم.	Поэтому мы считаем своей священной обязанностью сделать все возможное для охраны культурного наследия во всех регионах мира.
وشمل هذا الدعم ست دراسات عن تحسين نظم النقل العابر في أنحاء مختلفة من العالم النامي.	Этот вклад включал подготовку шести исследований по вопросам улучшения систем транзитных перевозок в различных регионах развивающихся стран.
وقد أثلجت صدورنا احتمالات النجاح في إعادة توحيد شطري كوريا وفي إنهاء الانقسام في هذه المنطقة الحساسة من العالم.	Нас радует перспектива воссоединения и прекращения раздела в этом сложном регионе.
استشارة خبراء من جميع أنحاء العالم، خلال سلسلة من المؤتمرات الإقليمية، للوصول إلى منظور عالمي حقيقي.	В ходе серии региональных конференций мы провели совещания с экспертами со всего мира с целью выявить истинно глобальные перспективы.
تطوير القدرة على تنفيذ الاستراتيجيات والتقنيات لتحسين البيئة في مناطق مختلفة من عالم الأعمال.	Развитие способности к реализации стратегий и технологий для улучшения состояния окружающей среды в различных областях делового мира.
ومن تلك العناصر المركز القانوني للمنظمات العامة الدولية التي تقرب عضويتها ومسؤولياتها من العالمية.	Одним из таких элементов является их правовой статус открытых международных организаций с почти универсальны членством и обязанностями.
وهناك قوى عالمية جديدة من العالم النامي بصدد التحول إلى عامل مهم في السياسة العالمية إلى جانب القوى التقليدية.	Новые глобальные державы из числа развивающихся стран становятся важным фактором общемировой политики наряду с традиционными державами.
وقد لاحظ أن التوجه المتعاظم نحو خصخصة قطاع الأمن في أنحاء كثيرة من العالم قد ازداد حدة.	Она отметила растущую тенденцию к расширению процессов приватизации функций по обеспечению безопасности во многих частях мира.
إنها تسعى لجعل الشرق الاوسط منصة لسياساتها التوسعية في مناطق أخرى من العالم.	Они пытаются превратить Ближний Восток в платформу для своей экспансионистской политики в других регионах мира.
وصناعة المخدرات القوية كانت مصدرا أساسيا للاضطراب والتخلف في بقاع كثيرة من العالم.	Мощная индустрия наркобизнеса является одной из основных причин нестабильности и низкого уровня развития во многих районах мира.
في غضون العقود الخمسة الماضية مرت منظمتنا العالمية بامتحانات قاسية في صراعات واضطرابات عديدة في مناطق مختلفة من العالم.	На протяжении последних пяти десятилетий наша универсальная Организация глубоко страдала от многочисленных конфликтов и потрясений в различных районах мира.
ولقد بدأنا بالفعل تعبئة البلدان من العالم المتقدم لإتاحة فرص دراسية للشباب من بوروندي.	Мы уже приступили к мобилизации стран развитого мира в целях предоставления возможности молодым бурундийцам для получения образования.
ويتواصل اقتراف هذه الفظائع ضد الأطفال في أماكن كثيرة جدا من العالم، مما يشكل تحديا لإرادة المجتمع الدولي.	Эти возмутительные действия продолжают осуществлять в отношении детей в слишком многих местах вопреки воле международного сообщества.
وهذه الظاهرة تهدد الديمقراطيات البازغة في المنطقة دون الإقليمية، كما تشكل مصدرا لعدم الاستقرار في مناطق مختلفة أخرى من العالم.	Это явление угрожает нарождающейся в субрегионе демократии и является источником нестабильности в других регионах мира.
وإن الدلائل على القيود الهائلة على الفرص في حياة هؤلاء الأطفال في أنحاء كثيرة من العالم لتعطي صورة بائسة.	Свидетельства крайней ограниченности жизненных возможностей этих детей во многих частях мира складываются в мрачную картину.

إن الدورة الحالية للجمعية العامة توفر فرصة فريدة لإجراء استعراض جماعي لقضية حل الصراعات في أنحاء عديدة من العالم.	Текущая сессия Генеральной Ассамблеи предоставляет уникальную возможность для коллективного рассмотрения вопроса об урегулировании конфликтов во многих частях планеты.
بعد فترة وجيزة من الحرب العالمية الثانية، جاءت فكرة استئجار سيارة لخدمة رجال الأعمال من أنحاء مختلفة من العالم في أمريكا.	Вскоре после Второй мировой войны идея найма автомобиля для обслуживания бизнесменов приходила из разных уголков мира в Америке.
اليوم، انتقلت ثورة وسائل الإعلام الرقمية إلى ما هو أبعد من العالم الافتراضي، وحولت جميع جوانب نمط الحياة والثقافة الحديثة.	Сегодня революция цифровых медиа вышла за пределы виртуального мира и изменила все аспекты современного образа жизни и культуры.
لقد أصبحت شبكة الإنترنت في أثناء السنوات الأربع الماضية وسيلة عالمية حقيقية وهامة لتنفيذ استراتيجية الصندوق للإعلام والاتصال.	За последние четыре года Интернет стал действительно глобальным средством и важным инструментом осуществления информационной и коммуникационной стратегии ЮНФПА.
والتقدم الهائل في مجال الاتصالات يقلل بلا هوادة المسافات ويردم الثغرات التي تفصل بين مستويات المعرفة والتنمية في أجزاء مختلفة من العالم.	Значительный прогресс в сфере коммуникаций неумолимо сокращает расстояния и разрывы в уровнях знаний и развития в различных частях мира.
تستخدم أساليب أعضاء هيئة التدريس أحدث التقنيات وتشرك الطلاب من خلال تطبيقات في العالم الحقيقي باستخدام نماذج تعليمية متعددة.	Методы факультета используют новейшие технологии и привлекают студентов через приложения реального мира с использованием нескольких обучающих моделей.
ولا توجد تقديرات موثوقة للأعباء العالمية لمرض المكورات السحائية بسبب المراقبة غير الكافية في أجزاء عديدة من العالم.	Надежных данных по оценке глобального бремени менингококкового менингита нет по причине ненадлежащего эпиднадзора в некоторых регионах мира.
وفي الوقت نفسه، فإن أذربيجان، بوصفها جزءا من العالم الإسلامي، تتشاطر الحضارة التقدمية والقيم الروحية للثقافة والحضارة الإسلاميتين.	В то же время Азербайджан как часть мусульманского мира опирается на прогрессивное наследие и духовные ценности исламской культуры и цивилизации.
ومن خلال إنشاء هذه المناطق، يتخلى جزء كبير من العالم بشكل فعلي وبأشد العبارات عن امتلاك الأسلحة النووية وتطويرها.	Посредством создания таких зон значительная часть мира эффективно и самым решительным образом откажется от обладания ядерным оружием и его разработки.
ولم يحدث قط أن عارضت الحكومة الصينية علاقات التبادل التجاري والثقافي والتعاون بين إقليم تايوان وأجزاء أخرى من العالم.	Китайское правительство никогда не препятствовало торговому и культурному обмену и сотрудничеству между тайваньским регионом и другими частями мира.
إدماج الجوانب النظرية للحوسبة مع التطبيقات في العالم الحقيقي ويقدم مجموعة واسعة من الصناعات والأبحاث الفرص للعلماء الكمبيوتر.	Интеграция теоретических аспектов вычислений с реальных приложений предлагает широкий спектр промышленных и исследовательских возможностей для компьютерных ученых.
وفي الأشهر القليلة الماضية، ما برح كاهل الأمم المتحدة مثقلا بصون السلم والأمن الدوليين في بقاع عديدة من العالم.	В течение последних нескольких месяцев Организация Объединенных Наций столкнулась с задачей поддержания мира и безопасности во многих частях мира.
ولقد شهدت الفترة التي تلت تلك الأحداث عودة اللاجئين والأشخاص المشردين داخلياً عودة واسعة النطاق في أرجاء عديدة من العالم.	Последующий период стал периодом широкомасштабного возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц во многих частях мира.
وفيما يتسع استخدام الطاقة النووية في أجزاء مختلفة من العالم، تصبح الوكالة أكثر أهمية.	По мере все более широкого применения ядерной энергии в различных районах мира роль МАГАТЭ приобретает все больше значение.
إن الحيز الواسع من عدم الاستقرار الذي نشأ سوف ينمو وستكون له آثار سلبية على مناطق أخرى من العالم.	А возникший сегодня обширный очаг нестабильности будет расти и вызывать негативные последствия в других регионах мира.
نظرًا لنقص الموارد الطبيعية، يزداد اهتمام اللاعبين الرئيسيين في العالم بالزوايا البعيدة من العالم.	В связи с приближающимся дефицитом природных ресурсов ведущие игроки мира все чаще обращают внимание на

	удаленные уголки земного шара.
وفي الوقت نفسه، وفي أجزاء مختلفة من العالم، يخيم علينا دائما خطر الحرب التقليدية الواسعة النطاق.	В то же время различным регионам мира постоянно угрожает опасность широкомасштабной войны с применением обычного оружия.
وهنا أيضا لا بد من تأسيس الأولوية للقانون الدولي في كل مكان من العالم.	В этой связи также необходимо институционализировать примат международного права во всех странах мира.
تتيح لك فرص الدردشة مع الروليت العثور على شخص في أي جزء من العالم وملء الفجوات في التواصل بسهولة ويسر.	Возможности вирт чат рулетка позволяют находить собеседника в любой части мира и восполнить пробелы в общении легко и удобно.
هناك ثغرات كبيرة في المعرفة فيما يتعلق بحجم استخدام مضادات الميكروبات ومقاومتها في أجزاء كثيرة من العالم.	Существуют значительные пробелы в знаниях о масштабах применения противомикробных препаратов и устойчивости к ним во многих регионах мира.
موظفونا هم أيضا في طليعة التطورات الجديدة في تطبيق المبادئ التطورية لمعالجة قضية العالم الحقيقي.	Наши сотрудники также находятся на переднем крае новых разработок в области применения эволюционных принципов для решения реальных проблем.
ويشكل عدم التعليم عقبة مطلقة تحول دون تقدمهن وتمكينهن في كل منطقة من العالم.	Недостаток образования является абсолютным барьером на пути их прогресса и расширения прав и возможностей в каждом регионе мира.
من الضروري ما دامت هذه العوالم الإفتراضية بنسخ العالم الحقيقي الذي نعيش فيه، أن يستوعب منتجو الألعاب أن عليهم مسؤولية عظيمة	Крайне важно то, что поскольку виртуальные миры зеркально отражают мир реальности, разработчики игр понимают какая огромная ответственность лежит на них за все то, что происходит в игре.
أستطيع الآن أن أقول بأمان إن الكثير من تلك المشاعر السلبية التي شعرت بها في البداية قد تم تبديدها، وأشعر بالراحة تقريبًا في العالم الافتراضي مثلما أشعر به في العالم الحقيقي.	Теперь я могу с уверенностью сказать, что многие из этих негативных ощущений, были развеяны, и я чувствую себя в виртуальной реальности почти так же комфортно, как и в реальном мире.
وقال إن الفريق يؤدي في هذا السياق دوراً بالغ الأهمية في تيسير تبادل الخبرات والآراء من منظور عالمي حقيقي.	В этой связи работа МСУО играет решающую роль в деле облегчения обмена опытом и мнениями действительно с глобальной точки зрения.
وسيكون لهذا تأثير بعيد المدى في تدعيم الصفة العالمية الحقيقية للمنظمة وتوفير الضمانات الأكثر فعالية لتنفيذ قراراتها.	Это будет значительным образом способствовать укреплению истинной универсальности Организации и предоставит наиболее эффективные гарантии выполнения ее решений.
وبدون الالتزام الكامل بهذه القرارات ستبقى هذه المنطقة الحيوية من العالم في حالة توتر دائم.	Без полного согласия Ирака с этими резолюциями этот жизненно важный регион мира будет оставаться в состоянии постоянной напряженности.
وليس هناك خيار سوى احترام الإنسان، ولكن حقوق الإنسان تنتهك بوحشية غير مسبوقة في أجزاء كثيرة من العالم.	Однако права человека во многих районах мира нарушаются с беспрецедентной жестокостью.
لا يزال دعم العالم الحقيقي على جسر إحدى طبقات الكابلات الأكثر تقدمًا في العالم يتطلب لمسة شخصية من وقت لآخر.	Поддержка реального мира на мосту одного из самых передовых кабельных слоев в мире все еще время от времени требует личного подхода.
في أسواق العمل في جميع أنحاء العالم لا يوجد بديل عن الخبرة في العالم الحقيقي بدعم من فهم عميق للمفاهيم الأساسية.	На рынках труда во всем мире не существует никакой замены для опыта реального мира при поддержке глубокого понимания ключевых понятий.
غريبة هذه طين يترك وجد في المكتبة الملكية في شكل أثمن من كل خزائن الأدب من العالم القديم.	Эти странные глины листьях содержатся в королевской библиотеки составляют наиболее ценный из всех казначейств в литературе от старого мира.

في أجزاء أخرى كثيرة من العالم، يُعرِّف الأشخاص أنفسهم أولًا باعتبارهم جزءًا من علاقات اجتماعية مختلفة.	Но во многих других частях мира люди описывают себя прежде всего как часть различных социальных отношений и сильно связаны с другими.
العديد من المعلمين الخاص بك المشورة بشأن السياسات في العالم الحقيقي، وسوف تساعدك على هذه أحدث المعرفة والتفكير في الفصول الدراسية.	Многие из ваших учителей консультируют по вопросам реальной политики и помогут вам в этих последних знаниях и мышлении в классе.
أن قوى الاندماج في العالم حقيقية، وهي بالتحديد ما يولد قوى مضادة من التوكيد الثقافي والوعي الحضاري.	Силы интеграции в мире реальны и именно они порождают противодействующие силы культурного утверждения и цивилизационного сознания.
وقد يبدأ قريبا تنفيذ برامج مماثلة للتصدي لنوع آخر من الكوارث وفي مناطق أخرى من العالم.	Аналогичные программы также могут быть выполнены в целях борьбы со стихийными бедствиями другого рода и в других регионах мира.
وشهدت أجزاء أخرى كثيرة من العالم إضرابات واحتجاجات مماثلة على زيادة رسوم الدراسة في الجامعات وخصخصتها.	Аналогичные забастовки и протесты против повышения стоимости обучения и приватизации университетов имели место во многих других странах мира.
ويمكن للأمم المتحدة، بفضل ما تتسم به من عالمية ومصداقية، أن تسهم إسهاما خاصا في هذا المجال.	В силу своей универсальности и легитимности Организация Объединенных Наций должна вносить в это дело особый вклад.
غير أن المشاركين أعربوا عن بعض الشكوك التي تساورهم بشأن الكيفية التي يمكن بها بالضبط تطبيق هذا المفهوم الثوري في العالم الحقيقي.	Вместе с тем участники выразили некоторые сомнения относительно применимости такой революционной концепции в реальном мире.
ويعرب المقرر الخاص عن قلقه إزاء زيادة حوادث العنصرية والتحريض على العنصرية في مناطق مختلفة من العالم.	Специальный докладчик выражает озабоченность по поводу увеличения числа проявлений расизма и разжигания расовой ненависти в различных регионах мира.
وعلى عكس الأقليات في الأماكن الأخرى من العالم، كان الألبانيون في كوسوفو وميتوهيجا يُسيرون بأنفسهم جميع أوجه الحياة العامة في المحافظة.	В отличие от меньшинств в других странах мира албанцы Косово и Метохии осуществляли самоуправление применительно ко всем аспектам государственной жизни края.
وفي هذا الصدد، يولى اهتمام متجدد في أنحاء مختلفة من العالم للتعاون والتكامل الاقليميين.	В этой связи в различных районах мира начинает уделяться повышенное внимание вопросам сотрудничества и интеграции на региональном уровне.
وقد حققت الشعوب في أجزاء كبيرة من العالم تقدما اقتصاديا واجتماعيا ومستويات معيشة أفضل في ظل السلم والحرية.	Народы в значительной части мира достигают экономического и социального прогресса и более высоких уровней жизни в условиях мира и свободы.
وفي الوقت نفسه يجب ألا تكون جهودنا المبذولة لإحلال السلام في البلقان على حساب أفقر الشعوب في أنحاء أخرى من العالم.	В то же время наши усилия по установлению мира на Балканах не должны осуществляться в ущерб беднейшим людям в других странах мира.
وهذه الوحدة الاحتياطية المشتركة للتصدي لحالات الكوارث على استعداد لتقديم خدماتها تحت إشراف الأمين العام في أي جزء من العالم عندما يلزم ذلك.	Эта совместная Резервная группа готова при необходимости предоставить свои услуги под эгидой Генерального секретаря в любом уголке земного шара.
وبهذا الصدد، تعرب حكومة اليابان عن قلقها البالغ إزاء آثار المنازعات المسلحة على الأطفال في أنحاء عديدة من العالم.	В этой связи правительство Японии выражает серьезную обеспокоенность по поводу воздействия вооруженных конфликтов на детей во многих частях мира.
ونحن بصدد تقييم إمكانات استخدام الخبرات الاسرائيلية في إزالة الألغام في مناطق أخرى من العالم.	В настоящее время мы проводим оценку возможностей использования израильского экспертного потенциала в области разминирования в других районах мира.
وقد بدأت هذه المشكلة تتحول بسرعة في مواقع كثيرة من العالم إلى تهديدات كبيرة موجهة للأمن الوطني للدول وللاستقرار الإقليمي برمته.	Во многих частях мира эта проблема быстро превращается в серьезную угрозу для национальной безопасности государств и для региональной стабильности в целом.

ولكن بفضل القدرة على التكيف بسهولة مع ظروف الحياة المختلفة اليوم، يمكن رؤية هذا النبات في أجزاء مختلفة من العالم.	Но благодаря способности легко приспосабливаться к разным условиям жизни сегодня это растение можно увидеть в разных частях света.
ولكن قبل بضعة آلاف من السنين، أصبحت القدرة على شرب الحليب دون الإصابة بالمرض ميزة في بعض المناطق من العالم.	Лишь несколько тысяч лет назад возможность пить молоко и ничем после этого не заболеть стала преимуществом в некоторых странах мира.
وسوف تقاس مصداقية الأمم المتحدة دائما بقدرتها على تقديم رد مناسب على التهديدات الموجهة للسلام والأمن في كل منطقة من العالم.	Доверие к Организации Объединенных Наций будет всегда измеряться ее способностью адекватно реагировать на угрозы миру и безопасности в любом регионе мира.
ومن شأن هذه الخدمات الجديدة أن تسهل بالنسبة للركاب في الصين والبلدان المجاورة السفر إلى أجزاء أخرى من العالم عن طريق بكين.	Они облегчат пассажирам из Китая и соседних стран перелеты в другие части мира через Пекин.
لقد تم بيع شبكة شواء الشواء الخاصة بنا في كل مكان، ويمكنها تكييف عادات الناس في أجزاء مختلفة من العالم.	Наша сетка для гриля из нержавеющей стали продается по всему миру и может адаптировать привычки людей в разных частях мира.
كما نشجب انتشار الوصم والتمييز على أساس الإصابة بالفيروس وتجريم نقل العدوى بالفيروس في مناطق كثيرة من العالم.	Мы также осуждаем продолжающуюся стигматизацию и дискриминацию на основе ВИЧ и уголовную ответственность за передачу ВИЧ во многих странах мира.
بعد ذلك، يتم تعبئة منتج قيم لصناعة الحلويات في أكياس من الجوت وإرسالة للتصدير إلى بلدان مختلفة من العالم.	После этого ценный продукт для кондитерской промышленности упаковывают в джутовые мешки и отправляют на экспорт в разные страны мира.
ومن المحتمل أن تكون هناك صعوبة أكبر كثيرا في تحقيق نجاح مماثل في عملية التصدي للتمويل الإرهابي داخل مناطق أخرى من العالم.	Может оказаться гораздо более трудным делом повторить этот успех в деле борьбы против финансирования терроризма в других районах мира.
وقد أنشأت المنظمات المجتمعية للسكان الأصليين في أجزاء كثيرة من العالم برامج للرجال والبنين لتتمم أعمال المنظمات النسائية.	Организации коренных народов во многих частях мира разработали рассчитанные на мужчин и юношей программы в качестве вклада в работу женских организаций.
وقد عالج المقرر الخاص هذه المسألة معالجة مستفيضة في تقريره الأخير عن حالة المسلمين والعرب في مناطق مختلفة من العالم.	Специальный докладчик подробно рассматривал этот вопрос в своем последнем докладе о положении мусульманского и арабского населения в различных регионах мира.
ويجب السماح للمحكمة بأن تعمل بصفتها جزءا موثوقا به من جهد السلام الإجمالي الذي يبذله المجتمع الدولي في تلك المنطقة من العالم.	Надо позволить Трибуналу функционировать как авторитетному органу в рамках всеобщих мирных усилий международного сообщества в этом регионе мира.
يتم إجراء الأبحاث والتطوير بالتعاون مع الصناعة في المملكة المتحدة وخارجها وتكرس جهودها لإيجاد حلول لمشاكل العالم الحقيقي.	Исследования и разработки проводятся в сотрудничестве с промышленностью в Великобритании и за рубежом и направлены на поиск решений реальных проблем.
فلا ينبغي السماح للسياسات وحدها بأن تهدد بالخطر أو تمنع تنمية جهد عالمي حقيقي لتخفيف المعاناة الإنسانية وتحسين ظروف معيشة البشر.	Вопросы политики не должны подрывать или предотвращать осуществление подлинно глобальных усилий по уменьшению страданий людей и улучшению жизни человечества.
وكندا نشطة جدا أيضا في تقديم المساعدة لتخطيط وتنفيذ مبادرات اتصالات في أجزاء أخرى من العالم.	Канада также оказывает активную поддержку в деле разработки и осуществления инициатив в области сетевой связи в других частях мира.
وتشمل شراكات اليونيسيف مع القطاع الخاص حملة عالمية نجحت في القضاء على شلل الأطفال في أنحاء شتى من العالم.	Партнерские отношения ЮНИСЕФ с частным сектором включают проведение успешной глобальной кампании по ликвидации полиомиелита во многих регионах мира.
فالاستخدام المتزايد للإرهاب في مناطق مختلفة من العالم، باعتباره شكلا من أشكال العمل السياسي، يشكل تهديدا خطيرا للسلم والأمن الدوليين.	Распространение террора как формы политической борьбы в различных регионах мира представляет серьезную угрозу международному миру и безопасности.

ونحن نحيّي الدبلوماسية الماهرة للأمين العام ومبعوثيه في حلّ النزاعات والصراعات في زوايا متعددة من العالم.	Мы хотим отдать должное умелой дипломатии Генерального секретаря и его посланников в урегулировании споров и конфликтов в разных уголках мира.
وتتحمل النساء في منطقتنا من العالم عبء الفقر وانعدام الأمن الغذائي داخل أسرهن.	В нашей части мира в семьях основное бремя нищеты и отсутствия продовольственной безопасности несут на себе женщины.
وأضاف أن التعاون الدولي لإزالة مخاطر الإشعاع في أية منطقة من العالم هو أحد الأهداف التي تسعى المنظمات الدولية إلى تحقيقها.	Установление международного сотрудничества в целях устранения угрозы радиационного облучения во всех регионах мира является одной из задач международных организаций.
إن إنتاج واحتياز الأسلحة الآخذ في التصاعد لدى بعض الدول خلق حالة من انعدام الأمن والاستقرار في عدة مناطق من العالم.	Эскалация производства и приобретения вооружений некоторыми странами привела к небезопасности и нестабильности в нескольких регионах мира.
يعد النقل غير المقيد للأسلحة التقليدية وتكديسها المفرط عاملا آخر من عوامل زعزعة الاستقرار في مناطق عديدة من العالم اليوم.	Беспрепятственная передача и излишнее накопление обычных вооружений является сегодня еще одним дестабилизирующим фактором во многих регионах мира.
ومن المقرر عقد حلقات دراسية مماثلة في أنحاء أخرى من العالم بغية وضع صك دولي موحد بشأن هذا الموضوع.	Аналогичные семинары предполагается провести и в других частях земного шара для разработки сводного международного документа по этому вопросу.
من خلال منهج تنافسي والوصول إلى الأبحاث في العالم الحقيقي، ستكون مستعدًا لمواجهة تحديات الغد.	Благодаря конкурентоспособной учебной программе и доступу к исследованиям в реальном мире вы будете готовы решать завтрашние задачи.
إن حفظ السلام في أي جزء من العالم لا يمكن أن يتم إلا بموافقة وتعاون جميع الأطراف المعنية.	Миротворческие операции могут проводиться в любом районе мира лишь с согласия и при содействии всех заинтересованных сторон.
وما زالت زراعة البطاطا في جبال الأنديز، وكذلك في أجزاء أخرى كثيرة من العالم النامي، حتى الآن ذات كثافة عمل مرتفعة.	В наши дни в Андах и во многих других частях развивающегося мира выращивание картофеля все еще требует больших трудозатрат.
ولم تنجح أي منطقة نامية أخرى من العالم كما نجحت هذه المنطقة في إيجاد النمو الاقتصادي والتخفيف من حدة الفقر المدقع.	Ни одному другому региону мира не удается более успешно решать проблему обеспечения экономического роста и сокращения масштабов абсолютной нищеты.
اليوم، هذه الأعجوبة من العالم هي منطقة جذب سياحي شهيرة، وهي بمثابة الرمز البارز للإمبراطورية روما.	Сегодня это чудо света является популярной туристической достопримечательностью и служит символом императорского Рима.
لم يكن بوسع تضامننا مع شعوب أفريقيا وغيرها من البلدان الفقيرة والنامية الكثيرة من العالم أن يكون موضع تفاوض مع حكومة الولايات المتحدة.	Наша солидарность с народами Африки и другими бедными и отсталыми нациями мира не могли быть предметом переговоров с правительством Соединенных Штатов.
وفي أنحاء كثيرة من العالم، يُلفت النشطاء الشباب في مجال المناخ انتباه العالم من خلال الإضرابات المدرسية.	И во многих частях света молодые активисты по борьбе с изменением климата привлекают внимание всего мира посредством проведения школьных забастовок.
وفي هذا الصدد، فإن إنشاء مناطق من هذا القبيل في أي منطقة من العالم يجب أن يستند إلى اتفاق الأطراف المعنية وحرية اختيارها.	В этой связи создание таких зон в любом регионе мира должно основываться на согласии и свободном выборе вовлеченных сторон.
وقالت بوجوب إقامة شراكة عالمية حقيقية في مجال التعاون الدولي موافقة لمحتوى إعلان الحق في التنمية.	Следует наладить поистине глобальное партнерство в рамках международного сотрудничества в соответствии с положениями о Декларации о праве на развитие.
ولا تخطط أنقرة لضم الأراضي الخاضعة لسيطرتها في شمال سوريا، لأنها قد تواجه ردة فعل سلبية من العالم العربي بأكمله.	При этом Турция не планирует аннексировать контролируемые территории на севере Сирии во избежание негативной реакции всего арабского мира.

وتعمل اللجنة الأوروبية عن كثب مع وكالات الأمم المتحدة ذات الصلة في تنفيذ برامجها في أجزاء عديدة من العالم.	При осуществлении своих программ Европейская комиссия очень тесно сотрудничает во многих регионах мира с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций.
ونعتقد أنه لا بد من أخذ الطبيعة المتداخلة جدا للصراعات وأسبابها الجذرية في ذلك الجزء من العالم في الاعتبار بغية التوصل إلى حلول فعالة ومستدامة.	Мы считаем необходимым учитывать тесную взаимосвязь конфликтов и их коренных причин в этом регионе мира в целях изыскания эффективных и устойчивых решений.
وبسبب التوتر الدائم في تلك المنطقة من العالم، من الضروري عقد مؤتمر دولي خاص بشأن هذا الموضوع في أقرب وقت ممكن.	Ввиду сохраняющейся напряженности в этой части мира необходимо как можно скорее созвать специальную международную конференцию по этому вопросу.
ووزع في اليوم ذاته من خلال اتحاد البث الأوروبي شريط فيديو عن الفقر في مناطق شتى من العالم.	В тот же день через Европейский союз вещания была распространена подборка видеоматериалов о нищете в различных частях земного шара.
ومن شأن استمرار أوجه التفاوت في مجال التمتع بأهم حقوق الإنسان الأساسية يشكل سببا رئيسيا وراء الاضطرابات الاجتماعية والصراعات في ذلك الجزء من العالم.	Сохраняющиеся проявления неравенства в осуществлении важнейших прав человека являются основной причиной социальных волнений и конфликтов в этой части света.
تمشيا مع الولاية المنوطة بالجامعة، يجري توسيع برنامجها ليشمل مناطق أخرى من العالم.	В соответствии с его мандатом охват программы Университета мира в настоящее время расширяется и распространяется на другие регионы мира.
جاء الإمبراطور الروماني الطموح قسطنطين بفكرة تأسيس مدينة كبيرة على مفترق طرق في جزأين من العالم ومنحه اسم روما الجديدة.	Честолюбивому римскому императору Константину пришла в голову идея основать на перекрестке двух частей света большой город и дать ему имя Новый Рим.
ولتحقيق هذه الغاية، فإنه يحق تاريخيا للبلدان النامية أن تحصل على موارد مالية كبيرة ويمكن التنبؤ بها من العالم المتقدم النمو.	Развивающиеся страны имеют историческое право получать на эти цели от развитых стран финансовые ресурсы в значительном объеме и на предсказуемой основе.
وهو يمكن أن يكون أداة هامة لنشر مبادئ ميثاق الأمم المتحدة في أوروبا وفي مناطق أخرى من العالم.	Он может также выступать важным средством распространения принципов Устава Организации Объединенных Наций в Европе и в других регионах мира.
وقد نجحت العمليات التشاورية الإقليمية، في أنحاء كثيرة من العالم، في تعزيز الحوار والتعاون غير الرسميين بشأن الهجرة والتنقل.	Во многих частях мира региональные консультативные процессы успешно содействовали неофициальному диалогу и сотрудничеству по вопросам миграции и мобильности.
وأوصى أيضا بأن يبذل المعهد مزيدا من الجهود للتعريف بأنشطته والحصول على التمويل اللازم من مناطق أخرى من العالم.	ЮНИДИР было также рекомендовано активизировать усилия по распространению информации о своей деятельности и мобилизации средств в других регионах мира.
هذا هو الطريق الوحيد لتحقيق السلام العادل والشامل في الشرق الأوسط وإعادة الاستقرار إلى هذا الجزء الهام من العالم.	Это единственная возможность достигнуть справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке и восстановить стабильность в этой очень важной части мира.
وفي أجزاء كثيرة من العالم، أخذ منسوب المياه بالهبوط من جراء الإفراط في استخراج المياة للزراعة والصناعة.	Во многих частях мира в результате чрезмерного потребления воды для сельскохозяйственных и производственных целей снижается уровень грунтовых вод.
أُحرز في السنوات الأخيرة الماضية تقدم هام في وضع أو تعزيز أطر قانونية ومعيارية لحماية المدافعين عن حقوق الإنسان في أرجاء كثيرة من العالم.	В последние годы достигнут значительный прогресс в деле создания и усиления правовых и нормативных рамок защиты правозащитников во многих частях мира.
واستمرت تلك الشراكة في العمل بنجاح حتى يومنا هذا، وهي تصلح لأن تكون مثالاً للشراكات الإنسانية في أجزاء أخرى من العالم في المستقبل.	Это партнерство и по сей день продолжает эффективно функционировать и может служить примером для будущих гуманитарных партнерств в других частях мира.

توفر متطلبات البرنامج التراكمية للطلاب تجربة العالم الحقيقي وإعدادهم لدخول مجموعة متنوعة من وظائف التخطيط.	Совокупные требования к программам предоставляют студентам реальный мировой опыт и готовят их к поступлению на самые разные рабочие места по планированию.
وقال إن الحكومات المضيفة قامت بدور كبير في تمويل وصيانة مرافق الأمم المتحدة في أماكن أخرى من العالم.	Правительства принимающих стран играли важную роль в финансировании и обеспечении эксплуатации объектов Организации Объединенных Наций в других частях земного шара.
وتنشئ هذه الأنشطة قنوات مهمة لإقامة الاتصال بين الأوساط التعليمية الصينية وأجزاء أخرى من العالم من أجل تعزيز التعليم على الصعيد الدولي.	В рамках этой конференции налаживаются важные связи между педагогическим сообществом Китая и другими частями мира в целях развития международного образования.
ويتسم وضع الشعوب الأصلية في مناطق شتى من العالم بتعرضهم الشديد للتمييز على أساس العرق أو الأصل الإثني.	Положение коренных народов в различных частях мира характеризуется высокой степенью их уязвимости перед дискриминацией по признаку расы или этнической принадлежности.
والتزامنا يتجاوز حدودنا الوطنية وقد مكننا من الإسهام في التنمية الاجتماعية لأمم أخرى من العالم الثالث.	Наши обязательства выходят за рамки наших национальных границ и позволяют нам вносить свой вклад в социальное развитие других государств третьего мира.
وشهدت الفترة المشمولة بالتقرير زيادة الطلب على دعم إدارة الأمن الذي تقدمه الإدارة استجابة لحالات الطوارئ الإنسانية المعقدة في مناطق مختلفة من العالم.	В течение отчетного периода в различных регионах мира возрос спрос на поддержку Департамента в обеспечении безопасности в гуманитарных чрезвычайных ситуациях комплексного характера.
وحتى في إعلانها في فضاء الشبكة الافتراضي، تتطلب دوماً أن تتجسد في العالم الحقيقي وفي العلاقة الواقعية للإخوة والأخوات الذين نتقاسم معهم الحياة اليومية.	Даже когда эта истина возвещается в виртуальном пространстве сети, она все время требует воплощения в реальном мире, соотнесения с лицами конкретных братьев и сестер, с которыми мы разделяем повседневную жизнь.
إن إساءة معاملة المدنيين بصورة طاغية في أجزاء كثيرة جدا من العالم لا يبدو أنها مجرد أثر عرضي للحرب.	Широко распространенное жестокое обращение с гражданским населением в слишком многих частях мира вряд ли является всего лишь побочным эффектом войны.
ويجري تقديم المساعدة التقنية إلى السكان الأصليين في أي جزء من العالم، بناء على الطلب وبالمجان، لمساعدتهم على اكتساب صوت في النظام الدولي.	Техническое содействие коренным народам в обретении голоса в международной системе оказывается по их просьбе в любой точке мира бесплатно.
ومما له أهمية كبيرة في السعي من أجل السلام في مختلف المناطق المضطربة من العالم، الحاجة الماسة للحد من أدوات الحرب.	Большое значение для поисков мира в различных беспокойных районах мира имеет безотлагательная потребность контролировать орудия войны.
وفي هذا السياق ندعو أيضا هذه المنظمة إلى أن تشجع التعاون العالمي الحقيقي في الجهود الرامية إلى تحقيق التنمية المستدامة.	Именно в данном контексте мы обращаемся с призывом к этой Организации содействовать подлинному глобальному сотрудничеству в усилиях по достижению устойчивого развития.
ونشعر أنه من الملائم أن نستفيد من خبرة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا في تعزيز تدابير بناء الثقة والأمن في المناطق الأخرى من العالم.	Исходим из целесообразности использования опыта ОБСЕ в сфере укрепления мер доверия и безопасности в других регионах мира.
وقد سجلت معدلات عالية من الإصابات الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية وسط الشباب في عدد كبير من البلدان في مناطق مختلفة من العالم.	Во многих странах различных регионов мира были зафиксированы высокие темпы инфицирования ВИЧ среди молодежи.
ربما تواجه المخلوقات والنظم البيئية في أجزاء أخرى كثيرة من العالم ظروف مناخية في حدود نطاقاتها المثالية أو المقبولة أو أكثر من ذلك.	Во многих других частях мира виды и экосистемы могут испытывать климатические условия в пределах их оптимальных или допустимых диапазонов или за его пределами.
وتذكرنا الأعاصير التي اجتاحت هذا الجزء من العالم في الآونة الأخيرة بالتأثير المدمر لهذه الظواهر الطبيعية على عملية التنمية في البلدان الجزرية وأقل البلدان نموا.	Недавние ураганы в нашей части мира напоминают нам о разрушительных последствиях таких природных явлений для процесса развития островных стран и НРС.

لذلك ستكون هذه القوة إضافة مستحبة إلى المجموعة الحالية من الأدوات المتاحة للمجتمع الدولي لإدارة الأزمات في أفريقيا وفي أنحاء أخرى من العالم.	Поэтому эти силы станут долгожданным дополнением к имеющемуся у международного сообщества набору инструментов для урегулирования кризисов в Африке и других районах мира.
وهناك مساع تعاونية مماثلة تجري في أماكن أخرى من العالم تقدم العون أيضا لعملية تخفيف حدة التوتر وبناء العلاقات الودية فيما بين الدول.	Аналогичные совместные усилия в других частях мира также содействуют процессу ослабления напряженности и формированию дружественных отношений между государствами.
وقالت إن الإجراء المتعلق بالرسائل يشكل مصدرا لمعلومات تمكن من رصد نمط الانتهاكات في مناطق مختلفة من العالم دون الإشارة صراحة إلى أسماء الدول.	Процедура рассмотрения сообщений представляет собой один из источников информации для наблюдения за характером нарушений в различных регионах мира без конкретной ссылки на государства.
هذه الأعمال الوحشية غير مقبولة، وهي دليل آخر على عدم احترام المبادئ الإنسانية الأساسية في عدة أجزاء من العالم.	Эти бесчеловечные акции являются неприемлемыми и вновь свидетельствуют о фактах невнимательного отношения к основополагающим гуманитарным принципам во многих регионах мира.
ما زالت المقررة الخاصة تتلقى تقارير مزعجة بشأن قتل المدنيين وغير المقاتلين في حالات المنازعات المسلحة والصراعات الداخلية في مناطق مختلفة من العالم.	Специальный докладчик продолжала получать тревожные сообщения о гибели гражданских лиц и некомбатантов в ситуациях вооруженного конфликта и внутренних волнений в различных районах мира.
مع توفر التمويل اللائق، يتعين على زعماء العالم السياسيين أن يستعينوا بخبرات المجتمع العلمي والمنظمات الدولية لمساعدتهم في تنفيذ جهد عالمي حقيقي.	При наличии надлежащего финансирования мировые политические лидеры должны обратиться к научному сообществу и международным организациям для осуществления поистине глобальной программы действий.
نصل إلى ما وراء حدود النهج الكلية والتعليم الجامعي التقليدية بوعي تقييم الاحتياجات في العالم الحقيقي ودمجها في المناهج الدراسية لدينا.	Мы достигаем за пределы традиционных колледжей и университетского образования подходов по оценке трезво реальные требования и включения их в нашу учебную программу.
لقد جعلت السياسة والممارسات العدوانية واللاإنسانية الإسرائيلية تجاه الفلسطينيين والدول الأخرى في المنطقة ذلك الجزء الحساس من العالم بالفعل أكثر قابلية للانفجار من ذي قبل.	Агрессивная политика Израиля и его бесчеловечная практика в отношении палестинцев и других народов региона сделали этот уязвимый регион планеты крайне нестабильным.
وستسعى الوحدة الخاصة أيضا إلى التماس طرق أفضل لتحسين التنسيق والتبادل بين البلدان المحورية والجزء الأقل نموا من العالم النامي.	Специальная группа будет также стремиться изыскивать пути повышения эффективности координации и обмена между ведущими странами и менее развитыми странами развивающегося мира.
والعضوية في الاتحاد مفتوحة لجميع الجامعات الوطنية وما في حكمها من مؤسسات التعليم العالي من العالم الإسلامي ومن خارجه، التي تتوفر فيها شروط العضوية.	Членство в Федерацию открыто для всех национальных университетов и подобных учреждений высшего образования внутри или снаружи Исламского мира.
وما برحت اليونسكو تعزز برامج التعليم الإقليمية لاستئصال الأمية، كما شرعت في مشاريع جديدة في أجزاء كثيرة من العالم.	ЮНЕСКО продолжает содействовать региональным образовательным программам в целях ликвидации неграмотности и развернула деятельность по осуществлению новых проектов во многих частях мира.
وقد أظهرت البرامج الستة المعروضة أمام المجلس التنفيذي النطاق الواسع والتنوع اللذين تتسم بهما أوضاع السكان، في ثلاث مناطق مختلفة من العالم.	Представленные Исполнительному совету шесть программ отражают широкий спектр и разнообразный характер положения в области народонаселения в трех разных регионах мира.
ومع اتساع نطاق الصراعات المسلحة وتصاعدها في أجزاء عديدة من العالم، أصبح تعزيز حماية المدنيين أكثر إلحاحا وأهمية عن أي وقت مضى.	Ввиду распространения и эскалации вооруженных конфликтов во многих районах мира защита гражданского населения становится все более неотложным и важным делом.
فلم يسبق أبداً أن تحرك ولعب دوراً أي بلد من العالم الثالث لدعم شعب آخر في نزاع عسكري يقع على مسافة بعيدة عن حدوده الجغرافية.	Никогда страна третьего мира не выступала в поддержку другого народа в военном конфликте далеко за пределами своего

географического региона.

ومن المتوقع أن تظهر اهتماما في استكشاف ممارسة الأعمال والثقافة في أجزاء مختلفة من العالم، ورسم على نطاق واسع في هذا الشأن في مهامهم الطلاب.	Студенты должны будут проявлять интерес к изучению деловой практики и культуры по варьировалась частях мира и привлечь широко об этом в своих заданий.
ويعرب مشروع القرار في الديباجة عن قلقنا الكبير ويدين أعمال العنف في أجزاء كثيرة من العالم ضد موظفي المساعدة الإنسانية.	В преамбуле проекта резолюции выражается наша глубокая обеспокоенность и осуждаются совершаемые в различных частях планеты акты насилия в отношении гуманитарного персонала.
إن نشر هذه الأسلحة واستخدامها بدون ضابط وبصورة عشوائية لها عواقب إنسانية مدمرة، ويشكلان تهديدا للأمن والتنمية في أجزاء كثيرة من العالم.	Неконтролируемое и неразборчивое распространение и использование этого оружия имеет пагубные гуманитарные последствия и угрожает безопасности и развитию во многих частях мира.
وتابعت قائلة إن انتشار التطرف العنيف يمثل خطرا وشيكا يهدد حياة النساء والفتيات وحقوقهن في المنطقة، ويمكن أن يمتد إلى أنحاء أخرى من العالم.	Вспышка насильственного экстремизма представляет непосредственную угрозу жизни и правам женщин и девочек в регионе и может распространиться в другие страны мира.
ومن الحيوي إقامة نظم الإنذار المبكر البيئية في البلدان النامية على أساس النقل اللازم للتكنولوجيا والموارد المالية من العالم الصناعي.	Исключительно важным представляется разработка систем раннего экологического предупреждения в развивающихся странах на основе необходимой передачи промышленно развитыми странами технологии и финансовых ресурсов.
والصراعات الأهلية المشتعلة في بلدان عديدة من العالم أسفرت عن انتهاكات منهجية فاضحة لحقوق الإنسان وعن تهديدات خطيرة للسلم والتنمية الإقليميين.	Бушующие в некоторых странах мира открытые гражданские конфликты ведут к вопиющим и систематическим нарушениям прав человека и создают серьезные угрозы региональному миру и развитию.
ويمكن لتبادل أفضل الممارسات، وتلك عملية تكررت بنجاح في أجزاء كثيرة من العالم، أن يقدم عونا كبيرا في مساعي بناء السلام.	Обмен передовым опытом является широко распространенным явлением во многих регионах мира и может оказать существенную помощь в усилиях по миростроительству.
وفي هذا الصدد يثني وفدي بوجه خاص على جهود الأمم المتحدة سعيا لتحقيق قدر ما من السلام والأمن في أجزاء مختلفة من العالم.	В этом отношении моя делегация особенно приветствует усилия Организации Объединенных Наций по обеспечению определенной степени мира и безопасности в различных частях земного шара.
ولا يمكن للمزيد من الجهود في مجال السياسة المحلية والحكم الصالح أن يعوض عن قلة التمويل الخارجي وازدياد الحمائية في أجزاء أخرى من العالم.	Наращивание усилий в рамках внутренней политики и рациональное управление не смогут компенсировать неадекватное внешнее финансирование и усиление протекционизма в других частях мира.
وعقدت الرئيسة اجتماعات أيضا مع وفود من عدة جامعات، بما في ذلك المؤسسات والمنظمات غير الحكومية من أجزاء مختلفة من العالم.	Председатель также провел встречи с делегациями из различных университетов и институтов и неправительственных организаций из разных стран мира.

AD

Publicité

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

Télécharger dans
l'App Store

Traduction de **voix**, fonctionnalités **offline**, **synonymes**, **conjugaison**, **jeux** éducatifs

Résultats: 14718. Exacts: 0. Temps écoulé: 96 ms.

Powered by PNTS, NMT

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext |
الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте |
Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol |
Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.